

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 21 ottobre 2003

Aoste, le 21 octobre 2003

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5348 a pag. 5352
INDICE SISTEMATICO da pag. 5352 a pag. 5358

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 5359
Atti assessorili 5362
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 5364
Circolari 5387
Atti vari (Deliberazioni...) 5391
Avvisi e comunicati 5396
Atti emanati da altre amministrazioni 5398

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5433
Annunzi legali 5433

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5348 à la page 5352
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5352 à la page 5358

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 5359
Actes des Assesseurs régionaux 5362
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 5364
Circulaires 5387
Actes divers (Délibérations...) 5391
Avis et communiqués 5396
Actes émanant des autres administrations 5398

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5433
Annonces légales 5433

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 1° ottobre 2003, n. 756.

Riconoscimento di personalità giuridica all'associazione «Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta».
pag. 5359

Decreto 1° ottobre 2003, n. 758.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato.
pag. 5359

Decreto 2 ottobre 2003, n. 761.

Modificazione della composizione della Commissione regionale per le espropriazioni di cui art. 16 legge 865/71 e successive modificazioni.
pag. 5360

Decreto 3 ottobre 2003, n. 763.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente supplente in rappresentanza del Ministero delle Finanze (Dipartimento delle Entrate) Rag. Riccardo GROSSO con la Dott.ssa Elena ZAFFAGNINI. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).
pag. 5362

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 26 settembre 2003, n. 74.

Nomina di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.
pag. 5362

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 756 du 1^{er} octobre 2003,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta ».
page 5359

Arrêté n° 758 du 1^{er} octobre 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.
page 5359

Arrêté n° 761 du 2 octobre 2003,

rectifiant la composition de la Commission régionale pour les expropriations visée à l'art. 16 de la loi n° 865/1971 modifiée.
page 5360

Arrêté n° 763 du 3 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Riccardo GROSSO, membre suppléant représentant le Département des recettes du Ministère des finances, par Mme Elena ZAFFAGNINI (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée).
page 5362

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 74 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports.
page 5362

Decreto 26 settembre 2003, n. 75.

Nomina di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport. pag. 5363

Decreto 1° ottobre 2003, n. 77.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 5363

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 24 settembre 2003, n. 5090.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270, da valere per l'anno 2004. Esclusioni. pag. 5364

CIRCOLARI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Circolare 30 settembre 2003, n. 55.

Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) – Nuove modalità di applicazione dei criteri di priorità per la formazione del programma preliminare 2005/2007. pag. 5387

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Circolare 1° ottobre 2003, n. 56.

Rapporto di lavoro a tempo parziale. pag. 5389

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 settembre 2003, n. 3302.

Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della L.R. 20.08.1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di

Arrêté n° 75 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre du Comité restreint de la Conférence régionale des sports. page 5363

Arrêté n° 77 du 1^{er} octobre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce. page 5363

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 5090 du 24 septembre 2003,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins généralistes, aux termes des art. 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000 et valable au titre de l'an 2004, ainsi que rejet de certaines candidatures. page 5364

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Circulaire n° 55 du 30 septembre 2003,

relative aux nouvelles modalités d'application des critères de priorité en vue de la formation du plan préliminaire 2005/2007 à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI). page 5387

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Circulaire n° 56 du 1^{er} octobre 2003,

relative au régime de travail à temps partiel. page 5389

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3302 du 15 septembre 2003,

portant approbation de nouvelles modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 (Dispositions en matière

risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili), e successive modificazioni, ad integrazione di quelle previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2930/1998, n. 408/1999, n. 4026/2000, n. 4475/2001 e n. 467/2002.

pag. 5391

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3417.

Ulteriore modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 1069 in data 9 aprile 2001 relativa alla nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 12 del Regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270, limitatamente ai membri in rappresentanza dell'organizzazione sindacale S.A.V.T.

pag. 5394

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3434.

Comune di AYAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 1 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 59 del 18 luglio 2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 26 agosto 2003.

pag. 5395

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5396

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5396

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5397

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5397

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BARD. Deliberazione 8 ottobre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa all'ampliamento di area a servizi destinata a parcheggi.

pag. 5398

d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables) modifiée, en vue de compléter les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 2930/1998, n° 408/1999, n° 4026/2000, n° 4475/2001 et n° 467/2002.

page 5391

Délibération n° 3417 du 22 septembre 2003,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1069 du 9 avril 2001 (Nomination du Comité permanent régional prévu par l'art. 12 du Règlement d'application de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000), pour ce qui est des membres représentant l'organisation syndicale SAVT.

page 5394

Délibération n° 3434 du 22 septembre 2003,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 1^{er} du règlement de la construction de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59 du 18 juillet 2003 et soumise à la Région le 26 août 2003.

page 5395

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5396

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5396

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5397

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5397

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BARD. Délibération n° 28 du 8 octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle au P.R.G.C. relative au agrandissement d'une zone aux services destinée à parkages.

page 5398

Comune di MORGEX. Deliberazione 29 settembre 2003, n. 37.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 19. pag. 5398

Comune di OYACE. Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 15.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Modifiche all'art. 20 delle N.T.A. pag. 5399

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di un centro comunale di raccolta differenziata dei rifiuti. pag. 5400

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla richiesta di variazione di zona presentata dal Consorzio di miglioramento fondiario «La colline de Saint-Marcel». pag. 5401

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 31.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 5401

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 32.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 5402

Commune de MORGEX. Délibération n° 37 du 29 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 19 du PRGC. page 5398

Commune d'OYACE. Délibération n° 15 du 1^{er} octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 20 des NTA. page 5399

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 28 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet d'un centre communal de stockage différencié des déchets. page 5400

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 29 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au changement de destination d'une zone, demandé per le consortium d'amélioration d'amélioration foncière « La colline de Saint-Marcel ». page 5401

Commune de VERRÈS. Délibération n° 31 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du Plan régulateur général communal. page 5401

Commune de VERRÈS. Délibération n° 32 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal. page 5402

**CONSORZIO REGIONALE PER LA TUTELA,
L'INCREMENTO E L'ESERCIZIO DELLA PESCA**

Conto consuntivo di cassa – anno 2002.

pag. 5402

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

ERRATA CORRIGE.

Comune di VILLENEUVE. Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Collaboratore addetto al servizio tributi – ragioniere – posizione C2 del

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ERRATA.

Commune de VILLENEUVE. Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur préposé au service des impôts – expert comptable – position C2

Comparto unico regionale. (Pubblicato sul B.U. n. 42 del 7 ottobre 2003). pag. 5433

du statut unique régional. (Publié au B.O. n° 42 du 7 octobre 2003). page 5433

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario). pag. 5433

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire). page 5433

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario). pag. 5438

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire). page 5438

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali.

Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avviso di avvenuta aggiudicazione. pag. 5443

Avis de passation d'un marché public. page 5443

Comune di BRUSSON.

Commune de BRUSSON.

Estratto bando di concorso, per soli titoli, per l'assegnazione delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente. pag. 5443

Extrait d'un avis de concours pour l'octroi d'autorisations d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur. page 5443

Comune di LA SALLE.

Commune de LA SALLE.

Avviso di annullamento d'ufficio del bando di pubblico concorso per la concessione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio autobus con conducente. pag. 5444

Avis de révision de l'avis de concours pour la concession de n° 1 autorisation pour l'exercice location autobus avec conducteur. page 5444

Comune di LA SALLE.

Commune de LA SALLE.

Estratto di bando di gara mediante asta pubblica – servizio di tesoreria – durata del contratto: tre anni (2004/2006). pag. 5444

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – service de trésorerie – durée du contrat : trois ans (2004/2006). page 5444

ANAS S.p.A. – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta.

ANAS S.p.A. – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta.

Bando di gara mediante pubblico incanto. pag. 5445

Avis d'appel d'offres ouvert. page 5445

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5396

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5396

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5396

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5397

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5397

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 1° ottobre 2003, n. 758.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato. pag. 5359

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 1° ottobre 2003, n. 756.

Riconoscimento di personalità giuridica all'associazione «Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta». pag. 5359

COMMERCIO

Decreto 1° ottobre 2003, n. 77.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 5363

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 2 ottobre 2003, n. 761.

Modificazione della composizione della Commissione regionale per le espropriazioni di cui art. 16 legge 865/71 e successive modificazioni. pag. 5360

Decreto 3 ottobre 2003, n. 763.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente supplente in rappresentanza del Ministero delle Finanze (Dipartimento delle Entrate) Rag. Riccardo GROSSO con la Dott.ssa Elena ZAFFAGNINI. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni). pag. 5362

Decreto 26 settembre 2003, n. 74.

Nomina di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport. pag. 5362

Decreto 26 settembre 2003, n. 75.

Nomina di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport. pag. 5363

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5396

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5397

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5397

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 758 du 1^{er} octobre 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles. page 5359

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 756 du 1^{er} octobre 2003,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta ». page 5359

COMMERCE

Arrêté n° 77 du 1^{er} octobre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce. page 5363

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 761 du 2 octobre 2003,

rectifiant la composition de la Commission régionale pour les expropriations visée à l'art. 16 de la loi n° 865/1971 modifiée. page 5360

Arrêté n° 763 du 3 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Riccardo GROSSO, membre suppléant représentant le Département des recettes du Ministère des finances, par Mme Elena ZAFFAGNINI (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée). page 5362

Arrêté n° 74 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports. page 5362

Arrêté n° 75 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre du Comité restreint de la Conférence régionale des sports. page 5363

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3417.

Ulteriore modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 1069 in data 9 aprile 2001 relativa alla nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 12 del Regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270, limitatamente ai membri in rappresentanza dell'organizzazione sindacale S.A.V.T.

pag. 5394

ENERGIA

Deliberazione 15 settembre 2003, n. 3302.

Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della L.R. 20.08.1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili), e successive modificazioni, ad integrazione di quelle previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2930/1998, n. 408/1999, n. 4026/2000, n. 4475/2001 e n. 467/2002.

pag. 5391

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5396

ENTI LOCALI

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3434.

Comune di AYAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 1 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 59 del 18 luglio 2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 26 agosto 2003.

pag. 5395

Comune di BARD. Deliberazione 8 ottobre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa all'ampliamento di area a servizi destinata a parcheggi.

pag. 5398

Comune di MORGEX. Deliberazione 29 settembre 2003, n. 37.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 19.

pag. 5398

Comune di OYACE. Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 15.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Modifiche all'art. 20 delle N.T.A.

pag. 5399

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. rela-

Délibération n° 3417 du 22 septembre 2003,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1069 du 9 avril 2001 (Nomination du Comité permanent régional prévu par l'art. 12 du Règlement d'application de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000), pour ce qui est des membres représentant l'organisation syndicale SAVT.

page 5394

ÉNERGIE

Délibération n° 3302 du 15 septembre 2003,

portant approbation de nouvelles modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 (Dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables) modifiée, en vue de compléter les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 2930/1998, n° 408/1999, n° 4026/2000, n° 4475/2001 et n° 467/2002.

page 5391

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5396

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 3434 du 22 septembre 2003,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 1^{er} du règlement de la construction de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59 du 18 juillet 2003 et soumise à la Région le 26 août 2003.

page 5395

Commune de BARD. Délibération n° 28 du 8 octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle au P.R.G.C. relative au agrandissement d'une zone aux services destinée à parcages.

page 5398

Commune de MORGEX. Délibération n° 37 du 29 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 19 du PRGC.

page 5398

Commune d'OYACE. Délibération n° 15 du 1^{er} octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 20 des NTA.

page 5399

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 28 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du

tiva al progetto preliminare di un centro comunale di raccolta differenziata dei rifiuti. pag. 5400

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla richiesta di variazione di zona presentata dal Consorzio di miglioramento fondiario «La colline de Saint-Marcel».

pag. 5401

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 31.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 5401

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 32.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 5402

ESPROPRIAZIONI

Decreto 2 ottobre 2003, n. 761.

Modificazione della composizione della Commissione regionale per le espropriazioni di cui art. 16 legge 865/71 e successive modificazioni.

pag. 5360

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 15 settembre 2003, n. 3302.

Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della L.R. 20.08.1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili), e successive modificazioni, ad integrazione di quelle previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2930/1998, n. 408/1999, n. 4026/2000, n. 4475/2001 e n. 467/2002.

pag. 5391

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Circolare 30 settembre 2003, n. 55.

Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) – Nuove modalità di applicazione dei criteri di priorità per la formazione del programma preliminare 2005/2007.

pag. 5387

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5396

PRGC relative à l'avant-projet d'un centre communal de stockage différencié des déchets. page 5400

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 29 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au changement de destination d'une zone, demandé par le consortium d'amélioration d'amélioration foncière « La colline de Saint-Marcel ».

page 5401

Commune de VERRÈS. Délibération n° 31 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du Plan régulateur général communal.

page 5401

Commune de VERRÈS. Délibération n° 32 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal.

page 5402

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 761 du 2 octobre 2003,

rectifiant la composition de la Commission régionale pour les expropriations visée à l'art. 16 de la loi n° 865/1971 modifiée.

page 5360

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 3302 du 15 septembre 2003,

portant approbation de nouvelles modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 (Dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables) modifiée, en vue de compléter les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 2930/1998, n° 408/1999, n° 4026/2000, n° 4475/2001 et n° 467/2002.

page 5391

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Circulaire n° 55 du 30 septembre 2003,

relative aux nouvelles modalités d'application des critères de priorité en vue de la formation du plan préliminaire 2005/2007 à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI).

page 5387

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5396

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5397

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 3 ottobre 2003, n. 763.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente supplente in rappresentanza del Ministero delle Finanze (Dipartimento delle Entrate) Rag. Riccardo GROSSO con la Dott.ssa Elena ZAFFAGNINI. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni). pag. 5362

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Circolare 1° ottobre 2003, n. 56.

Rapporto di lavoro a tempo parziale. pag. 5389

PERSONALE REGIONALE

Circolare 1° ottobre 2003, n. 56.

Rapporto di lavoro a tempo parziale. pag. 5389

PESCA

Conto consuntivo di cassa – anno 2002.

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 26 settembre 2003, n. 74.

Nomina di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport. pag. 5362

Decreto 26 settembre 2003, n. 75.

Nomina di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport. pag. 5363

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5397

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5396

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5396

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5397

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 763 du 3 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Riccardo GROSSO, membre suppléant représentant le Département des recettes du Ministère des finances, par Mme Elena ZAFFAGNINI (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée). page 5362

ORGANISATION DE LA RÉGION

Circulaire n° 56 du 1^{er} octobre 2003,

relative au régime de travail à temps partiel. page 5389

PERSONNEL RÉGIONAL

Circulaire n° 56 du 1^{er} octobre 2003,

relative au régime de travail à temps partiel. page 5389

PÊCHE

Conto consuntivo di cassa – anno 2002. pag. 5402

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 74 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports. page 5362

Arrêté n° 75 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre du Comité restreint de la Conférence régionale des sports. page 5363

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5397

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5396

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5396

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5397

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5397

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Provvedimento dirigenziale 24 settembre 2003, n. 5090.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270, da valere per l'anno 2004. Esclusioni.
pag. 5364

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3417.

Ulteriore modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 1069 in data 9 aprile 2001 relativa alla nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 12 del Regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270, limitatamente ai membri in rappresentanza dell'organizzazione sindacale S.A.V.T.
pag. 5394

URBANISTICA

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3434.

Comune di AYAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 1 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 59 del 18 luglio 2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 26 agosto 2003.
pag. 5395

Comune di BARD. Deliberazione 8 ottobre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa all'ampliamento di area a servizi destinata a parcheggi.
pag. 5398

Comune di MORGEX. Deliberazione 29 settembre 2003, n. 37.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 19.
pag. 5398

Comune di OYACE. Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 15.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Modifiche all'art. 20 delle N.T.A.
pag. 5399

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. rela-

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5397

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5397

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Acte du dirigeant n° 5090 du 24 septembre 2003,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins généralistes, aux termes des art. 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000 et valable au titre de l'an 2004, ainsi que rejet de certaines candidatures.
page 5364

Délibération n° 3417 du 22 septembre 2003,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1069 du 9 avril 2001 (Nomination du Comité permanent régional prévu par l'art. 12 du Règlement d'application de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000), pour ce qui est des membres représentant l'organisation syndicale SAVT.
page 5394

URBANISME

Délibération n° 3434 du 22 septembre 2003,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 1^{er} du règlement de la construction de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59 du 18 juillet 2003 et soumise à la Région le 26 août 2003.
page 5395

Commune de BARD. Délibération n° 28 du 8 octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle au P.R.G.C. relative au agrandissement d'une zone aux services destinée à parkings.
page 5398

Commune de MORGEX. Délibération n° 37 du 29 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 19 du PRGC.
page 5398

Commune d'OYACE. Délibération n° 15 du 1^{er} octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 20 des NTA.
page 5399

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 28 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du

tiva al progetto preliminare di un centro comunale di raccolta differenziata dei rifiuti. pag. 5400

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla richiesta di variazione di zona presentata dal Consorzio di miglioramento fondiario «La colline de Saint-Marcel».

pag. 5401

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 31.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 5401

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 32.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 5402

PRGC relative à l'avant-projet d'un centre communal de stockage différencié des déchets. page 5400

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 29 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au changement de destination d'une zone, demandé per le consortium d'amélioration d'amélioration foncière « La colline de Saint-Marcel ».

page 5401

Commune de VERRÈS. Délibération n° 31 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du Plan régulateur général communal. page 5401

Commune de VERRÈS. Délibération n° 32 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal.

page 5402

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 1° ottobre 2003, n. 756.

**Riconoscimento di personalità giuridica all'associazione
«Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'Associazione «Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta», avente sede in AOSTA via Trottechien n. 57:

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetto quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, repertorio n. 62552 raccolta n. 11063 del 5 agosto 2003;

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione dell'Associazione stessa nel Registro regionale delle persone giuridiche private, istituito a norma del D.P.R. 10 febbraio 2000, n. 361.

Aosta, 1° ottobre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 1° ottobre 2003, n. 758.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato», ed in particolare l'art. 3;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 756 du 1^{er} octobre 2003,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta ».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association « Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta », ayant son siège à AOSTE, 57, rue Trottechien ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, visés à l'acte public du 5 août 2003, répertoire n° 62552, recueil n° 11063 ;

3) Le présent acte déploie ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens du DPR n° 361 du 10 février 2000.

Fait à Aoste, le 1^{er} octobre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 758 du 1^{er} octobre 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son art. 3 ;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» – art. 4, comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83, art. 6, comma 4, lettere a), e) e g);

Vista la domanda di iscrizione al registro inoltrata dall'organizzazione di di volontariato: «Oratorio Sant'Anselmo» in data 9 settembre 2003;

Considerato che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere favorevole rispetto all'iscrizione al registro regionale della sopracitata organizzazione di volontariato.

Ritenuto pertanto, di dover provvedere all'iscrizione dell'organizzazione di volontariato «Oratorio Sant'Anselmo» con sede ad AOSTA in via Valli Valdostane, 5;

decreta

1) che è iscritta al registro regionale delle organizzazioni di volontariato la seguente organizzazione: «Oratorio Sant'Anselmo» con sede ad AOSTA in via Valli Valdostane, 5;

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° ottobre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 2 ottobre 2003, n. 761.

Modificazione della composizione della Commissione regionale per le espropriazioni di cui art. 16 legge 865/71 e successive modificazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto la Commissione regionale per le espropriazioni prevista dall'art. 16 della legge 22 ottobre 1971, n. 865, come modificato dall'art. 14 della legge 28 gennaio 1977, n. 10 risulta così composta:

dott.ssa Carla RIGONE

Capo del Servizio Espro-

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 – portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) – et notamment le 11^e alinéa de l'art. 4 de son annexe D – « Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants » –, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du 4^e alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu la demande d'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles déposée le 9 septembre 2003 par l'«Oratorio Sant'Anselmo» ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, a exprimé un avis favorable quant à l'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles de l'association susdite ;

Considérant qu'il y a donc lieu de procéder à l'immatriculation de l'organisation bénévole «Oratorio Sant'Anselmo», dont le siège est à AOSTE, 5, rue des Vallées valdôtaines ;

arrête

1) L'organisation bénévole «Oratorio Sant'Anselmo», dont le siège est à AOSTE, 5, rue des Vallées valdôtaines, est immatriculée au Registre régional des organisations bénévoles ;

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} octobre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 761 du 2 octobre 2003,

rectifiant la composition de la Commission régionale pour les expropriations visée à l'art. 16 de la loi n° 865/1971 modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, la Commission régionale pour les expropriations visée à l'art. 16 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 janvier 1977, est composée comme suit :

Mme Carla RIGONE

chef du Service des expro-

priazioni ed Usi Civili della Direzione Valutazioni Immobiliari ed Espropriazioni del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e partecipazioni regionali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali;

ing. Sergio GAIARSA

Direttore regionale dell'Agenda del Territorio Direzione regionale per la Valle d'Aosta;

geom. Valerio SEGOR

Rappresentante del Servizio Sistemazioni Idrauliche e Dissesti di Versante della Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche del Dipartimento Territorio ed Ambiente e Risorse Idriche al quale sono state devolute le funzioni dell'Ufficio del genio Civile di AOSTA;

arch. Fabio FAVORITI

Rappresentante dell'Associazione Regionale Edilizia Residenziale, quale delegato del Presidente dell'Associazione stessa;

arch. Ermenegildo DEL DEGAN
e Angelo FILIPPINI

Funzionari regionali quali esperti, rispettivamente, in materia urbanistica ed edilizia;

geom. Ezio MOSSONI
e geom. Eddy DOVINA

Scelti su terna proposta dall'Associazioni Agricoltori della Valle d'Aosta;

sig. Bruno DALLOU

Scelto su tema proposta dal Comice Agricole du Val d'Aoste, quali esperti in materia di agricoltura e di foreste;

2) Il Servizio Espropriazioni ed Usi Civili è incaricato della notifica del presente decreto.

Aosta, 2 ottobre 2003.

Il Presidente
PERRIN

priations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales ;

M. Sergio GAIARSA

responsable de la Direction régionale pour la Vallée d'Aoste de l'Agence du Territoire ;

M. Valerio SEGOR

représentant du Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques dont relèvent les fonctions précédemment confiées au bureau du génie civil d'AOSTE ;

M. Fabio FAVORITI

représentant de l'Association régionale pour le logement, délégué par le président de ladite association ;

MM. Ermenegildo DEL DEGAN
et Angelo FILIPPINI

fonctionnaires régionaux spécialistes, respectivement, en matière d'urbanisme et de construction ;

MM. Ezio MOSSONI et
Eddy DOVINA

choisis parmi les trois candidats désignés par l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste ;

M. Bruno DALLOU

choisi parmi les trois candidats désignés par le Comice Agricole du Val d'Aoste, en qualité de spécialiste en matière d'agriculture et de forêts ;

2) Le Service des expropriations et des droits d'usage est chargé de notifier le présent arrêté aux sujets concernés.

Fait à Aoste, le 2 octobre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 3 ottobre 2003, n. 763.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente supplente in rappresentanza del Ministero delle Finanze (Dipartimento delle Entrate) Rag. Riccardo GROSSO con la Dott.ssa Elena ZAFFAGNINI. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La nomina del componente supplente in rappresentanza del Ministero delle Finanze (Dipartimento delle Entrate) Dott.ssa Elena ZAFFAGNINI in sostituzione del Rag. Riccardo GROSSO.

2. La Direzione Trasporti, dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei, è incaricata di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 3 ottobre 2003.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 26 settembre 2003, n. 74.

Nomina di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

il sig. RICCI Francesco è nominato componente della

Arrêté n° 763 du 3 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Riccardo GROSSO, membre suppléant représentant le Département des recettes du Ministère des finances, par Mme Elena ZAFFAGNINI (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Mme Elena ZAFFAGNINI, représentante du Département des recettes du Ministère des finances, remplace M. Riccardo GROSSO en qualité de membre suppléant.

2. La Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 octobre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 74 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

M. Francesco RICCI est nommé membre de la

Consulta regionale per lo sport, in qualità di rappresentante della Scuola Regionale Paracadutismo Sportivo.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 settembre 2003.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 26 settembre 2003, n. 75.

Nomina di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

la dott.ssa MONDET Lidia, direttore della Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è nominata componente del Comitato ristretto in qualità di delegato permanente dell'Assessore regionale al turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei, con funzioni di presidente.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 settembre 2003.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 1° ottobre 2003, n. 77.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

Conférence régionale des sports, en qualité de représentant de la «Scuola Regionale Paracadutismo Sportivo».

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 75 du 26 septembre 2003,

portant nomination d'un membre du Comité restreint de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Mme Lidia MONDET, directrice de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives, est nommée présidente du Comité restreint de la Conférence régionale des sports, en qualité de déléguée permanente de l'assesseur régional au tourisme, aux sports, au commerce, aux transports et aux affaires européennes.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 77 du 1^{er} octobre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1. ANTONIOTTI Manlio
2. CERISE Luciano
3. FOSSON Luigi
4. NEYROZ Palmira
5. REGGIANI Corrado

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° ottobre 2003.

L'Assessore
CAVERI

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés leur immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de leur demande, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} octobre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 24 settembre 2003, n. 5090.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270, da valere per l'anno 2004. Esclusioni.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO DELLA SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale provvisoria, da valere per l'anno 2004, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria medicina generale 2004 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale 2004 – medici per punteggio decrescente);

2) di approvare, inoltre, dalla graduatoria di cui al precedente punto 1), un estratto, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento e che comprendono i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui all'art. 21, del D.Lgs. 17 agosto 1999, n. 368 (allegato

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 5090 du 24 septembre 2003,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins généralistes, aux termes des art. 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000 et valable au titre de l'an 2004, ainsi que rejet de certaines candidatures.

LE DIRECTEUR
DE LA SANTÉ DE L'ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Est approuvé le classement régional provisoire des médecins généralistes valable au titre de 2004, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A : classement 2004 des médecins généralistes par ordre alphabétique ; annexe B : classement 2004 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points) ;

2) Est également approuvé un extrait du classement visé au point 1. ci-dessus, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte, qui énumère les médecins justifiant de l'attestation de formation en médecine générale visée à l'art. 21 du décret législatif n° 368 du 17 août 1999 (annexe C : extrait – liste, par ordre alpha-

C: estratto – elenco medici in possesso degli attestati di cui al D.Lgs. n. 256/1991 e successivo D.Lgs n. 368/1999 in ordine alfabetico; allegato D: estratto – elenco medici in possesso degli attestati di cui al D.Lgs. n. 256/1991 e successivo D.Lgs n. 368/1999 per punteggio decrescente);

3) di escludere dalla graduatoria di cui al punto 1):

- il Dott. PETRAGLIA Francesco, nato a PIAGGINE (SA) il 22 settembre 1949, per avere inoltrato dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà non accompagnate da istanza per la richiesta di inserimento nella graduatoria di cui trattasi;

- i sottoindicati aspiranti in quanto gli stessi non risultano abilitati all'esercizio professionale entro il 31 dicembre 1994, come previsto dal Decreto del Ministro della Salute in data 15 dicembre 1994, non sono in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale ai sensi del D.Lgs. 256/91 e successivo D.Lgs. 368/99 e non rientrano nella fattispecie di cui all'art. 3 del Decreto Legislativo 7 giugno 2000, n. 168:

1) COMINO Ilaria, nata ad ALESSANDRIA il 12 ottobre 1971 abilitata nel 1998;

2) GOTA Francesca, nata ad ALESSANDRIA il 27 novembre 1972 abilitata nel 1999;

3) NOSTRO Francesco Domenico, nato a REGGIO CALABRIA l'11 aprile 1974 abilitato nel 2001;

4) PICCIRILLO Pierluigi, nato a QUISTELLO (MN) il 17 novembre 1970 Laureato in data 30 ottobre 1996; il candidato non ha indicato la data di abilitazione;

5) RUBINO Filomena, nata ad ALIFE (CE) l'8 febbraio 1969 abilitata nel 1997;

- i sottoindicati medici per non avere provveduto alla regolarizzazione del bollo richiesta dall'ufficio Personale dipendente e convenzionato del S.S.R.:

1. BONANDI Laura, nata a GENOVA il 19 aprile 1949;

2. JACAZIO Franck, nato a LES PAVILLONS SOUS BOIS (Francia) il 16 agosto 1954;

3. MATTIA Maria Rosaria, nata a CALABRITTO (AV) il 1° luglio 1958;

- la Dott.ssa CARILLO Emilia, nata a SAN GIUSEPPE VESUVIANO (NA) il 15 gennaio 1964, per non avere presentato idonea documentazione di iscrizione all'Ordine Professionale;

bétique, des médecins justifiant des attestations visées aux décrets législatifs n° 256/1991 et n° 368/1999 ; annexe D : extrait – liste, par ordre décroissant du nombre de points, des médecins justifiant des attestations visées aux décrets législatifs n° 256/1991 et n° 368/1999) ;

3) Ne sont pas inscrits sur le classement visé au point 1^{er} du présent acte :

- PETRAGLIA Francesco, né à PIAGGINE (SA) le 22 septembre 1949, du fait qu'il a déposé une déclaration tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété sans demande d'inscription sur ledit classement ;

- les personnes énumérées ci-après, du fait que, contrairement aux dispositions du décret du ministre de la santé du 15 décembre 1994, elles n'étaient pas habilitées à exercer la profession de médecin à la date du 31 décembre 1994, qu'elles ne justifient pas de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatifs n° 256/1991 et n° 368/1999 et qu'elles ne relèvent pas de la catégorie visée à l'art. 3 du décret législatif n° 168 du 7 juin 2000, à savoir :

1) COMINO Ilaria, née à ALESSANDRIA le 12 octobre 1971, habilitée depuis 1998 ;

2) GOTA Francesca, née à ALESSANDRIA le 27 novembre 1972, habilitée depuis 1999 ;

3) NOSTRO Francesco Domenico, né à REGGIO CALABRIA le 11 avril 1974, habilité depuis 2001 ;

4) PICCIRILLO Pierluigi, né à QUISTELLO (MN) le 17 novembre 1970, titulaire d'une maîtrise depuis le 30 octobre 1996 et n'ayant pas indiqué de date d'habilitation ;

5) RUBINO Filomena, née à ALIFE (CE) le 8 février 1969, habilitée depuis 1997 ;

- les personnes énumérées ci-dessous, du fait qu'elles n'ont pas pourvu à régler le droit de timbre, contrairement aux requêtes du Bureau du personnel salarié et conventionné avec le SSR, à savoir :

1. BONANDI Laura, née à GÈNES le 19 avril 1949 ;

2. JACAZIO Franck, né aux PAVILLONS-SOUS-BOIS (France) le 16 août 1954 ;

3. MATTIA Maria Rosaria, née à CALABRITTO (AV) le 1^{er} juillet 1958 ;

- CARILLO Emilia, née à SAN GIUSEPPE VESUVIANO (NA) le 15 janvier 1964, du fait qu'elle n'a pas déposé la documentation attestant son inscription à l'ordre professionnel ;

4) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
BLANCO

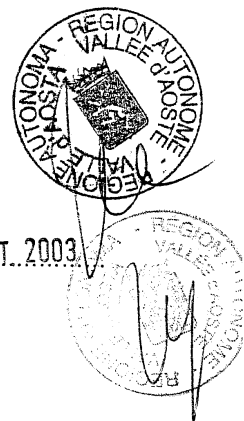
Il Direttore
JUNOD

4) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,
Milena BLANCO

La directrice,
Morena JUNOD

ALLEGATO A AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 5090..... IN DATA 24 SET. 2003

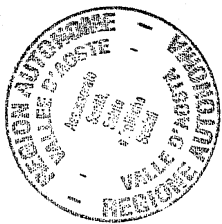


ALLEGATO A :

GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2004 :

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI
Direzione Salute
Il Direttore
Morena Junod



Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO

ASSESSORATO SANITA' SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
1	ABATE MARIA		31/01/1966	MONTEVAGO	AG	4,70	171
2	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH		12/01/1944	LA SALLE	AO	49,70	5
3	ABURIASH MOHAMMED		17/04/1960	CUNEO	CN	11,30	130
4	ALLIOD RENEE		21/11/1955	GRESSONEY LA TRINITE'	AO	56,40	3
5	AMATO ANTONIO		14/03/1966	ANGRI	SA	19,50	64
6	AMMATURO LAURA		04/08/1965	PALMA CAMPANIA	NA	15,50	94
7	ANSELMO FILIPPO		19/06/1959	LASCARI	PA	4,55	172
8	* ASCOLI EMILIA		26/01/1962	NAPOLI	NA	13,70	111
9	BALESTRA FABRIZIO		02/03/1955	QUART	AO	6,00	167
10	BARBATO GIULIANO		13/10/1964	AOSTA	AO	9,00	141
11	BARDETTA ANDREA		29/10/1963	CASCINETTE D'IVREA	TO	3,60	175
12	BARRESI PIETRO		10/07/1962	PALERMO	PA	17,00	81
13	* BENNARDO FERNANDO		01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	14,40	108
14	* BERTOLINO BARTOLOMEO		20/09/1961	FAVIGNANA	TP	23,50	47
15	* BIONDO MAURILIA		21/04/1960	PALERMO	PA	24,00	44
16	* BISCEGLIA COSTANTINO		11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	9,00	142
17	* BLANCATO GAETANO ANTONIO		09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	7,20	163
18	BOLOGNA CATERINA		16/02/1960	PALERMO	PA	7,50	152
19	* BONANNO GAETANO		20/04/1955	SANTHIA'	VC	26,75	31
20	* BONGIORNO SALVATORE		13/06/1964	CHATILLON	AO	30,10	25
21	BONSIGNORE IGNAZIO		16/06/1954	PALMA DI MONTECHIARO	AG	48,40	6
22	BRANCATO LUCIA		28/12/1956	FENIS	AO	36,40	20
23	BRUNERO MARIA GRAZIA		18/10/1965	AYMAVILLES	AO	25,90	32
24	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO		01/07/1958	CAMPOBELLO DI MAZARA	TP	11,40	129
25	BUONO VITO		11/11/1954	ISCHIA	NA	8,20	148
26	* BUONOCORE SALVATORE		11/11/1961	PAGANI	SA	22,90	48
27	* CACCAMO VINCENZA		07/05/1967	AOSTA	AO	10,00	137
28	CALANNA ALBERTO		26/03/1967	CATANIA	CT	7,10	165
29	* CAMERA STEFANIA		05/05/1968	AOSTA	AO	8,50	144
30	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO		16/04/1956	ROMA	RM	1,50	188
31	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO		03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	18,70	71
32	CAPUTO CARMELA		06/01/1966	GIUGLIANO IN CAMPANIA	NA	0,50	196
33	CARDILLO PIETRA		16/09/1951	GRAVINA DI CATANIA	CT	2,10	184
34	CARUSO ANDREA		24/08/1963	MUGNANO DEL CARDINALE	AV	16,00	90
35	CARUSONE ANTONIO		31/03/1963	PONTELATONE	CE	14,30	109
36	* CATALANO PUMA GIUSEPPE MAURIZIO		25/01/1963	TORTORICI	ME	10,80	133

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO

ASSESSORATO SANITA', SALUTE E
POLITICHE SOCIALI



Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
37	CAVORETTO	GIOVANNI	03/04/1963	LA MAGDELEINE	AO	17,80	76
38	CELESTE	GIOVANNA	22/11/1965	MESSINA	ME	10,20	136
39	* CELLA	SILVANA	23/05/1964	AVERSA	CE	11,70	128
40	* CENTANNI	GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	17,00	80
41	CENTARRI'	ADRIANA	14/06/1969	CARLENTINI	SR	1,00	194
42	CERASA	ANNA LUCIA	10/06/1963	SAN GREGORIO DI CATANIA	CT	2,10	185
43	CESARANO	GABRIELE	25/05/1954	VALTOURNENCHE	AO	37,60	17
44	CHATEL	GIUSEPPINA	12/12/1966	MORGEX	AO	1,60	187
45	CHERCIU	DANIELA	24/07/1959	LIPARI	ME	8,60	143
46	* CIAVATTONI	ANDREA	22/11/1959	CASERTA	CE	18,20	73
47	CICCONE	ANTONIO	26/09/1956	COLLE SANNITA	BN	25,00	40
48	CIRABISI	BARBARA	30/06/1963	AOSTA	AO	16,90	82
49	CIRIO	ALBERTO MARIA	18/06/1959	ROMA	RM	9,20	139
50	CIVITA	SERGIO	02/04/1959	ROCCADASPIDE	SA	24,10	43
51	COCUZZA	FILIPPO	06/01/1955	SIRACUSA	SR	21,40	55
52	COMPAGNONE	SALVATORE	17/03/1960	MISTERBIANCO	CT	21,10	57
53	* CORSETTO	MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	16,20	87
54	* CRISCI	ALFONSO	30/06/1963	SAN FELICE A CANCELLO	CE	7,50	157
55	D'INTINO	MAURIZIO	21/09/1954	GRESSAN	AO	37,60	16
56	D'ORTO	FRANCESCO	19/10/1959	PATERNO'	CT	21,35	56
57	DAINI	MAURO	01/01/1960	AOSTA	AO	31,30	24
58	DE FELICIS	MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	BRUSSON	AO	71,70	1
59	DE GIROLAMO	MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	SAN SEVERO	FG	27,20	30
60	* DE LANDRO	DANIELA	16/11/1956	NAPOLI	NA	7,40	158
61	DE NISCO	ANNA	29/12/1950	PISA	PI	0,00	9999
62	* DE SANTO	PIERO	26/08/1966	ROISAN	AO	25,50	38
63	DE SIMONE	GENNARO	05/02/1958	NAPOLI	NA	0,00	9999
64	* DEL PRETE	ANTONIO	13/08/1970	FRATTAMAGGIORE	NA	14,70	103
65	DEL VILLANO	PIETRO	05/05/1958	SANTA MARIA CAPUA VETER	CE	24,60	41
66	DELEDDA	BRUNO	22/04/1960	OLBIA	SS	18,80	69
67	DELLA ROCCA	VINCENZA	19/12/1962	SALERNO	SA	1,00	195
68	* DI CERBO	VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	36,50	19
69	DI CESARE	LEONARDO	23/09/1964	LA THUILE	AO	22,25	52
70	DI LUCIANO	MICHELE	05/01/1959	DRONERO	CN	7,40	159
71	DI MATTEO	PATRIZIA	06/09/1954	GRESSAN	AO	37,30	18
72	* DI NUNZIO	FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	7,20	161

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO

ASSESSORATO SANITÀ SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
73	* DI PAOLA	MICHELE	11/08/1964	VICO EQUENSE	NA	7,40	160
74	DI SIPIO	LOREDANA	29/05/1954	PONT SAINT MARTIN	AO	58,70	2
75	DI VENDRA	GIUSEPPE	29/06/1959	CALTANISSETTA		3,00	178
76	* DIANA	ANTONELLA	09/08/1971	GRAZZANISE	CE	0,00	9999
77	DIMARTINO	GIOVANNA	07/01/1968	RAGUSA	RG	6,00	166
78	* DINO	FRANCESCA	01/11/1956	SANTO STEFANO DI QUISQUI		11,90	126
79	* ESPOSITO	ELENA	14/09/1969	SAN NICOLA LA STRADA	CE	7,50	155
80	* ESPOSITO	GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	11,20	131
81	FARINA	SALVATORE	11/06/1962	FRATTAMAGGIORE	NA	23,90	45
82	FAYAD	MAJED	27/12/1947	POLLEIN	AO	42,20	12
83	* FAZZINI	DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	11,85	127
84	FEDERICO	OSCAR ANTONIO	24/04/1957	TEGGIANO	SA	13,00	117
85	* FELLI	ANDREA	01/12/1967	QUART	AO	16,00	89
86	* FELLI	GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	47,55	7
87	FERLITO	ANTONINO	23/12/1965	SANTA VENERINA	CT	20,40	59
88	FERRARA	LOREDANA	10/11/1967	MINTURNO	LT	4,20	174
89	FERRE'	CRISTINA	29/06/1959	SANT VINCENT	AO	11,10	132
90	* FICANO	ONOFRIO	25/12/1967	BAGHERIA	PA	12,00	125
91	FIorentino	DIEGO	08/02/1962	CATANIA	CT	2,40	182
92	FOLLONE	ROSARIO	09/07/1962	TERMINI IMERESE	PA	24,40	42
93	* FORMATO	VINCENZO	01/03/1961	SANT'ANGELO DEI LOMBARD	AV	22,60	49
94	FOSSATI	PAOLO	17/08/1952	NOVI LIGURE	AL	38,20	15
95	FRATERO	ANTONIETTA	05/05/1954	NAPOLI	NA	0,00	9999
96	GALANTE	CONSIGLIA	28/11/1959	CASERTA	CE	25,80	36
97	GALIFFA	VINCENZO	11/04/1964	CORROPOLI	TE	14,95	100
98	GALLO	CUSTODE	16/01/1956	CASERTA	CE	18,00	75
99	GAMBINO	PAOLA	17/11/1965	TORINO	TO	16,55	85
100	GARIGALI	GABRIELLA	19/08/1964	PATERNO'	CT	3,40	176
101	GIARDINA	SALVATORE	02/04/1957	SARRE	AO	19,90	63
102	GIULIANI	ANGELA	04/05/1968	SAN GIOVANNI ROTONDO	FG	9,40	138
103	GRIGGI	TAMARA	29/10/1963	ROMA	RM	5,20	170
104	GUARDINI	SILVIA COSETTA	24/02/1962	MILANO	MI	1,20	189
105	IAMMARINO	FLAVIO	03/01/1953	VERRRES		39,00	14
106	IGNOTO	AUGUSTO	10/06/1965	ACI CASTELLO	CT	0,50	198
107	ILACQUA	MARIA	08/08/1964	VALDINA	ME	22,40	51
108	ILARI	GIOVANNI	01/01/1959	TRAPANI	TP	25,90	35

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :					ASSESSORATO SANITA' SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI IN ORDINE ALFABETICO						
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.	
109	IOVINE	DOMENICA	07/03/1956	ACERRA	NA	0,00	9999	
110	IRACI	GIUSEPPE	09/06/1964	PALERMO	PA	8,35	145	
111	ISMAIL	ABDEL KARIM	01/08/1969	AOSTA	AO	2,00	186	
112	JUVARA	GIUSEPPE	24/07/1951	SANT'AGATA LI BATTIATI	CT	0,30	200	
113	*	LELLI SALVINA	16/06/1960	GIARRE	CT	18,35	72	
114	*	LEMBO BENEDETTA CARMELA	13/09/1962	GIARDINI-NAXOS	ME	22,00	53	
115		LEMBO ILEANA	06/05/1958	AGROPOLI	SA	12,10	124	
116	*	LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	13,10	115	
117	*	LEONARDI ORAZIO	02/02/1960	SANT'ALESSIO SICULO	ME	18,00	74	
118	*	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	MADDALONI	CE	15,20	98	
119		LEZZOCHE' FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	SANT'ANTIMO	NA	10,65	134	
120		LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	VIAGRANDE	CT	1,00	191	
121	*	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	27,80	28	
122		LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	LENTINI	SR	25,90	33	
123		LUCANI ENRICO	25/03/1965	ROMA	RM	15,60	93	
124		MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	CASAVATORE	NA	15,80	92	
125		MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	BOLOGNA	BO	0,00	9999	
126		MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	GELA	CL	2,50	179	
127		MALATESTA GOFFREDO	06/09/1955	TIRANO	SO	0,50	199	
128		MARANDINO CHIARA	11/11/1949	DONNAS	AO	33,60	21	
129		MARANO ANGELA MARIA RITA	12/05/1960	AOSTA	AO	1,00	193	
130		MARINACI GIUSEPPE	03/02/1958	ARZANO	NA	0,00	9999	
131	*	MARINO LUIGI	18/01/1966	TEVEROLA	CE	12,50	122	
132		MAROTTA CLAUDIO	17/03/1964	SAN SEVERO	FG	15,30	97	
133		MAROTTA GIUSEPPE	05/06/1956	NAPOLI	NA	0,50	197	
134	*	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	VERBANIA	NO	25,70	37	
135	*	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	7,70	150	
136	*	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	8,20	147	
137		MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	CASERTA	CE	4,40	173	
138		MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	CATANIA	CT	22,45	50	
139	*	MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	NAPOLI	NA	7,20	162	
140		MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	GORGOGNONE	MT	20,70	58	
141		MELUCCI MARIA TERESA	26/06/1964	MARANO DI NAPOLI	NA	1,00	192	
142		MEROLA PASQUALE	07/02/1964	CAIAZZO	CE	3,15	177	
143		MIGNINI ALDO	25/11/1955	NUS	AO	44,90	9	
144		MINARDI SALVATORE	14/03/1956	SIRACUSA	SR	1,10	190	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :					ASSESSORATO SANITA' / SALUTE POLITICHE SOCIALI	
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI IN ORDINE ALFABETICO					Punteggio Punti grad.	
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Punti grad.	
145	MIO	NUNZIO	02/01/1953	CATANIA	CT	13,00	118	
146	*	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SAINT PIERRE	AO	14,60	106	
147	*	MOLINARO GAETANO	07/09/1967	TEANO	CE	7,20	164	
148		MONISTERI INES	14/03/1968	MODICA	RG	5,60	169	
149	*	MORANA DARIO	25/09/1966	MODICA	RG	19,00	68	
150	*	MORELLI FRIDA	22/08/1966	PRE' SAINT DIDIER	AO	15,40	95	
151	*	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	7,50	154	
152		MORRONE NICOLA	07/01/1950	MONTENERO DI BISACCIA	CB	43,50	11	
153	*	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	19,35	66	
154		MUS LAURA	17/02/1964	CHAMBAVE	AO	2,30	183	
155		MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	PALERMO	PA	14,45	107	
156		NERI STEFANIA	06/05/1967	REGGIO CALABRIA	RC	12,30	123	
157		NORFO LUCIA	09/04/1959	PALERMO	PA	0,00	9999	
158		NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	FUTANI	SA	25,90	34	
159		ORLANDO GINO	24/03/1953	BRISSOGNE	AO	31,80	23	
160		PACILLO LUISA	07/10/1960	ROMA	RM	33,20	22	
161		PAPPALARDO ENRICO ALFIO	10/01/1962	SANTA VENERINA	CT	20,30	61	
162	*	PARLATI UMBERTO	10/06/1960	CASORIA	NA	7,50	153	
163		PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	ACERRA	NA	29,50	26	
164		PASTORELLI FILIPPO	11/02/1959	GRAVINA		7,65	151	
165		PATRICELLI VINCENZO	21/10/1959	NAPOLI	NA	0,00	9999	
166	*	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	12,50	121	
167	*	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	16,55	86	
168	*	PERUGINI LUIGI	13/01/1964	AVERSA	CE	0,00	9999	
169	*	PIOMBINO MICHELE	13/09/1963	CASERTA	CE	0,30	201	
170	*	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	9,10	140	
171	*	POLITO MARIA ANGELA	04/01/1961	ROMBIOLO	CZ	13,50	113	
172		PORRETTA MARCO	15/05/1964	CASTELL'AZZARA	GR	13,40	114	
173		QUAGLIOTTI GIOVANNI	20/04/1963	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	18,75	70	
174		QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	CAVA DE' TIRRENI	SA	19,20	67	
175		RICCIARDI ANDREA	20/09/1962	AOSTA	AO	17,10	79	
176		RICCIO LUIGI	20/10/1959	NAPOLI	NA	16,70	83	
177	*	RINELLA ANTONIO	17/07/1956	BARLETTA	BA	16,60	84	
178		ROMITO FLAVIO	13/02/1957	QUARTO	NA	6,00	168	
179		SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	QUARTO	NA	25,00	39	
180		SANTACROCE DOMENICO	02/12/1962	CASOLLA-CASERTA		17,20	78	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

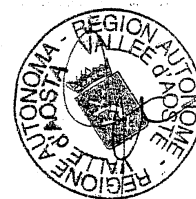
Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO

ASSESSORATO SANITA' SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

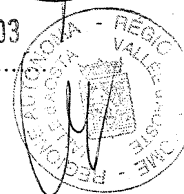
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
181	SANTALUCIA	SEBASTIANO	21/12/1962	RACALMUTO	AG	17,60	77
182	SARRO	ANTONINO	10/07/1958	GRESSAN	AO	46,70	8
183	SBICEGO	MAURIZIO	23/10/1963	SCHIO	VI	14,80	102
184	SCALISI	NUNZIO	10/08/1962	SANTA TERESA DI RIVA	ME	14,10	110
185	*	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	10,30	135
186	SCAPATICCI	MICHELE	31/07/1960	SANTA MARIA CAPUA VETER	CE	14,80	101
187	SCARANO	MARIA PIA	24/02/1964	AOSTA	AO	13,00	116
188	SCOTTO DI LUZIO	GENOVEFFA	13/12/1960	MORGEX	AO	14,60	105
189	SESTITO	GIUSEPPE	09/01/1959	ROMA	RM	44,70	10
190	SGOBIO	MICHELINA	26/06/1968	TARANTO	TA	7,95	149
191	SINISCALCHI	ANIELLO	10/05/1966	STRIANO	NA	15,85	91
192	SPADAFORA	RAFFAELE	12/11/1946	PRAIA A MARE	CS	55,80	4
193	SPERLINGA	STEFANO	14/12/1956	SAINT VINCENT	AO	16,10	88
194	STRIANESE	FEDERICO	20/04/1961	SAN VALENTINO TORIO	SA	20,00	62
195	*	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	CZ	15,10	99
196	TATA	CLARA	30/06/1959	SAN SEVERO	FG	28,50	27
197	TORRISI	GIUSEPPE	10/06/1966	TRECASTAGNI	CT	13,50	112
198	*	TOSCANO GERARDO	05/07/1957	CASERTA CASOLA		12,65	120
199	TRUGLIO	SALVATORE	16/05/1958	PATERNO'	CT	21,90	54
200	VENTURELLA	NUNZIO	31/07/1965	GRESSONEY SAINT JEAN	AO	20,40	60
201	VERARDO	MARINA GIULIA	10/05/1955	AOSTA	AO	2,40	180
202	VERGONI	ADRIANO	07/04/1960	PRIOLO GARGALLO	SR	12,90	119
203	*	VERNI' ATTILIO	14/05/1951	MESSINA	ME	8,20	146
204	*	VERRONE VINCENZO	08/01/1967	TORCHIARA	SA	7,50	156
205	VINCI	ROSARIO	02/06/1953	PIETRAPERZIA	EN	27,40	29
206	VIRGA	GIUSEPPINA	30/04/1963	CHATILLON	AO	2,40	181
207	VITA	DOMENICO	23/11/1955	CANNALONGA	SA	19,40	65
208	VITTORANGELI	ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO	15,35	96
209	WALTHER	ANNAMARIA	13/10/1965	SAINTE VINCENT	AO	23,70	46
210	ZAFFORA	CATALDO MARCO	28/03/1954	ENNA	EN	40,00	13
211	*	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	14,65	104

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente



24 SET. 2003

ALLEGATO B AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 5090 IN DATA.....



ALLEGATO B:

GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2004 :

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI
Direzione Salute
Il Direttore
Morena Junod



Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
1	DE FELICIS	MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	71,70	
2	DI SIPIO	LOREDANA	29/05/1954	58,70	
3	ALLIOD	RENEE	21/11/1955	58,40	
4	SPADAFORA	RAFFAELE	12/11/1946	55,80	
5	ABOU EL BAHREN	MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	49,70	
6	BONSIGNORE	IGNAZIO	16/06/1954	48,40	
7	* FELLI	GAETANO ACHILLE	13/09/1960	47,55	
8	SARRO	ANTONINO	10/07/1958	46,70	
9	MIGNINI	ALDO	25/11/1955	44,90	
10	SESTITO	GIUSEPPE	09/01/1959	44,70	
11	MORRONE	NICOLA	07/01/1950	43,50	
12	FAYAD	MAJED	27/12/1947	42,20	
13	ZAFFORA	CATALDO MARCO	28/03/1954	40,00	
14	IAMMARINO	FLAVIO	03/01/1953	39,00	
15	FOSSATI	PAOLO	17/08/1952	38,20	
16	D'INTINO	MAURIZIO	21/09/1954	37,60	Precede per votazione
17	CESARANO	GABRIELE	25/05/1954	37,60	
18	DI MATTEO	PATRIZIA	06/09/1954	37,30	
19	* DI CERBO	VINCENZO	17/05/1961	36,50	
20	BRANCATO	LUCIA	28/12/1956	36,40	
21	MARANDINO	CHIARA	11/11/1949	33,60	
22	PACILLO	LUISA	07/10/1960	33,20	
23	ORLANDO	GINO	24/03/1953	31,80	
24	DAINI	MAURO	01/01/1960	31,30	
25	* BONGIORNO	SALVATORE	13/06/1964	30,10	
26	PASCOLINI	PASQUALE	04/03/1957	29,50	
27	TATA	CLARA	30/06/1959	28,50	
28	* LO MUNDO	SALVATORE	06/01/1964	27,80	
29	VINCI	ROSARIO	02/06/1953	27,40	
30	DE GIROLAMO	MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	27,20	
31	* BONANNO	GAETANO	20/04/1955	26,75	
32	BRUNERO	MARIA GRAZIA	18/10/1965	25,90	Precede per minore età
33	LOMBARDO	ANTONIO	14/06/1955	25,90	Precede per votazione
34	NOTAROBERTO	ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	25,90	Precede per votazione
35	ILARI	GIOVANNI	01/01/1959	25,90	
36	GALANTE	CONSIGLIA	28/11/1959	25,80	
37	* MARTINI	GIUSEPPE	31/08/1948	25,70	
38	* DE SANTO	PIERO	26/08/1966	25,50	
39	SALUTO	CLAUDIO	03/08/1955	25,00	Precede per votazione

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE

ASSESSORATO SANITA' SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
40	CICCONE	ANTONIO	26/09/1956	25,00	
41	DEL VILLANO	PIETRO	05/05/1958	24,60	
42	FOLLONE	ROSARIO	09/07/1962	24,40	
43	CIVITA	SERGIO	02/04/1959	24,10	
44	* BIONDO	MAURILIA	21/04/1960	24,00	
45	FARINA	SALVATORE	11/06/1962	23,90	
46	WALTHER	ANNAMARIA	13/10/1965	23,70	
47	* BERTOLINO	BARTOLOMEO	20/09/1961	23,50	
48	* BUONOCORE	SALVATORE	11/11/1961	22,90	
49	* FORMATO	VINCENZO	01/03/1961	22,60	
50	MAUCERI	FRANCESCO	16/04/1966	22,45	
51	ILACQUA	MARIA	08/08/1964	22,40	
52	DI CESARE	LEONARDO	23/09/1964	22,25	
53	* LEMBO	BENEDETTA CARMELA	13/09/1962	22,00	
54	TRUGLIO	SALVATORE	16/05/1958	21,90	
55	COCUZZA	FILIPPO	06/01/1955	21,40	
56	D'ORTO	FRANCESCO	19/10/1959	21,35	
57	COMPAGNONE	SALVATORE	17/03/1960	21,10	
58	MELE	DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	20,70	
59	FERLITO	ANTONINO	23/12/1965	20,40	Precede per votazione
60	VENTURELLA	NUNZIO	31/07/1965	20,40	
61	PAPPALARDO	ENRICO ALFIO	10/01/1962	20,30	
62	STRIANESE	FEDERICO	20/04/1961	20,00	
63	GIARDINA	SALVATORE	02/04/1957	19,90	
64	AMATO	ANTONIO	14/03/1966	19,50	
65	VITA	DOMENICO	23/11/1955	19,40	
66	* MOTTOLA	SALVATORE	27/03/1965	19,35	
67	QUARANTA	GABRIELE	25/11/1956	19,20	
68	* MORANA	DARIO	25/09/1966	19,00	
69	DELEDDA	BRUNO	22/04/1960	18,80	
70	QUAGLIOTTI	GIOVANNI	20/04/1963	18,75	
71	* CAMPOTARO	ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	18,70	
72	* LELLI	SALVINA	16/06/1960	18,35	
73	* CIAVATTONI	ANDREA	22/11/1959	18,20	
74	* LEONARDI	ORAZIO	02/02/1960	18,00	Precede per votazione
75	GALLO	CUSTODE	16/01/1956	18,00	
76	CAVORETTO	GIOVANNI	03/04/1963	17,80	
77	SANTALUCIA	SEBASTIANO	21/12/1962	17,60	
78	SANTACROCE	DOMENICO	02/12/1962	17,20	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE

ASSESSORATO SANITA' SALUTE E
POLTICHE SOCIALI

Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
79	RICCIARDI	ANDREA	20/09/1962	17,10	
80	* CENTANNI	GIUSEPPE	26/02/1962	17,00	Precede per votazione
81	BARRESI	PIETRO	10/07/1962	17,00	
82	CIRABISI	BARBARA	30/06/1963	16,90	
83	RICCIO	LUIGI	20/10/1959	16,70	
84	* RINELLA	ANTONIO	17/07/1956	16,60	
85	GAMBINO	PAOLA	17/11/1965	16,55	Precede per anzianità di laurea
86	* PERINETTI	GIAN PIERO	20/11/1965	16,55	
87	* CORSETTO	MARIA NICOLETTA	06/02/1961	16,20	
88	SPERLINGA	STEFANO	14/12/1956	16,10	
89	* FELLI	ANDREA	01/12/1967	16,00	Precede per votazione
90	CARUSO	ANDREA	24/08/1963	16,00	
91	SINISCALCHI	ANIELLO	10/05/1966	15,85	
92	MACRI'	FERDINANDO	08/04/1961	15,80	
93	LUCANI	ENRICO	25/03/1965	15,60	
94	AMMATURO	LAURA	04/08/1965	15,50	
95	* MORELLI	FRIDA	22/08/1966	15,40	
96	VITTORANGELI	ROBERTA	14/06/1960	15,35	
97	MAROTTA	CLAUDIO	17/03/1964	15,30	
98	* LETTIERI	NICOLA	08/12/1967	15,20	
99	* STUMPO	MARIO FRANCESCO	11/04/1964	15,10	
100	GALIFFA	VINCENZO	11/04/1964	14,95	
101	SCAPATICCI	MICHELE	31/07/1960	14,80	Precede per votazione
102	SBICEGO	MAURIZIO	23/10/1963	14,80	
103	* DEL PRETE	ANTONIO	13/08/1970	14,70	
104	* ZANGHI	MARIA	09/02/1960	14,65	
105	SCOTTO DI LUZIO	GENOVEFFA	13/12/1960	14,60	Precede per votazione
106	* MIRET	MARIA TERESA	07/03/1968	14,60	
107	MUSOTTO	ALBA CAROLINA	03/09/1951	14,45	
108	* BENNARDO	FERNANDO	01/07/1964	14,40	
109	CARUSONE	ANTONIO	31/03/1963	14,30	
110	SCALISI	NUNZIO	10/08/1962	14,10	
111	* ASCOLI	EMILIA	26/01/1962	13,70	
112	TORRISI	GIUSEPPE	10/06/1966	13,50	Precede per votazione
113	* POLITO	MARIA ANGELA	04/01/1961	13,50	
114	PORRETTA	MARCO	15/05/1964	13,40	
115	* LEO	ANTONIO	07/03/1958	13,10	
116	SCARANO	MARIA PIA	24/02/1964	13,00	Precede per votazione
117	FEDERICO	OSCAR ANTONIO	24/04/1957	13,00	Precede per votazione

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente


Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE

ASSESSORATO SANITA' SALUTE E
POLITICHE SOCIALI



Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
118	MIO	NUNZIO	02/01/1953	13,00	
119	VERGONI	ADRIANO	07/04/1960	12,90	
120	* TOSCANO	GERARDO	05/07/1957	12,65	
121	* PENNISI	GIUSEPPA RITA	26/05/1957	12,50	Precede per votazione
122	* MARINO	LUIGI	18/01/1966	12,50	
123	NERI	STEFANIA	06/05/1967	12,30	
124	LEMBO	ILEANA	06/05/1958	12,10	
125	* FICANO	ONOFRIO	25/12/1967	12,00	
126	* DINO	FRANCESCA	01/11/1956	11,90	
127	* FAZZINI	DANIELA	22/01/1960	11,85	
128	* CELLA	SILVANA	23/05/1964	11,70	
129	BUFFA	GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	11,40	
130	ABURIAH	MOHAMMED	17/04/1960	11,30	
131	* ESPOSITO	GIUSEPPE	12/04/1965	11,20	
132	FERRE'	CRISTINA	29/06/1959	11,10	
133	* CATALANO PUMA	GIUSEPPE MAURIZIO	25/01/1963	10,80	
134	LEZZOCHE'	FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	10,65	
135	* SCANO	PIETRO MARIO	30/08/1959	10,30	
136	CELESTE	GIOVANNA	22/11/1965	10,20	
137	* CACCAMO	VINCENZA	07/05/1967	10,00	
138	GIULIANI	ANGELA	04/05/1968	9,40	
139	CIRIO	ALBERTO MARIA	18/06/1959	9,20	
140	* PIZZUTO	MARIA GRAZIA	11/11/1970	9,10	
141	BARBATO	GIULIANO	13/10/1964	9,00	Precede per votazione
142	* BISCEGLIA	COSTANTINO	11/06/1968	9,00	
143	CHERCIU	DANIELA	24/07/1959	8,60	
144	* CAMERA	STEFANIA	05/05/1968	8,50	
145	IRACI	GIUSEPPE	09/06/1964	8,35	
146	* VERNI'	ATTILIO	14/05/1951	8,20	Precede per anzianità di laurea
147	* MARZO	PAOLO	26/01/1968	8,20	Precede per votazione
148	BUONO	VITO	11/11/1954	8,20	
149	SGOBIO	MICHELINA	26/06/1968	7,95	
150	* MARZANO	MARIA VITTORIA	04/05/1965	7,70	
151	PASTORELLI	FILIPPO	11/02/1959	7,65	
152	BOLOGNA	CATERINA	16/02/1960	7,50	Precede per votazione
153	* PARLATI	UMBERTO	10/06/1960	7,50	Precede per anzianità di laurea
154	* MORRONE	LOREDANA	19/01/1966	7,50	Precede per anzianità di laurea
155	* ESPOSITO	ELENA	14/09/1969	7,50	Precede per votazione
156	* VERRONE	VINCENZO	08/01/1967	7,50	Precede per votazione

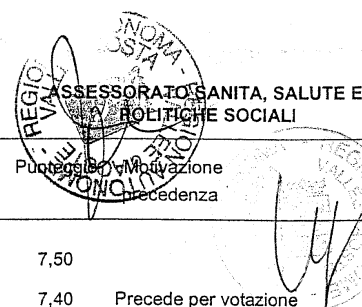
* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Precedenza
157	* CRISCI	ALFONSO	30/06/1963	7,50	
158	* DE LANDRO	DANIELA	16/11/1956	7,40	Precede per votazione
159	DI LUCIANO	MICHELE	05/01/1959	7,40	
160	* DI PAOLA	MICHELE	11/08/1964	7,40	
161	* DI NUNZIO	FILOMENA	26/04/1971	7,20	Precede per votazione
162	* MAZZETTINO	ANTONIETTA	10/04/1958	7,20	Precede per votazione
163	* BLANCATO	GAETANO ANTONIO	09/11/1960	7,20	Precede per votazione
164	* MOLINARO	GAETANO	07/09/1967	7,20	
165	CALANNA	ALBERTO	26/03/1967	7,10	
166	DIMARTINO	GIOVANNA	07/01/1968	6,00	Precede per votazione
167	BALESTRA	FABRIZIO	02/03/1955	6,00	Precede per votazione
168	ROMITO	FLAVIO	13/02/1957	6,00	
169	MONISTERI	INES	14/03/1968	5,60	
170	GRIGGI	TAMARA	29/10/1963	5,20	
171	ABATE	MARIA	31/01/1966	4,70	
172	ANSELMO	FILIPPO	19/06/1959	4,55	
173	MATERAZZO	FERNANDA	23/05/1962	4,40	
174	FERRARA	LOREDANA	10/11/1967	4,20	
175	BARDETTA	ANDREA	29/10/1963	3,60	
176	GARIGALI	GABRIELLA	19/08/1964	3,40	
177	MEROLA	PASQUALE	07/02/1964	3,15	
178	DI VENDRA	GIUSEPPE	29/06/1959	3,00	
179	MAGANUCO	CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	2,50	
180	VERARDO	MARINA GIULIA	10/05/1955	2,40	Precede per votazione
181	VIRGA	GIUSEPPINA	30/04/1963	2,40	Precede per votazione
182	FIORENTINO	DIEGO	08/02/1962	2,40	
183	MUS	LAURA	17/02/1964	2,30	
184	CARDILLO	PIETRA	16/09/1951	2,10	Precede per anzianità di laurea
185	CERASA	ANNA LUCIA	10/06/1963	2,10	
186	ISMAIL	ABDEL KARIM	01/08/1959	2,00	
187	CHATEL	GIUSEPPINA	12/12/1966	1,60	
188	CAMPANELLA	DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	1,50	
189	GUARDINI	SILVIA COSETTA	24/02/1962	1,20	
190	MINARDI	SALVATORE	14/03/1956	1,10	
191	LO FARO	FRANCESCO	17/10/1952	1,00	Precede per anzianità di laurea
192	MELUCCI	MARIA TERESA	26/06/1964	1,00	Precede per anzianità di laurea
193	MARANO	ANGELA MARIA RITA	12/05/1960	1,00	Precede per anzianità di laurea
194	CENTARRI'	ADRIANA	14/06/1969	1,00	Precede per votazione
195	DELLA ROCCA	VINCENZA	19/12/1962	1,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE

ASSESSORATO SANITA' SALUTE
POLITICHE SOCIALI



Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
196	CAPUTO	CARMELA	06/01/1966	0,50	Precede per votazione
197	MAROTTA	GIUSEPPE	05/06/1956	0,50	Precede per anzianità di laurea
198	IGNOTO	AUGUSTO	10/06/1965	0,50	Precede per votazione
199	MALATESTA	GOFFREDO	06/09/1955	0,50	
200	JUVARA	GIUSEPPE	24/07/1951	0,30	Precede per votazione
201	* PIOMBINO	MICHELE	13/09/1963	0,30	
	IOVINE	DOMENICA	07/03/1956	0,00	
	FRATERO	ANTONIETTA	05/05/1954	0,00	
	MARINACI	GIUSEPPE	03/02/1958	0,00	
	DE SIMONE	GENNARO	05/02/1958	0,00	
	NORFO	LUCIA	09/04/1959	0,00	
	PATRICELLI	VINCENZO	21/10/1959	0,00	
	* PERUGINI	LUIGI	13/01/1964	0,00	
	DE NISCO	ANNA	29/12/1950	0,00	
	* DIANA	ANTONELLA	09/08/1971	0,00	
	MAGAGNOLI	MASSIMO	27/07/1965	0,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente



24 SET. 2003

ALLEGATO C AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 5090 IN DATA

ALLEGATO C :

GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2004 :

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368
IN ORDINE ALFABETICO

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI
Direzione Salute
Il Direttore
Morena Junod



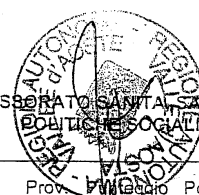
Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

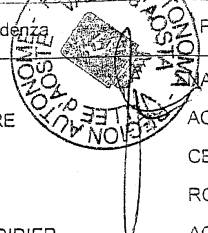
Région Autonome Vallée d'Aoste

ORDINE ALFABETICO MEDICI CON ATTESTATI D.LGS 256/91

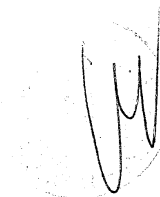
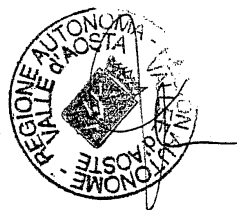
ASSESSORATO SANITARIO SALUTE E
POLITICHE SOCIALI



Pos.Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Prov.	Puntaggio	Pos. grad
1	ASCOLI EMILIA		26/01/1962	NAPOLI	NA	13,70	111
2	BENNARDO FERNANDO		01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	14,40	108
3	BERTOLINO BARTOLOMEO		20/09/1961	FAVIGNANA	TP	23,50	47
4	BIONDO MAURILIA		21/04/1960	PALERMO	PA	24,00	44
5	BISCEGLIA COSTANTINO		11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	9,00	142
6	BLANCATO GAETANO ANTONIO		09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	7,20	163
7	BONANNO GAETANO		20/04/1955	SANTHIA'	VC	26,75	31
8	BONGIORNO SALVATORE		13/06/1964	CHATILLON	AO	30,10	25
9	BUONOCORE SALVATORE		11/11/1961	PAGANI	SA	22,90	48
10	CACCAMO VINCENZA		07/05/1967	AOSTA	AO	10,00	137
11	CAMERA STEFANIA		05/05/1968	AOSTA	AO	8,50	144
12	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO		03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	18,70	71
13	CATALANO PUMA GIUSEPPE MAURIZIO		25/01/1963	TORTORICI	ME	10,80	133
14	CELLA SILVANA		23/05/1964	AVERSA	CE	11,70	128
15	CENTANNI GIUSEPPE		26/02/1962	COLLEFERRO	RM	17,00	80
16	CIAVATTONI ANDREA		22/11/1959	CASERTA	CE	18,20	73
17	CORSETTO MARIA NICOLETTA		06/02/1961	CASERTA	CE	16,20	87
18	CRISCI ALFONSO		30/06/1963	SAN FELICE A CANCELLO	CE	7,50	157
19	DE LANDRO DANIELA		16/11/1956	NAPOLI	NA	7,40	158
20	DE SANTO PIERO		26/08/1966	ROISAN	AO	25,50	38
21	DEL PRETE ANTONIO		13/08/1970	FRATTAMAGGIORE	NA	14,70	103
22	DI CERBO VINCENZO		17/05/1961	DUGENTA	BN	36,50	19
23	DI NUNZIO FILOMENA		26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	7,20	161
24	DI PAOLA MICHELE		11/08/1964	VICO EQUENSE	NA	7,40	160
25	DINO FRANCESCA		01/11/1956	SANTO STEFANO DI QUISQUIN		11,90	126
26	ESPOSITO ELENA		14/09/1969	SAN NICOLA LA STRADA	CE	7,50	155
27	ESPOSITO GIUSEPPE		12/04/1965	AVERSA	CE	11,20	131
28	FAZZINI DANIELA		22/01/1960	TARANTO	TA	11,85	127
29	FELLI ANDREA		01/12/1967	QUART	AO	16,00	89
30	FELLI GAETANO ACHILLE		13/09/1960	QUART	AO	47,55	7
31	FICANO ONOFRIO		25/12/1967	BAGHERIA	PA	12,00	125
32	FORMATO VINCENZO		01/03/1961	SANT'ANGELO DEI LOMBARDI	AV	22,60	49
33	LELLI SALVINA		16/06/1960	GIARRE	CT	18,35	72
34	LEMBO BENEDETTA CARMELA		13/09/1962	GIARDINI-NAXOS	ME	22,00	53
35	LEO ANTONIO		07/03/1958	SAN SEVERO	FG	13,10	115
36	LEONARDI ORAZIO		02/02/1960	SANT'ALESSIO SICULO	ME	18,00	74
37	LETTIERI NICOLA		08/12/1967	MADDALONI	CE	15,20	98
38	LO MUNDO SALVATORE		06/01/1964	VALDINA	ME	27,80	28
39	MARINO LUIGI		18/01/1966	TEVEROLA	CE	12,50	122
40	MARTINI GIUSEPPE		31/08/1948	VERBANIA	NO	25,70	37
41	MARZANO MARIA VITTORIA		04/05/1965	BARI	BA	7,70	150
42	MARZO PAOLO		26/01/1968	MILANO	MI	8,20	147



Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Prov.	Punteggio	Pos. grad.
43	MAZZETTINO	ANTONIETTA	10/04/1958	NAPOLI	NA	7,20	162
44	MIRET	MARIA TERESA	07/03/1968	SAINT PIERRE	AO	14,60	106
45	MOLINARO	GAETANO	07/09/1967	TEANO	CE	7,20	164
46	MORANA	DARIO	25/09/1966	MODICA	RG	19,00	68
47	MORELLI	FRIDA	22/08/1966	PRE' SAINT DIDIER	AO	15,40	95
48	MORRONE	LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	7,50	154
49	MOTTOLA	SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	19,35	66
50	PARLATI	UMBERTO	10/06/1960	CASORIA	NA	7,50	153
51	PENNISI	GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	12,50	121
52	PERINETTI	GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	16,55	86
53	PIOMBINO	MICHELE	13/09/1963	CASERTA	CE	0,30	201
54	PIZZUTO	MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	9,10	140
55	POLITO	MARIA ANGELA	04/01/1961	ROMBIOLO	CZ	13,50	113
56	RINELLA	ANTONIO	17/07/1956	BARLETTA	BA	16,60	84
57	SCANO	PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	10,30	135
58	STUMPO	MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	CZ	15,10	99
59	TOSCANO	GERARDO	05/07/1957	CASERTA CASOLA		12,65	120
60	VERNI	ATTILIO	14/05/1951	MESSINA	ME	8,20	146
61	VERRONE	VINCENZO	08/01/1967	TORCHIARA	SA	7,50	156
62	ZANGHI	MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	14,65	104



ALLEGATO D AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 5080 IN DATA 21.10.2003

ALLEGATO D :

GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2004 :

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI
Direzione Salute
Il Direttore
Morena Junod



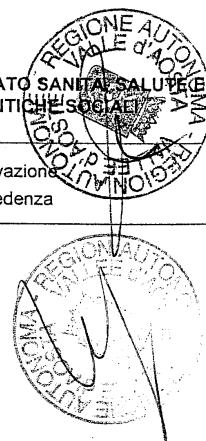
Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

Région Autonome Vallée d'Aoste

PUNT. DECRESCENTE MEDICI CON ATTESTATI D. LGS 256/91 ASSESSORATO SANITÀ SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
7	FELLI	GAETANO ACHILLE	13/09/1960	47,55	
19	DI CERBO	VINCENZO	17/05/1961	36,50	
25	BONGIORNO	SALVATORE	13/06/1964	30,10	
28	LO MUNDO	SALVATORE	06/01/1964	27,80	
31	BONANNO	GAETANO	20/04/1955	26,75	
37	MARTINI	GIUSEPPE	31/08/1948	25,70	
38	DE SANTO	PIERO	26/08/1966	25,50	
44	BIONDO	MAURILIA	21/04/1960	24,00	
47	BERTOLINO	BARTOLOMEO	20/09/1961	23,50	
48	BUÒNOCORE	SALVATORE	11/11/1961	22,90	
49	FORMATO	VINCENZO	01/03/1961	22,60	
53	LEMBO	BENEDETTA CARMELA	13/09/1962	22,00	
66	MOTTOLA	SALVATORE	27/03/1965	19,35	
68	MORANA	DARIO	25/09/1966	19,00	
71	CAMPOTARO	ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	18,70	
72	LELLI	SALVINA	16/06/1960	18,35	
73	CIAVATTONI	ANDREA	22/11/1959	18,20	
74	LEONARDI	ORAZIO	02/02/1960	18,00	Precede per votazione
80	CENTANNI	GIUSEPPE	26/02/1962	17,00	Precede per votazione
84	RINELLA	ANTONIO	17/07/1956	16,60	
86	PERINETTI	GIAN PIERO	20/11/1965	16,55	
87	CORSETTO	MARIA NICOLETTA	06/02/1961	16,20	
89	FELLI	ANDREA	01/12/1967	16,00	Precede per votazione
95	MORELLI	FRIDA	22/08/1966	15,40	
98	LETTIERI	NICOLA	08/12/1967	15,20	
99	STUMPO	MARIO FRANCESCO	11/04/1964	15,10	
103	DEL PRETE	ANTONIO	13/08/1970	14,70	
104	ZANGHI	MARIA	09/02/1960	14,65	
106	MIRET	MARIA TERESA	07/03/1968	14,60	
108	BENNARDO	FERNANDO	01/07/1964	14,40	
111	ASCOLI	EMILIA	26/01/1962	13,70	
113	POLITO	MARIA ANGELA	04/01/1961	13,50	
115	LEO	ANTONIO	07/03/1958	13,10	
120	TOSCANO	GERARDO	05/07/1957	12,65	
121	PENNISI	GIUSEPPA RITA	26/05/1957	12,50	Precede per votazione
122	MARINO	LUIGI	18/01/1966	12,50	
125	FICANO	ONOFRIO	25/12/1967	12,00	
126	DINO	FRANCESCA	01/11/1956	11,90	
127	FAZZINI	DANIELA	22/01/1960	11,85	
128	CELLA	SILVANA	23/05/1964	11,70	



Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazioni precedenza
131	ESPOSITO	GIUSEPPE	12/04/1965	11,20	
133	CATALANO PUMA	GIUSEPPE MAURIZIO	25/01/1963	10,80	
135	SCANO	PIETRO MARIO	30/08/1959	10,30	
137	CACCAMO	VINCENZA	07/05/1967	10,00	
140	PIZZUTO	MARIA GRAZIA	11/11/1970	9,10	
142	BISCEGLIA	COSTANTINO	11/06/1968	9,00	
144	CAMERA	STEFANIA	05/05/1968	8,50	
146	VERNI'	ATTILIO	14/05/1951	8,20	Precede per anzianità di laurea
147	MARZO	PAOLO	26/01/1968	8,20	Precede per votazione
150	MARZANO	MARIA VITTORIA	04/05/1965	7,70	
153	PARLATI	UMBERTO	10/06/1960	7,50	Precede per anzianità di laurea
154	MORRONE	LOREDANA	19/01/1966	7,50	Precede per anzianità di laurea
155	ESPOSITO	ELENA	14/09/1969	7,50	Precede per votazione
156	VERRONE	VINCENZO	08/01/1967	7,50	Precede per votazione
157	CRISCI	ALFONSO	30/06/1963	7,50	
158	DE LANDRO	DANIELA	16/11/1956	7,40	Precede per votazione
160	DI PAOLA	MICHELE	11/08/1964	7,40	
161	DI NUNZIO	FILOMENA	26/04/1971	7,20	Precede per votazione
162	MAZZETTINO	ANTONIETTA	10/04/1958	7,20	Precede per votazione
163	BLANCATO	GAETANO ANTONIO	09/11/1960	7,20	Precede per votazione
164	MOLINARO	GAETANO	07/09/1967	7,20	
201	PIOMBINO	MICHELE	13/09/1963	0,30	



CIRCOLARI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Circolare 30 settembre 2003, n. 55.

Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) – Nuove modalità di applicazione dei criteri di priorità per la formazione del programma preliminare 2005/2007.

Sigg. Sindaci
dei Comuni della Valle d'Aosta

Sigg. Presidenti delle Comunità
montane della Valle d'Aosta

LORO SEDI

Come anticipato con lettera prot. n. 2189/PRO del 09.09.2003, la Giunta regionale, su proposta dello scrivente, ha approvato, con deliberazione n. 3453 del 22 settembre 2003, le nuove modalità di applicazione dei criteri di priorità – definiti dall'art. 19, comma 3, della L.R. n. 48/1995 – per la formazione dei programmi preliminari finanziati a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento.

Rammento che le previgenti modalità prevedevano l'attribuzione di un primo ordine di priorità sulla base dell'appartenenza degli interventi a quattro categorie nelle quali sono state suddivise le tipologie di opere ammissibili a finanziamento, e precisamente: al 1° posto le opere concernenti acquedotti, opere igieniche, edifici scolastici; al 2° posto le opere concernenti autorimesse e parcheggi, cimiteri, asili nido, case municipali e altri edifici pubblici, impianti sportivi, mercati; al 3° posto le opere concernenti recupero a funzioni pubbliche di fabbricati, ripristino e riqualificazione ambientale; al 4° posto le opere concernenti recupero funzionale di sentieri, illuminazione pubblica, linee elettriche, opere stradali e connessi parcheggi, spazi di verde attrezzato.

Gli Enti in indirizzo hanno più volte fatto presente che, a loro parere, tale procedura non concedeva pari opportunità di accedere al Fondo ai progetti di buona qualità appartenenti a tutte le tipologie di opere ammissibili a finanziamento e, pertanto, i rappresentanti del Consiglio Permanente degli Enti Locali, prima con lettera dell'08.07.2002 indirizzata al Presidente della Regione e, successivamente, nel corso di un incontro tenutosi il 19 agosto u.s. presso l'ufficio dello scrivente, hanno auspicato una più equilibrata ripartizione delle risorse destinate al FoSPI.

Le nuove modalità, approvate con la citata D.G.R.

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Circulaire n° 55 du 30 septembre 2003,

relative aux nouvelles modalités d'application des critères de priorité en vue de la formation du plan préliminaire 2005/2007 à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI).

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics à Mmes et MM. les syndics des communes de la Vallée d'Aoste et les présidents des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste.

Ainsi qu'il était précisé dans la lettre du 9 septembre 2003, réf. n° 2189/PRO, le Gouvernement régional, sur ma proposition, a approuvé, par sa délibération n° 3453 du 22 septembre 2003, les nouvelles modalités d'application des critères de priorité, en vue de la formation des plans préliminaires à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement, indiqués au troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995.

Les modalités en vigueur jusqu'ici prévoyaient un premier ordre de priorité tenant compte de l'appartenance des projets aux quatre catégories qui regroupent les différents types d'action pouvant être admis au financement, à savoir : au 1^{er} rang, les ouvrages tels que les réseaux de distribution de l'eau, les équipements d'assainissement et les établissements scolaires ; au 2^e rang, les ouvrages tels que les garages, les parcs de stationnement, les cimetières, les crèches, les maisons communales, les édifices publics, les structures sportives et les marchés ; au 3^e rang, les travaux de rénovation de bâtiments à des fins publiques et les travaux de réhabilitation et de remise en état des sites ; au 4^e rang, les travaux de remise en état des sentiers et les ouvrages tels que l'éclairage public, les lignes électriques, les routes, les parkings y afférents et les espaces verts équipés.

Les Communes et les Communautés de montagne de la Vallée d'Aoste ayant plusieurs fois souligné le fait que la procédure susdite ne garantissait pas les mêmes possibilités d'accéder au Fonds aux projets de bonne qualité appartenant à tous les types d'action pouvant être admis au financement, les représentants du Conseil permanent des collectivités locales, après en avoir informé le Président de la Région par une lettre du 8 juillet 2002, ont souhaité, lors d'une rencontre qui s'est tenue dans mon bureau le 19 août dernier, une répartition plus équilibrée des ressources relevant du FoSPI.

Les nouvelles modalités, approuvées par la délibération

n. 3453/2003, potranno dare una soddisfacente risposta alle esigenze manifestate da codesti Enti locali permettendo di valorizzare la qualità progettuale complessiva di tutti gli interventi proposti, a prescindere dalla loro appartenenza ad una specifica categoria di opere.

Le nuove modalità assegnano, infatti, uguale incidenza ai cinque criteri di legge, in funzione dei quali viene elaborata la graduatoria finale da utilizzare per la formazione dei programmi preliminari FoSPI, concedendo analoghe possibilità di accedere al Fondo ai progetti ben redatti e corredati da approfondite analisi economiche.

Dette modalità prevedono:

- l'elaborazione delle cinque distinte graduatorie sotto riportate sulla base dei cinque criteri di priorità definiti dalla legge:

- a) rilevanza dell'opera rispetto agli obiettivi programmatici della Regione;

- b) tipologia di interventi, mantenendo invariato l'ordinamento per tipologia d'opera stabilito con la deliberazione della Giunta regionale n. 2947/1999 e più precisamente:

- b.1) al 1° posto, le opere di urbanizzazione primaria concernenti acquedotti e opere igieniche (art. 17, comma 1, lett. a), n. 1 e n. 6), nonché le opere di urbanizzazione secondaria concernenti gli edifici scolastici (art. 17, comma 1, lett. o), n. 3);

- b.2) al 2° posto, le opere di urbanizzazione primaria concernenti autorimesse e parcheggi, cimiteri (art. 17, comma 1, lett. a) n. 2, n. 3), nonché le opere di urbanizzazione secondaria concernenti asili nido, case municipali e altri edifici pubblici, impianti sportivi e mercati (art. 17, comma 1, lett. e) n. 1, n. 2, n. 4 e n. 5);

- b.3) al 3° posto, il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico artistico o ambientale (art. 17, comma 1, lett. b) e c) opere di urbanizzazione primaria concernenti opere di ripristino e riqualificazione ambientale (art. 17, comma 1, lett. a), n. 9);

- b.4) al 4° posto, il recupero funzionale di sentieri (art. 17, comma 1, lett. d) e le opere di urbanizzazione primaria concernenti illuminazione pubblica, linee elettriche, opere stradali e connessi parcheggi, spazi di verde attrezzato (art. 17, comma 1, lett. a), n. 4, n. 5, n. 7, n. 8);

- c) qualità tecnica delle soluzioni progettuali;

du Gouvernement régional n° 3453/2003, pourront répondre d'une manière satisfaisante aux exigences des dites collectivités locales, en permettant de mettre en valeur la qualité de tous les projets proposés, indépendamment de leur catégorie d'appartenance.

En effet, ces nouvelles modalités accordent une importance égale aux cinq critères établis par la loi en vue de l'établissement du classement final à utiliser pour la formation des plans préliminaires FoSPI, ce qui permet aux projets bien rédigés et assortis d'analyses économiques approfondies de bénéficier des mêmes possibilités d'accéder au Fonds.

Les modalités en cause prévoient :

- l'établissement des cinq classements énumérés ci-dessous, sur la base des cinq critères de priorité définis par la loi :

- a) Importance des travaux dans le cadre des objectifs programmatiques de la Région ;

- b) Type d'action, sans aucun changement pour ce qui est de la répartition par type d'action prévue par la délibération du Gouvernement régional n° 2947/1999, à savoir :

- b.1) au 1^{er} rang, les travaux d'urbanisation primaire tels que les réseaux de distribution de l'eau et les ouvrages d'assainissement (n°s 1 et 6 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17) ainsi que les travaux d'urbanisation secondaire tels que les établissements scolaires (n° 3 de la lettre c du premier alinéa de l'art. 17) ;

- b.2) au 2^e rang, les travaux d'urbanisation primaire tels que les garages, les parcs de stationnement et les cimetières (n°s 2 et 3 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17) ainsi que les travaux d'urbanisation secondaire tels que les crèches, les maisons communales, les édifices publics, les structures sportives et les marchés (n°s 1, 2, 4 et 5 de la lettre c du premier alinéa de l'art. 17) ;

- b.3) au 3^e rang, les travaux de rénovation, à des fins publiques, de bâtiments revêtant un intérêt historique, artistique ou environnemental (lettre b du premier alinéa de l'art. 17) ainsi que les travaux d'urbanisation primaire tels que les travaux de réhabilitation et de remise en état des sites (n° 9 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17) ;

- b.4) au 4^e rang, les travaux de remise en état des sentiers (lettre d du premier alinéa de l'art. 17) et les travaux d'urbanisation primaire tels que l'éclairage public, les lignes électriques, les routes, les parkings y afférents et les espaces verts équipés (n°s 4, 5, 7 et 8 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17) ;

- c) Qualité technique des projets ;

- d) effetti generati dall'investimento sulla spesa corrente dell'ente proponente;
- e) più elevato rapporto tra capitale investito e risultati attesi;
- l'ordinamento dei progetti per numero decrescente di presenze, al di sopra della soglia di finanziabilità, nelle cinque graduatorie elaborate;
- l'applicazione, ai progetti ordinati mediante la procedura sopra descritta, del criterio di tendenziale equidistribuzione territoriale delle risorse, ammettendo a finanziamento, in via prioritaria, almeno un progetto per ente locale, nell'ambito delle risorse finanziarie complessivamente disponibili.

Informo, infine, che le nuove disposizioni verranno applicate per la prima volta al programma triennale FoSPI 2005-2007, le cui richieste di finanziamento dovranno essere inoltrate alla Direzione Programmazione e Valutazione Investimenti di questo Assessorato entro il 31 ottobre 2003.

L'Assessore
CERISE

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Circolare 1° ottobre 2003, n. 56.

Rapporto di lavoro a tempo parziale.

Ai Coordinatori, ai Direttori, ai Capi Servizio della Presidenza della Regione e degli Assessorati

Al Direttore del Segretariato per la concertazione

Al Segretario Generale, ai Direttori, ai Capi Servizio e al Capo Ufficio informazione e stampa del Consiglio regionale

Ai Segretari particolari

Al Direttore dell'IRRE-VDA

Ai Dirigenti delle Istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione

Al Rettore del Convitto regionale Federico Chabod di AOSTA

Al Direttore dell'Istituto Adolfo Gervasone di CHÂTILLON

d) Retombées de l'investissement sur les dépenses ordinaires de la collectivité proposante ;

e) Meilleur rapport entre les résultats attendus et le capital investi ;

- l'inscription des projets, au-dessus du seuil de finançabilité, par ordre décroissant en fonction du nombre de classements dans lesquels ils figurent ;
- l'application, aux projets classés selon la procédure susdite, du critère de la distribution équitable des ressources sur le territoire qui prévoit l'admission au financement, à titre prioritaire, d'au moins un projet par collectivité locale, compte tenu des ressources financières globalement disponibles.

Les nouvelles modalités seront utilisées pour la première fois lors de la formation du plan triennal FoSPI 2005-2007, pour lequel les demandes de financement doivent parvenir à la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics au plus tard le 31 octobre 2003.

L'assesseur,
Alberto CERISE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Circulaire n° 56 du 1^{er} octobre 2003,

relative au régime de travail à temps partiel.

La directrice du développement organisationnel à Mmes et MM. les coordinateurs, les directeurs et les chefs de service de la Présidence de la Région et des Assessorats régionaux, le directeur du Secrétariat pour la concertation, le secrétaire général, les directeurs, les chefs de service et le chef du Bureau d'information et de presse du Conseil régional, les secrétaires particuliers, la directrice de l'IRRE-VDA, les directeurs généraux des institutions scolaires régionales, le recteur du Collège régional Federico Chabod d'AOSTE, le directeur de l'Institut Adolfo Gervasone de CHÂTILLON, les personnels de l'Administration régionale en détachement auprès d'autres établissements ou mis à disposition de ces derniers et aux organisations syndicales.

Al personale dell'Amministrazione regionale distaccato/comandato presso altri Enti

Alle Organizzazioni sindacali

LORO SEDI

Con la presente si richiamano la Circolare n. 53/2000 avente ad oggetto «Rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale appartenente alle categorie e posizioni dell'Amministrazione regionale in applicazione del testo di accordo sottoscritto in data 29 novembre 2000, valido sino al 31.12.2001» e il testo di accordo che in data 11 febbraio 2003 il Presidente dell'ARRS e i rappresentanti delle Organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative hanno sottoscritto per l'abrogazione dell'art. 10 del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale appartenente alle categorie e posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000, sottoscritto in data 29 novembre 2000, con il quale è stato stabilito che la validità del contratto medesimo assume carattere di continuità, per rammentare che la scadenza prossima della presentazione delle istanze è fissata nel giorno 30 ottobre 2003.

Sono rinnovate, pertanto, tutte le disposizioni contenute nell'accordo siglato il 29 novembre 2000, rese note dalla Circolare n. 53/2000 e richiamate ed integrate dalle Circolari n. 15/2001 e n. 44/2001, n. 11/2002, n. 36/2002 e n. 11/2003 aventi ad oggetto «Rapporto di lavoro a tempo parziale».

Si rammenta che la scadenza della presentazione delle nuove istanze è fissata nel giorno 30 ottobre 2003.

Gli effetti della trasformazione del rapporto di lavoro decorreranno dal 1° gennaio 2004 o successiva decorrenza indicata dal dipendente, ricompresa tra il 1° gennaio 2004 ed il 30 giugno 2004.

Si invitano pertanto i dipendenti regionali interessati alla trasformazione del rapporto di lavoro a presentare apposita domanda in carta semplice alla Direzione sviluppo organizzativo del Dipartimento personale e organizzazione entro il 30 ottobre 2003 secondo i seguenti modelli disponibili sul sito Internet – Amministrazione del personale – sezione «modulistica»:

Annexe A) «Demande de transformation du régime de travail à temps plein en régime à temps partiel (Allegato A) «Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale»);

Annexe B: «Demande de modification du pourcentage relatif au régime de travail a temps partiel» (Allegato B) «Richiesta di modificazione della percentuale del rapporto di lavoro a tempo parziale»);

Annexe C) «Demande de transformation du régime de travail a temps partiel en régime a temps plein» (Allegato

La présente circulaire rappelle, d'une part, la circulaire n° 53/2000 relative au régime de travail à temps partiel pour les personnels appartenant aux catégories et aux positions de l'Administration régionale, au sens de l'accord signé le 29 novembre 2000, valable jusqu'au 31 décembre 2001, et, d'autre part, l'accord que le président de l'ARRS et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives ont signé le 11 février 2003 en vue de l'abrogation de l'art. 10 de l'accord passé le 29 novembre 2000 pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1^{er} de la CCRT du 12 juin 2000, aux termes duquel les autres dispositions de l'accord en question demeurent applicables. Le délai de dépôt des demandes relatives à la transformation du régime de travail est fixé au 30 octobre 2003.

Par conséquent, toutes les dispositions de l'accord passé le 29 novembre 2000, qui ont fait l'objet des circulaires n° 53/2000, 15/2001, 44/2001, 11/2002, 36/2002 et 11/2003 relatives au régime de travail à temps partiel, demeurent applicables.

Le délai de dépôt des demandes de transformation du régime de travail est fixé au 30 octobre 2003.

La transformation du régime de travail prend effet à compter du 1^{er} janvier 2004 ou à une date ultérieure choisie par le fonctionnaire, comprise entre le 1^{er} janvier et le 30 juin 2004.

Les fonctionnaires régionaux qui sont intéressés à la transformation de leur régime de travail doivent présenter leur demande, rédigée sur papier libre, à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation au plus tard le 30 octobre 2003. Ladite demande doit être rédigée suivant les modèles ci-après, disponibles sur le site Intranet – « Amministrazione del personale » – section « Modulistica » :

Annexe A) « Demande de transformation du régime de travail à temps plein en régime à temps partiel » – « Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale » ;

Annexe B) « Demande de modification du pourcentage relatif au régime de travail à temps partiel » – « Richiesta di modificazione della percentuale del rapporto di lavoro a tempo parziale » ;

Annexe C) « Demande de transformation du régime de travail à temps partiel en régime à plein temps » –

C) «Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo parziale a tempo pieno»)

Si precisa che la richiesta di modificazione della percentuale del rapporto di lavoro a tempo parziale può riguardare soltanto una durata indeterminata.

Il Direttore della Direzione sviluppo organizzativo, predisporrà, in base alle domande pervenute, il provvedimento di trasformazione di posti e di rapporti di lavoro e pertanto l'istanza presentata ai sensi della presente circolare è vincolante per i dipendenti che l'abbiano inoltrata.

I Dirigente e i Responsabili di servizio in indirizzo sono pregati di portare quanto sopra a conoscenza di tutti i dipendenti, anche assenti dal servizio curandone la sottoscrizione per presa visione.

Si informa che per eventuali chiarimenti in merito alla presente circolare gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio risorse, organizzazione e valutazione della Direzione sviluppo organizzativo del Dipartimento personale e organizzazione (3° piano – Palazzo regionale – Sig.ra Maria Grazia SABATINO tel. 0165/273730).

Per informazioni riguardanti l'orario di lavoro, le assenze ivi comprese le ferie, il lavoro aggiuntivo e straordinario e le autorizzazioni all'esercizio di attività lavorative esterne gli interessati potranno rivolgersi ai Sigg.i Valter MOMBELLI e Gabriella MORELLI – Direzione amministrazione del personale – tel. 0165/273159 (3° piano – Palazzo regionale).

Si precisa che la presente circolare potrà essere presa in visione nel sito Internet dell'Amministrazione del personale all'indirizzo <http://intranet.regione.vda.it> nella sezione «circolari».

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 settembre 2003, n. 3302.

Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della L.R. 20.08.1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili), e successive modificazioni, ad integrazione di quelle previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2930/1998, n. 408/1999, n. 4026/2000, n. 4475/2001 e n. 467/2002.

« Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo parziale a tempo pieno ».

La modification du pourcentage relatif au régime de travail à temps partiel ne peut être demandée qu'au titre d'une période d'une durée indéterminée.

La soussignée – directrice du développement organisationnel – prendra, sur la base des demandes déposées, l'acte de transformation du régime de travail ; par conséquent, toute demande présentée au sens de la présente circulaire est contraignante pour le signataire.

Vous êtes priés de diffuser la présente circulaire et de la faire signer par tous les personnels, y compris les absents.

Pour tout renseignement complémentaire au sujet de la présente circulaire, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des ressources, de l'organisation et de l'évaluation de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation (3^e étage du Palais régional – Mme Maria Grazia SABATINO – tél. 01 65 27 37 30).

Pour tout éclaircissement au sujet de l'horaire de travail, des absences, des congés, des heures complémentaires et supplémentaires et de l'autorisation d'exercer d'autres activités professionnelles, les intéressés peuvent s'adresser à M. Valter MOMBELLI et à Mme Gabriella MORELLI – Direction de la gestion du personnel – Tél. 01 65 27 31 59 (3^e étage du Palais régional).

La présente circulaire peut être visionnée sur le site Intranet réservé à la gestion du personnel – section « Circolari » – à l'adresse <http://intranet.regione.vda.it>.

La directrice,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3302 du 15 septembre 2003,

portant approbation de nouvelles modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 (Dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables) modifiée, en vue de compléter les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 2930/1998, n° 408/1999, n° 4026/2000, n° 4475/2001 et n° 467/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di stabilire, ai fini della concessione dei finanziamenti previsti dal titolo II della legge regionale 20 agosto 1993, n. 62, e successive modificazioni ed integrazioni, che per i motivi di cui in premessa sono fissati i sottoriportati nuovi criteri per la concessione dei relativi contributi:

- con decorrenza dal 1° ottobre 2003, per quanto attiene al settore di intervento «biomassa legnosa per impiego termico mediante sistema diverso dalla caldaia», sono ammissibili a contributo unicamente gli apparecchi che costituiscono fonte di riscaldamento esclusiva;
- con la stessa decorrenza, la ripartizione delle annuali disponibilità finanziarie, già individuata dalla precedente deliberazione n. 467/2002, è effettuata secondo la tabella sottoriportata:

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux fins de l'octroi des aides visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993, modifiée et complétée, sont approuvés, pour les raisons précisées au préambule, les nouveaux critères indiqués ci-après, relatifs à l'octroi des dites aides :

- À compter du 1^{er} octobre 2003, pour ce qui est des chaudières utilisant la biomasse ligneuse à usage thermique, sont exclusivement éligibles les équipements qui ne sont pas utilisés avec d'autres systèmes de chauffage ;
- À compter du 1^{er} octobre 2003, les crédits disponibles chaque année sont répartis, au sens de la délibération n° 467/2002, sur la base des pourcentages indiqués dans le tableau ci-après :

TIPOLOGIA DEGLI INTERVENTI	MISURA PERCENTUALE
a) pompe di calore	6
b) sistemi passivi per l'utilizzo delle fonti rinnovabili	6
c) fotovoltaico per la produzione di energia elettrica	24
d) fotovoltaico per illuminazione	9
e) eolico per impiego termico	3
f) idroelettrico per impiego termico	3
g) solare termico	36
h) biomassa legnosa per impiego termico mediante caldaia	10
i) biomassa legnosa per impiego termico mediante sistema diverso dalla caldaia	3
	100

<i>TYPE D'INSTALLATION</i>	<i>POURCENTAGE</i>
a) Pompe à chaleur	6
b) Systèmes passifs pour l'utilisation d'énergies renouvelables	6
c) Installations photovoltaïques pour la production d'énergie électrique	24
d) Installations photovoltaïques pour l'éclairage	9
e) Éoliennes à usage thermique	3
f) Installations hydroélectriques à usage thermique	3
g) Installations héliothermiques	36
h) Chaudières utilisant la biomasse ligneuse à usage thermique	10
i) Systèmes autres que les chaudières utilisant la biomasse ligneuse à usage thermique	3
	100

- con la stessa decorrenza, la tabella approvata con la precedente deliberazione n. 4475 in data 26 novembre 2001 – relativa alla quantificazione dei contributi per singolo settore d'intervento in base alle misure percentuali previste dall'art. 4, comma 2, della legge regionale n. 62/93 – è sostituita dalla seguente:

- À compter du 1^{er} octobre 2003, le tableau approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4475 du 26 novembre 2001 – relative à la détermination des subventions afférentes à chaque action sur la base des pourcentages prévus par le deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 62/1993 – est remplacé comme suit :

TIPOLOGIA INTERVENTI E MISURA PERCENTUALE MASSIMA PREVISTA	VALORI DI RIFERIMENTO PER UNITÀ DI ENERGIA	QUOTA DI CONTRIBUTO PER UNITÀ DI ENERGIA
Pompe di calore 50%	euro 160,00/kW x COP	euro 80,00/kW x COP
Fotovoltaico collegato alla rete di distribuzione dell'energia elettrica 80%	euro 8.300,00/kW _p	euro 6.640,00/kW _p
Fotovoltaico ad isola 80%	euro 17.500,00/kW _p	euro 14.000,00/kW _p
Fotovoltaico per illuminazione 60%	euro 4.850,00/100Wp	euro 2.910,00/100Wp
Eolico per impiego termico 50%	euro 7.760,00/kW _i	euro 3.880,00/kW _i
Idroelettrico, per impiego termico, fino a 3 MW _e 50%	euro 2.600,00/kW _i	euro 1.300,00/kW _i
Solare termico 50%	euro 2.340,00/m ²	euro 1.170,00/m ²
Biomassa legnosa per impiego termico mediante caldaia 50%	euro 260,00/kW _i (potenza nominale utile)	euro 130,00/kW _i (potenza nominale utile)

TYPE D'INSTALLATION ET POURCENTAGE MAXIMUM PRÉVU	VALEUR DE RÉFÉRENCE PAR UNITÉ D'ÉNERGIE	MONTANT DE LA SUBVENTION PAR UNITÉ D'ÉNERGIE
Pompes à chaleur 50 %	160,00 €/kW x COP	80,00 €/kW x COP
Installation photovoltaïque reliée au réseau de distribution d'énergie électrique 80 %	8 300,00 €/kWp	6 640,00 €/ kWp
Installation photovoltaïque en îlot 80 %	17 500,00 €/ kWp	14 000,00 €/ kWp
Installation photovoltaïque pour l'éclairage 60 %	4 850,00 €/100Wp	2 910,00 €/100Wp
Éolienne à usage thermique 50 %	7 760,00 €/kW _i	3 880,00 €/kW _i
Installation hydroélectrique à usage thermique (jusqu'à 3 MW _e) 50 %	2 600,00 €/kW _i	1 300,00 €/kW _i
Installation héliothermique 50 %	2 340,00 €/m ²	1 170,00 €/m ²
Chaudière utilisant la biomasse ligneuse à usage thermique 50 %	260,00 €/ kW _i (puissance nominale utile)	130,00 €/ kW _i (puissance nominale utile)

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3417.

Ulteriore modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 1069 in data 9 aprile 2001 relativa alla nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 12 del Regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270, limitatamente ai membri in rappresentanza dell'organizzazione sindacale S.A.V.T.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di modificare come segue il punto 1) della parte dispositiva della deliberazione della Giunta regionale n. 1069 in data 9 aprile 2001 concernente: «Nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 12 del regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270», limitatamente ai membri sottoindicati:

Délibération n° 3417 du 22 septembre 2003,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1069 du 9 avril 2001 (Nomination du Comité permanent régional prévu par l'art. 12 du Règlement d'application de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000), pour ce qui est des membres représentant l'organisation syndicale SAVT.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Le point 1) du dispositif de la délibération n° 1069 du 9 avril 2001 (Nomination du Comité permanent régional prévu par l'art. 12 du Règlement d'application de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000) est modifié comme suit :

«Membri in rappresentanza dell'Organizzazione Sindacale S.A.V.T.:

MEMBRO EFFETTIVO MEMBRO SUPPLENTE

Dott. MIGNINI Aldo Dott. MOTTOLA Salvatore».

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3434.

Comune di AYAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 1 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 59 del 18 luglio 2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 26 agosto 2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 1 del regolamento edilizio comunale di AYAS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 18 luglio 2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 26 agosto 2003;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 20244/UR dell'11 settembre 2003 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la propria deliberazione n. 3049 del 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della LR 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore regionale al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli;

« Membres représentant l'organisation syndicale SAVT :

MEMBRE TITULAIRE MEMBRE SUPPLÉANT

M. Aldo MIGNINI M. Salvatore MOTTOLA »

Délibération n° 3434 du 22 septembre 2003,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 1^{er} du règlement de la construction de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59 du 18 juillet 2003 et soumise à la Région le 26 août 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'art. 1^{er} du règlement de la construction de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59 du 18 juillet 2003 et soumise à la Région le 26 août 2003 ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 11 septembre 2003, réf. n° 20244/UR, mentionnée ci-dessus ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della LR n. 11/1998, la modifica all'articolo 1 del regolamento edilizio del Comune di AYAS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 18 luglio 2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 26 agosto 2003;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. BRUSSON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione della pista interpodereale di Bringuez, nel Comune di BRUSSON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'art. 1^{er} du règlement de la construction de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59 du 18 juillet 2003 et soumise à la Région le 26 août 2003 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. BRUSSON, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation du chemin rural, dans la commune de BRUSSON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la TERNA S.p.A. di TORINO, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla variante per il ripristino della linea elettrica di tensione di 132 kV – Gressoney Montestrutto T.526 – deviazione Sendren e Zuino, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la TERNA S.p.A. de TORINO, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la variante relative à la remise en état de la ligne électrique haute tension de 132 kV – Gressoney Montestrutto T.526 – déviation Sendren et Zuino, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale

n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di SAINT-PIERRE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al completamento e adeguamento funzionale dell'area sportiva comunale, nel Comune di SAINT-PIERRE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de SAINT-PIERRE, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant l'achèvement et la mise aux normes de l'aire sportive communale, dans la commune de SAINT-PIERRE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Marseiller-Guet», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione ed il 4° lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia, di bonifica terreni e di sistemazione della viabilità rurale, nelle località Marseiller e Guet, nel Comune di VERRAYES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Marseiller – Guet», en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation du 4^{ème} lot des travaux d'aménagement du réseau d'arrosage par aspersion et de réaménagement des terrains et des chemins ruraux, dans la commune de VERRAYES.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de

patto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BARD. Deliberazione 8 ottobre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa all'ampliamento di area a servizi destinata a parcheggi.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che nessuna osservazione è pervenuta a fronte della variante adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 16 del 7 agosto 2003;

2. Di dare atto ai sensi dell'art. 14 del comma 6, della Legge Regionale n. 11/98 della coerenza della variante con le scelte del P.T.P.;

3. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. con «l'ampliamento di area a servizi destinata a parcheggi» predisposta dall'Ufficio Tecnico Comunale;

4. Di disporre la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98 e di trasmettere nei successivi trenta giorni copia della deliberazione con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica a cura dell'Ufficio Tecnico Comunale.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BARD. Délibération n° 28 du 8 octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle au P.R.G.C. relative au agrandissement d'une zone aux services destinée à parkages.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. D'attester que aucune observation n'a été présentée a front de la variante adoptée avec la délibération du conseil communal n° 16 du 7 aout 2003;

2. Il est pris acte au sens de l'art. 14, 6° alinéa de la L.R. 11/1998 que la dite variante n'est pas en contraste avec les dispositions du P.T.P. ;

3. D'approuver la variante non substantielle au P.R.G.C. relative au « agrandissement d'une zone aux services destinée a parkages » établie par le bureau technique communal;

4. D'ordonner la publication au Bulletin Officiel de la Région au sens du 3° alinéa de l'art. 16 de la L.R. 11/98 et la trasmise dans le delai de trente jour à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme parmi le bureau technique communal.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di MORGEX. Deliberazione 29 settembre 2003, n. 37.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 19.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Commune de MORGEX. Délibération n° 37 du 29 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 19 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di approvare la variante non sostanziale n. 19 al P.R.G.C., concernente la modifica dell'area verde V1 nella zona A3 con spostamento nella zona F3 della parte di superficie a verde soppressa;

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui trattasi è coerente con il P.T.P.;

Di dare atto, altresì, che la stessa variante assumerà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di disporre l'invio della presente deliberazione unitamente agli atti della variante, entro 30 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R., all'Ufficio regionale di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998.

Comune di OYACE. Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 15.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Modifiche all'art. 20 delle N.T.A.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 5 del 21.05.2003 relativa alla modifica dell'art. 20 della N.T.A. del P.R.G.C. dando atto che sulla base delle osservazioni della Direzione urbanistica l'art. 20 delle NTA viene modificato nel modo seguente:

«nelle zone Ea è ammessa la costruzione di impianti tecnici quali le centraline idroelettriche.

Di seguito si specificano le seguenti grandezze edilizie da applicarsi nella costruzione di edifici tecnologici di cui al comma precedente.

- L'indice di fabbricazione (mc/mq) pari a 0,80 mc/mq
- Distanza dai confini di proprietà: 5,00 m
- Distanza dai fabbricati esistenti 10 m
- Altezza massima da calcolarsi secondo le modalità già definite nell'art. 9.1.1 del regolamento edilizio vigente: 8,50 m

I manufatti con destinazione a centralina idroelettrica, al fine di un migliore inserimento sul territorio, dovranno presentare le seguenti tipologie costruttive:

- Per i volumi fuori terra, presentare paramenti verticali con una percentuale di materiale lapideo non inferiore al 70% dei prospetti emergenti dal terreno a sistemazione avvenuta. La pietra dovrà essere lavorata in maniera irregolare e non presentare elementi lapidei regolari a filo sega del tipo a "mattoncino".

Nel rimanente 30% dei prospetti, in relazione alla caratterizzazione dei manufatti è ammesso l'uso delle seguenti finiture:

- intonaco e tinteggiatura;

Est approuvée la variante non substantielle n° 19 du PRGC relative à la réduction de la superficie de l'espace vert V1, dans la zone A3, et à la destination d'une superficie correspondante de la zone F3 à l'aménagement d'un autre espace vert ;

La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération est transmise au Bureau régional de l'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région, au sens du 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune d'OYACE. Délibération n° 15 du 1^{er} octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 20 des NTA.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

est approuvée la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal d'OYACE n° 5 du 21 mai 2003, relative à l'art. 20 des NTA du PRGC, modifié comme suit sur la base des observations de la Direction de l'urbanisme :

- cemento con lavorazione faccia a vista;
- rivestimenti metallici a maglie regolari.
- I serramenti dovranno rispondere alle specifiche normative di settore e comunque le aperture per aerazione e illuminazione dovranno sempre essere di forma rettangolare.
- In relazione alla tipologia dei manufatti, l'orditura della copertura potrà essere in legno, ferro o cemento armato nel caso di specifiche esigenze. In ogni caso gli eventuali sporti del tetto, se previsti, dovranno presentare sempre elementi lignei a vista.
- La tipologia della copertura potrà essere del tipo a capanna (due falde) o a padiglione (quattro falde).
- Il manto di copertura dovrà essere in lose conformemente alle disposizioni legislative vigenti. Potrà essere ammesso un altro materiale di copertura nel caso di specifiche esigenze e problematiche impiantistiche. L'uso di un diverso materiale per la copertura dovrà sottostare comunque alla disciplina di settore vigente.

Particolare importanza dovrà essere posta nella sistemazione degli accessi e delle aree circostanti il manufatto edilizio

Sono comunque ammessi i manufatti con tale destinazione realizzati in interrato e seminterrato (con un solo lato fuori terra), nel rispetto delle norme igienico edilizie vigenti»;

di dare atto che la presente variante è coerente con il PTP e che la relazione di accompagnamento era stata allegata alla delibera di adozione della stessa;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98.

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di un centro comunale di raccolta differenziata dei rifiuti.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al vigente PRG relativa al progetto preliminare dei lavori per la realizzazione di un centro comunale di raccolta dei rifiuti differenziati.

Di dichiarare la conformità urbanistica del progetto preliminare dei lavori per la realizzazione di un centro comunale di raccolta dei rifiuti differenziati ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici.

Di dare atto che la variante non sostanziale approvata rispetta le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del P.T.P., approvato con L.R. 13/1998 ed è in armonia con gli indirizzi e le norme mediate dallo stesso.

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione in modo da renderlo efficace.

ladite variante, dont le rapport avait été annexé à la délibération d'adoption, n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

la présente délibération est publiée au Bulletin officiel au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 28 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet d'un centre communal de stockage différencié des déchets.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à l'avant-projet d'un centre communal de stockage différencié des déchets, est approuvée ;

L'avant-projet relatif aux travaux de réalisation d'un centre communal de stockage différencié des déchets est conforme aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics ;

La variante non substantielle en cause respecte les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du PTP, approuvé par la loi régionale n° 13/1998, et est conforme aux orientations et aux dispositions médiate dudit PTP ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;

Di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 25 settembre 2003, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla richiesta di variazione di zona presentata dal Consorzio di miglioramento fondiario «La colline di Saint-Marcel».

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al vigente PRG relativa alla variazione di zona, da F12 – Area di interesse archeologico – a zona Ei4 – Area di possibile interesse archeologico;

Di dare atto che la variante non sostanziale approvata rispetta le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del P.T.P., approvato con L.R. 13/1998 ed è in armonia con gli indirizzi e le norme mediate dallo stesso.

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione in modo da renderlo efficace.

Di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 31.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al Piano Regolatore Generale Comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale relativa al progetto preliminare per il rifacimento ed il completamento del marciapiede in via Circonvallazione e realizzazione di una rotonda all'incrocio con via A. Cretier contraddistinta come variante non sostanziale n. 8;

2) di dare atto che la sopra citata variante non sostanziale n. 8;

- è stata adottata con deliberazione consiliare n. 56 del 28 ottobre 2002;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 29 du 25 septembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au changement de destination d'une zone, demandé par le consortium d'amélioration d'amélioration foncière « La colline de Saint-Marcel ».

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative au changement de destination de la zone F12 (aire revêtant un intérêt du point de vue archéologique), qui est désormais classée zone Ei4 (aire susceptible de revêtir un intérêt du point de vue archéologique) ;

La variante non substantielle en cause respecte les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du PTP, approuvé par la loi régionale n° 13/1998, et est conforme aux orientations et aux dispositions médiate dudit PTP ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de VERRÈS. Délibération n° 31 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du Plan régulateur général communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la variante non substantielle n° 8 du Plan régulateur général communal relative à l'avant-projet pour la réfection et l'achèvement du trottoir de rue de la Rode et la réalisation d'un rond-point au croisement de celle-ci avec la rue A. Crétier ;

2) Ladite variante non substantielle n° 8 :

- a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 56 du 28 octobre 2002 ;

- è stata integrata con la relazione richiesta dalla Direzione Urbanistica Regionale;
- risulta conforme e non in Contrasto con le norme del P.T.P.;
- assumerà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Comune di VERRÈS. Deliberazione 23 luglio 2003, n. 32.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al Piano Regolatore Generale Comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale relativa al progetto preliminare della Comunità Montana Evançon relativo ai problemi di viabilità sull'asse stradale Montjovet – Arnad (Realizzazione di una rotonda in loc. Torille e di una rotonda in zona Murasse) contraddistinta come variante non sostanziale n. 9;

2) di dare atto che la sopra citata variante non sostanziale n. 9:

- è stata adottata con deliberazione consiliare n. 57 del 28 ottobre 2002;
- è stata integrata con la relazione richiesta dalla Direzione Urbanistica Regionale e dell'estratto del P.R.G.C. relativo alla rotonda in località Murasse;
- risulta conforme e non in contrasto con le norme del P.T.P.;
- assumerà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

- a été complétée par le rapport requis par la Direction de l'urbanisme de la Région ;
- n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;
- déploie ses effets suite à la publication de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Commune de VERRÈS. Délibération n° 32 du 23 juillet 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal relative à l'avant-projet proposé par la Communauté de montagne Évançon pour résoudre les problèmes de voirie sur l'axe routier Montjovet – Arnad (Réalisation de deux ronds-points, à Torille et aux Murasses) ;

2) Ladite variante non substantielle n° 9 :

- a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 28 octobre 2002 ;
- a été complétée par le rapport requis par la Direction de l'urbanisme de la Région et par l'extrait du PRGC relatif au rond-point des Murasses ;
- n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;
- déploie ses effets suite à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

**CONSORZIO REGIONALE PER LA TUTELA,
L'INCREMENTO E L'ESERCIZIO DELLA PESCA**

Conto consuntivo di cassa – anno 2002.

*Consorzio Regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della Pesca
Valle d'Aosta*

CONTO CONSUNTIVO

DI CASSA

ANNO 2002

ART.	DESCRIZIONE	AMMONTARE RESIDUI	VARIAZIONI	AMMONTARE DEFINITIVO	SOMME RISCOSE	SOMME RIMASTE DA RISCOUOTERE	TOTALE ACCERTAMENTI	MAGGIORI MINORI ENTRATE
	IN CONTO RESIDUI							
R01/00	Quote spettanti su tesseramento ord. E aggregato	98,13	-	98,13	-	98,13	98,13	-
R02/01	Quote associative temporanee	64,56	-	64,56	64,56	-	64,56	-
R03/01	Permessi riserve turistiche	21.328,64	-	21.328,64	21.328,64	-	21.328,64	-
R04/01	Interessi attivi	293,82	-	293,82	293,82	-	293,82	-
R05/01	Proventi e recuperi diversi	2.582,29	-	2.582,29	2.582,29	-	2.582,29	-
R07A/01	Provento Amministrazione Regionale per tasse licenze	1.462,61	-	1.462,61	1.462,61	-	1.462,61	-
R07N/01	Contributi per obblighi iltici Lago Gover	144,61	-	144,61	144,61	-	144,61	-
	TOTALE	25.974,66	-	25.974,66	25.876,53	98,13	25.974,66	-

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	SOMME RISCOSE	SOMME RIMASTE DA RISCOUOTERE	TOTALE ACCERTAMENTI	MAGGIORI MINORI ENTRATE
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE APPLICATO							
	IN CONTO COMPETENZE							
	TITOLO I° - Entrate effettive -			934,79				
	CAPO I° - Entrate ordinarie							
	CAT. I° - Tesseramenti e permessi -							
1	Quote spettanti al Consorzio su tesseramento ordinario e provento tessere aggregate	206.583,00	-	206.583,00	165.360,42	728,00	166.088,42	40.494,58
2	Quote associative	28.405,00	-	28.405,00	25.926,00	369,00	26.295,00	2.110,00
3	Permessi riserve turistiche	191.089,00	-	191.089,00	159.335,51	29.225,49	188.561,00	2.528,00
	TOTALE CAT. I°	426.077,00	-	426.077,00	350.621,93	30.322,49	380.944,42	45.132,58
4	CAT. II° - Proventi dei beni del Consorzio							
	Interessi attivi	1.033,00	-	1.033,00	499,32	280,73	780,05	252,95
	TOTALE CAT. II°	1.033,00	-	1.033,00	499,32	280,73	780,05	252,95
5	CAT. III° - Proventi speciali -							
	Proventi e recuperi diversi	2.582,00	11.157,14	13.739,14	12.330,05	1.406,20	13.736,25	2,89
6	Proventi attività agonistica e sportiva	8.780,00	-	8.780,00	7.929,08	-	7.929,08	850,92
	TOTALE CAT. III°	11.362,00	11.157,14	22.519,14	20.259,13	1.406,20	21.665,33	853,81

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	SOMME RISCOSE	SOMME RIMASTE DA RISCOUOTERE	TOTALE ACCERTAMENTI	MAGGIORI MINORI ENTRATE
7a	CAT. IV* - Trasferimenti - Provento Amm.ne Regionale per tasse licenze di pesca	20.658,00	-	20.658,00	12.257,52	5.244,80	17.502,32	3.155,68
7b	Contributo per obblighi ittici DEVAL	35.636,00	-	35.636,00	36.559,15	-	36.559,15	923,15
7c	Contributi per obblighi ittici Balzano	150,00	-	150,00	-	150,10	150,10	0,10
7e	Contributo per obblighi ittici Acciaierie Ferrero	2.427,00	-	2.427,00	2.513,23	-	2.513,23	86,23
7f	Contributi per obblighi ittici Soc. Loro Piana	620,00	-	620,00	640,95	-	640,95	20,95
7h	Contributi per obblighi ittici Gruppi Pescatori Piemonte	24.790,00	-	24.790,00	25.350,80	-	25.350,80	560,80
7i	Contributi per obblighi ittici Comp. Vald. Acque	3.822,00	-	3.822,00	3.893,36	-	3.893,36	71,36
7l	Contributi per obblighi ittici Comune di Chamolais	-	-	-	-	-	-	-
7m	Contributi per obblighi ittici Soc. SEMPL. Saint Marcel	878,00	-	878,00	-	1.300,00	1.300,00	422,00
7n	Contributi per obblighi ittici Lago Gover	145,00	-	145,00	167,34	-	167,34	22,34
	TOTALE CAT. IV*	89.126,00	-	89.126,00	81.382,35	6.694,90	88.077,25	1.048,75
	RIASSUNTO DEL CAPO I*							
	ENTRATE ORDINARIE							
	CAT. I* - Tesseramenti e permessi	426.077,00	-	426.077,00	350.621,93	30.322,49	380.944,42	45.132,58
	CAT. II* - Proventi beni Consorzio	1.033,00	-	1.033,00	499,32	280,73	780,05	252,95
	CAT. III* - Proventi speciali	11.362,00	11.157,14	22.519,14	20.259,13	1.406,20	21.665,33	853,81
	CAT. IV* - Trasferimenti	89.126,00	-	89.126,00	81.382,35	6.694,90	88.077,25	1.048,75
	TOTALE CAPO I*	527.598,00	11.157,14	538.755,14	452.762,73	38.704,32	491.467,05	47.288,09

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	SOMME RISCOSE	SOMME RIMASTE DA RISCOUERE	TOTALE ACCERTAMENTI	MAGGIORI MINORI ENTRATE
8	CAPO II* - Entrate straordinarie - CAT. I* - Proventi speciali - Riscarcimento danni	258,00	-	258,00	-	-	-	258,00
9	Contributo straordinario Amm.ne Reg.le TOTALE CAT. I*	-	10.562,92	10.562,92	-	10.562,92	10.562,92	-
	TOTALE CAT. I*	258,00	10.562,92	10.820,92	-	10.562,92	10.562,92	258,00
	RIASSUNTO DEL CAPO II*							
	ENTRATE STRAORDINARIE CAT. I* - Proventi speciali	258,00	10.562,92	10.820,92	-	10.562,92	10.562,92	258,00
	TOTALE CAPO II*	258,00	10.562,92	10.820,92	-	10.562,92	10.562,92	258,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO I*							
	ENTRATE EFFETTIVE							
	CAPO I* - Entrate ordinarie	527.598,00	11.157,14	538.755,14	452.762,73	38.704,32	491.467,05	47.288,09
	CAPO II* - Entrate straordinarie	258,00	10.562,92	10.820,92	-	10.562,92	10.562,92	258,00
	TOTALE TITOLO I*	527.856,00	21.720,06	549.576,06	452.762,73	49.267,24	502.029,97	47.546,09
	TITOLO III*							
10	PARTE I* - Partite di giro - Anticipazioni per servizio economato	2.582,00	-	2.582,00	2.582,00	-	2.582,00	-
11	Riscossioni per partite di giro diverse	5.165,00	-	5.165,00	1.436,87	-	1.436,87	3.728,13
12	Riscossioni per quote spettanti alle Sezioni su tesauramento ordinario	9.296,00	-	9.296,00	7.953,38	-	7.953,38	1.342,62
13	Ritenute erariali su redditi tassabili in via rivalsa (IRPEF) e ritenute sindacali	36.152,00	-	36.152,00	25.647,23	-	25.647,23	10.504,77
14	Riscossioni per contributi INPS - SCAU - ENPDEDP	85.215,00	-	85.215,00	62.464,03	-	62.464,03	22.750,97
	TOTALE PARTE I*	138.410,00	-	138.410,00	100.063,51	-	100.063,51	38.328,49

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	SOMME RISCOSE	SOMME RIMASTE DA RISCOUOTERE	TOTALE ACCERTAMENTI	MAGGIORI MINORI ENTRATE
15	PARTE II° - Gestioni speciali - Entrate per controvalore materiale fitico seminato proveniente dallo Stabilimento	212.264,00	164.736,00	377.000,00	374.086,00	-	374.086,00	2.914,00
	TOTALE PARTE I°	212.264,00	164.736,00	377.000,00	374.086,00	-	374.086,00	2.914,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO III° PARTE I° - Parte di giro	138.410,00	-	138.410,00	100.083,51	-	100.083,51	38.326,49
	PARTE II° - Gestioni speciali	212.264,00	164.736,00	377.000,00	374.086,00	-	374.086,00	2.914,00
	TOTALE TITOLO III°	360.674,00	164.736,00	515.410,00	474.169,51	-	474.169,51	41.240,49
	RIASSUNTO GENERALE DELLA PARTE PRIMA ENTRATE							
	TITOLO I° - Entrate effettive -	527.856,00	21.720,06	549.576,06	452.762,73	49.267,24	502.029,97	47.546,09
	TITOLO III° - Partite di giro -	350.674,00	164.736,00	515.410,00	474.169,51	-	474.169,51	41.240,49
	TOTALE ENTRATE	878.530,00	186.456,06	1.064.986,06	926.932,24	49.267,24	976.199,48	88.786,58
	TOTALE GENERALE PARTE PRIMA ENTRATE	878.530,00	186.456,06	1.064.986,06	926.932,24	49.267,24	976.199,48	88.786,58
	RESIDUI - CONTO RESIDUI ANNI PRECEDENTI				25.876,53	98,13	25.974,66	
	TOTALE COMPLESSIVO				952.808,77	49.365,37	1.002.174,14	

PARTE SECONDA - SPESE									
ART.	DESCRIZIONE	AMMONTARE RESIDUI	VARIAZIONI	AMMONTARE DEFINITIVO	SOMME PAGATE	SOMME RIACCERTATE	TOTALE ACCERTAMENTI	RESIDUI STRALCIATI	
	IN CONTO RESIDUI								
R07/06	Spese casuali ed impreviste	1.291,40	-	1.291,40	1.291,40	-	1.291,40	-	
R01/01	Indennità e rimborso spese amministratori e rev.	5.596,94	-	5.596,94	5.596,94	-	5.596,94	-	
R02/01	Stipendi indennità e rimborso spese pers. Segreteria	360,97	-	360,97	360,97	-	360,97	-	
R03/01	Accantonamento su fondo di quiescenza	9.296,22	-	9.296,22	9.296,22	-	9.296,22	-	
R04/01	Spese per riscaldamento luce telefono locali ufficio	235,50	-	235,50	235,50	-	235,50	-	
R05/01	Spese di cancelleria postali e stampati	293,71	-	293,71	293,71	-	293,71	-	
R06/01	Spese per pubblicazione periodico "Il Pescatore"	1.241,97	-	1.241,97	1.241,97	-	1.241,97	-	
R07/01	Spese casuali ed impreviste	3.552,10	-	3.552,10	3.552,10	-	3.552,10	-	
R07/01e/01	Interessi per rimborso mutuo	512,03	-	512,03	512,03	-	512,03	-	
R08/01	Spese legali e di consulenza	2.907,33	-	2.907,33	2.907,33	-	2.907,33	-	
R11/01	Spese per compenso ai concessionari sui permessi	1.662,81	-	1.662,81	1.662,81	-	1.662,81	-	
R12/01	Spese di amministrazione e manutenzione beni patr.	74,36	-	74,36	74,36	-	74,36	-	
R13/01	Spese per tributi imposte tasse e assicurazioni	94,01	-	94,01	94,01	-	94,01	-	
R14/01	Stipendi e rimborso spese personale Stabilimento	360,97	-	360,97	360,97	-	360,97	-	
R15/01	Accantonamento al fondo di quiescenza	9.296,22	-	9.296,22	9.296,22	-	9.296,22	-	
R16/01	Spese per consulenza sanitaria e assistenza tecnica	1.947,01	-	1.947,01	1.947,01	-	1.947,01	-	
R17/01	Spese per acquisto materiale rapido consumo Stab.	148,77	-	148,77	148,77	-	148,77	-	
R19/01	Spese per acquisto disinfectanti e medicinali	986,94	-	986,94	986,94	-	986,94	-	
R20/01	Spese per riscaldamento luce telefono Stab. litico	42,80	-	42,80	42,80	-	42,80	-	
R21/01	Spese per manutenzione impianti e attrezzature	347,06	-	347,06	347,06	-	347,06	-	
R23/01	Spese per attività di ripopolamento	2.560,99	-	2.560,99	2.560,99	-	2.560,99	-	
R25/01	Spese per acquisto materiale litico riserve turistiche	5.894,64	-	5.894,64	5.894,64	-	5.894,64	-	

ART.	DESCRIZIONE	AMMONTARE RESIDUI	VARIAZIONI	AMMONTARE DEFINITIVO	SOMME PAGATE	SOMME RIACCERTATE	TOTALE ACCERTAMENTI	RESIDUI STRALCIATI
R31bis/01	Quota capitale per rimborso mutuo	2.605,63	-	2.605,63	2.605,63	-	2.605,63	-
R38/01	Spese per acquisto apparecchiature Stabilimento	1.094,52	-	1.094,52	1.094,52	-	1.094,52	-
	TOTALE	52.404,90	-	52.404,90	52.404,90	-	52.404,90	-

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	PAGAMENTI	SOMME RIMASTE DA PAGARE	TOTALE ACCERTAMENTI	MINORI SPESE
	IN CONTO COMPETENZE							
1	TITOLO I° - Spese effettive - CAPO I° - Spese ordinarie - CAT. I° - Servizi degli organi del Consorzio Indennità e rimborso spese Amministratori e Revisori dei Conti	30.987,00	3.000,00	27.987,00	9.802,35	14.334,21	24.136,56	3.850,44
2	Stipendi indennità e rimborso spese personale segreteria	106.390,00	3.500,00	102.890,00	94.610,79	-	94.610,79	8.279,21
3	Accantonamento su fondo di quiescenza	10.329,00	-	10.329,00	-	10.329,00	10.329,00	-
4	Spese per riscaldamento luce telefono e pulizia locali ufficio	9.296,00	-	9.296,00	7.357,26	348,00	7.705,26	1.590,74
5	Spese di cancelleria postali e stampati	13.944,00	5.000,00	18.944,00	16.428,39	419,65	16.849,04	2.094,96
6	Spese pubblicazione periodico "Il Pescatore" e pubblicazioni divulgative	3.615,00	3.615,00	-	-	-	-	-
7	Spese casuali ed impreviste	8.263,00	934,79	9.197,79	3.900,49	225,60	4.126,09	5.071,70
7bis	Interessi per rimborso mutuo	1.033,00	-	1.033,00	417,11	318,73	735,84	287,16
8	Spese legali e di consulenza	5.681,00	-	5.681,00	2.006,14	2.526,34	4.532,48	1.148,52
9	Rimborso quote non dovute	516,00	200,00	316,00	182,80	6,20	189,00	127,00
10	Spese per abbonamento a periodici e quotidiani	620,00	100,00	520,00	513,89	-	513,89	6,11
11	Spesa per compenso ai concessionari su quote associative temporanee	1.033,00	-	1.033,00	41,24	706,80	748,04	284,96
11bis	Spese per compenso ai concessionari per quote riserve	4.132,00	-	4.132,00	2.593,00	1.513,20	4.106,20	25,80
12	Spese per amministrazione e manutenzione beni patrimoniali	775,00	-	775,00	357,27	126,00	483,27	281,73
13	Spese per tributi imposte tasse e assicur. Ufficio	3.299,00	-	3.299,00	3.136,61	69,71	3.206,32	92,68
	TOTALE CAT. I°	189.913,00	4.480,21	195.432,79	141.348,34	30.923,44	172.271,78	23.161,01

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	PAGAMENTI	SOMME RIMASTE DA PAGARE	TOTALE ACCERTAMENTI	MINORI SPESE
13bis	CAT. I ^o - Stablimento Ittico - Spese per tributi imposte tasse e assicur. Stablimento	5.997,00	300,00	6.297,00	5.075,79	1.181,65	6.257,44	39,56
14	Spese per il personale addetto	129.114,00	5.500,00	123.614,00	109.901,68	50,33	109.952,01	13.661,99
15	Accantonamento al fondo di quiescenza	9.296,00	-	9.296,00	-	9.296,00	9.296,00	-
16	Spesa per consulenza sanitaria ed assistenza tecnica	33.570,00	-	33.570,00	26.429,65	4.302,62	30.732,27	2.837,73
17	Spese per acquisto materiale rapido consumo	2.066,00	-	2.066,00	661,36	269,35	930,71	1.135,29
18	Spese per acquisto mangime	36.152,00	3.700,00	39.852,00	38.530,22	-	38.530,22	1.321,78
19	Spese per acquisto disinfettanti e medicinali	1.291,00	-	1.291,00	879,36	99,00	978,36	312,64
20	Spese per riscaldamento luce e telefono	16.527,00	-	16.527,00	9.492,23	4.959,64	14.450,87	2.076,13
21	Spese per manutenzione impianti e attrezzature	11.362,00	-	11.362,00	5.004,70	1.301,92	6.306,62	5.055,38
	TOTALE CAT. I^o	245.376,00	1.600,00	243.876,00	195.974,99	21.459,51	217.434,50	28.440,50
22	CAT. III ^o - Ripopolamento Ittico acque libere Canoni di locazione torrenti e laghi	3.615,00	-	3.615,00	3.615,00	-	3.615,00	-
23	Spese per lavori allo Stablimento	2.060,00	-	2.060,00	1.124,78	86,51	1.211,29	848,71
23bis	Spese per attività di ripopolamento acque libere	12.598,00	1.700,00	10.898,00	7.067,10	1.211,69	8.278,79	2.619,21
24	Spesa reale per acquisto materiale ittico acque libere	15.494,00	1.241,94	16.735,94	13.286,53	1.454,94	14.741,47	1.994,47
	TOTALE CAT. III^o	33.767,00	458,06	33.308,94	25.093,41	2.753,14	27.846,55	5.482,39
23 ter	CAT. IV ^o - Ripopolamento Ittico riserve Spese per attività di ripopolamento riserve turistiche	6.000,00	-	6.000,00	2.730,90	1.211,73	3.942,63	2.057,37
25	Spesa reale per acquisto materiale ittico riserve	22.878,00	23.030,20	45.908,20	43.730,50	1.100,00	44.830,50	1.077,70
	TOTALE CAT. IV^o	28.878,00	23.030,20	51.908,20	46.461,40	2.311,73	48.773,13	3.135,07

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	PAGAMENTI	SOMME RIMASTE DA PAGARE	TOTALE ACCERTAMENTI	MINORI SPESE
26	CAT. V* - Attività agonistica e sportiva							
	Spese di organizzazione per attività agonistica	3.357,00	1.000,00	2.357,00	1.962,03	-	1.962,03	394,97
27	Spesa reale per acquisto materiale ittico attività agonistica	3.099,00	-	3.099,00	1.798,50	-	1.798,50	1.300,50
	TOTALE CAT. V*	6.456,00	1.000,00	5.456,00	3.760,53	-	3.760,53	1.695,47
28	Fondo di riserva	1.590,00	1.500,00	90,00	-	-	-	90,00
	TOTALE CAT. VI*	1.590,00	1.500,00	90,00	-	-	-	90,00
	RIASSUNTO DEL CAPO I*							
	CAT I* - Servizi degli organi del Consorzio	199.913,00	4.480,21	195.432,79	141.348,34	30.923,44	172.271,78	23.161,01
	CAT. II* - Stabilimento Ittico	245.375,00	1.500,00	243.875,00	195.974,99	21.459,51	217.434,50	28.440,50
	CAT. III* - Ripopolamento ittico acque libere	33.767,00	458,06	33.308,94	25.093,41	2.753,14	27.846,55	6.462,39
	CAT. IV* - Ripopolamento ittico riserve	28.878,00	23.030,20	51.908,20	46.481,40	2.311,73	48.773,13	3.135,07
	CAT. V* - Attività agonistica e sportiva	6.456,00	1.000,00	5.456,00	3.760,53	-	3.760,53	1.695,47
	CAT. VI* - Fondo di riserva	1.590,00	1.500,00	90,00	-	-	-	90,00
	TOTALE CAPO I*	515.979,00	14.091,93	530.070,93	412.638,67	57.447,82	470.086,49	59.984,44
29	CAPO II* - SPESE STRAORDINARIE - CAT. I* - Ripopolamento Ittico - Spesa per acquisto materiale ittico acque libere		10.562,92	10.562,92	-	10.562,92	10.562,92	-
30	Spesa per acquisto materiale ittico riserve		-	-	-	-	-	-
	TOTALE CAT. I*	-	10.562,92	10.562,92	-	10.562,92	10.562,92	-

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	PAGAMENTI	SOWME RIMASTE DA PAGARE	TOTALE ACCERTAMENTI	MINORI SPESE
31	CAT. II° Accantonamento straord. Fondo quiescenza	-	-	-	-	-	-	-
31bis	Quota capitale per rimborso mutuo	5.681,00	-	5.681,00	2.700,55	2.798,93	5.499,48	181,52
32	Fondo per pubblicazioni divulgative	-	-	-	-	-	-	-
	TOTALE CAT. II°	5.681,00	-	5.681,00	2.700,55	2.798,93	5.499,48	181,52
	RIASSUNTO DEL CAPO II°							
	CAT. I° - Ripopolamento ittico	-	10.562,92	10.562,92	-	10.562,92	10.562,92	-
	CAT. II° - Servizi degli organi del Consorzio	5.681,00	-	5.681,00	2.700,55	2.798,93	5.499,48	181,52
	TOTALE CAPO II°	5.681,00	10.562,92	16.243,92	2.700,55	13.361,85	16.062,40	181,52
	RIASSUNTO DEL TITOLO I°							
	SPESE EFFETTIVE	-	-	-	-	-	-	-
	CAPO I° - SPESE ORDINARIE	516.979,00	14.091,93	530.070,93	412.639,67	57.447,92	470.086,49	59.984,44
	CAPO II° - SPESE STRAORDINARIE	5.681,00	10.562,92	16.243,92	2.700,55	13.361,85	16.062,40	181,52
	TOTALE TITOLO I°	521.660,00	24.654,85	546.314,85	415.339,22	70.809,67	486.148,89	60.165,96
33	CAT. I° - Acquisto beni - Spese per acquisto beni patrimoniali	516,00	500,00	16,00	-	-	-	16,00
34	Spese per ampliamento beni patrimoniali	516,00	500,00	16,00	-	-	-	16,00
	TOTALE CAT. I°	1.032,00	1.000,00	32,00	-	-	-	32,00

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	PAGAMENTI	SOMME RIMASTE DA PAGARE	TOTALE ACCERTAMENTI	MINORI SPESE
35	CAT. II* - Beni mobili macchine e attrezzature - Spesa per acquisto mobili macchine e arredi d'ufficio	1.549,00	1.000,00	549,00	-	-	-	549,00
36	Spesa per acquisto apparecchiature per lo Stabilimento fitco	2.582,00	-	2.582,00	1.848,00	-	1.848,00	734,00
37	Spese per apparecchiature diverse stabilimento	1.033,00	-	1.033,00	-	-	-	1.033,00
	TOTALE CAT. II*	5.164,00	1.000,00	4.164,00	1.848,00	-	1.848,00	2.316,00
	CAT. III* - Estinzione debiti -	-	-	-	-	-	-	-
	RIASSUNTO DEL TITOLO II* SPESE IN CONTO CAPITALE							
	CAT. I* - Acquisto beni	1.032,00	1.000,00	32,00	-	-	-	32,00
	CAT. II* - Beni mobili macchine e attrezzature	5.164,00	1.000,00	4.164,00	1.848,00	-	1.848,00	2.316,00
	CAT. III* - Estinzione di debiti	-	-	-	-	-	-	-
	TOTALE TITOLO II*	6.196,00	2.000,00	4.196,00	1.848,00	-	1.848,00	2.348,00
	TITOLO III*							
	PARTE I* - Partite di giro							
38	Pagamento per anticipazioni servizi economato	2.582,00	-	2.582,00	2.582,00	-	2.582,00	-
39	Pagamento per partite di giro diverse	5.165,00	-	5.165,00	1.436,87	-	1.436,87	3.728,13
40	Pagamento per quote spettanti alle Sezioni su tesseramento ordinario	9.296,00	-	9.296,00	7.953,38	-	7.953,38	1.342,62
41	Pagamento per ritenute erariali su redditi tassabili in via di rivalsa (IRPEF) e quote sindacali	36.152,00	-	36.152,00	25.647,23	-	25.647,23	10.504,77

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	PAGAMENTI	SOMME RIMASTE DA PAGARE	TOTALE ACCERTAMENTI	MINORI SPESE
42	Pagamento per contributi INPS - SCAU - ENPDEDP	85.215,00	-	85.215,00	62.464,03	-	62.464,03	22.750,97
	TOTALE PARTE I'	138.410,00	-	138.410,00	100.083,51	-	100.083,51	36.326,49
43	PARTE II' - Gestioni speciali Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabilimento per rip. Acque libere	134.279,00	125.721,00	260.000,00	258.371,00	-	258.371,00	1.629,00
44	Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo stabilimento per rip. Reserve Turist.	74.886,00	37.114,00	112.000,00	110.902,60	-	110.902,60	1.097,40
45	spese per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabilimento per attività agonistica	3.099,00	1.901,00	5.000,00	4.812,40	-	4.812,40	187,60
	TOTALE PARTE II'	212.264,00	164.736,00	377.000,00	374.086,00	-	374.086,00	2.914,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO III' PARTE I' - Partite di giro	138.410,00	-	138.410,00	100.083,51	-	100.083,51	36.326,49
	PARTE II' - Gestioni Speciali	212.264,00	164.736,00	377.000,00	374.086,00	-	374.086,00	2.914,00
	TOTALE TITOLO III'	350.674,00	164.736,00	515.410,00	474.169,51	-	474.169,51	41.240,49
	RIASSUNTO GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA -							
	TITOLO I' - Spese effettive	521.660,00	24.654,85	546.314,85	415.339,22	70.809,67	486.148,89	60.165,96
	TITOLO II' - Movimenti di capitale	6.196,00	2.000,00	4.196,00	1.848,00	-	1.848,00	2.348,00
	TITOLO III' - Partite di giro	350.674,00	164.736,00	515.410,00	474.169,51	-	474.169,51	41.240,49
	TOTALE GENERALE PARTE SECONDA SPESA	878.530,00	167.390,85	1.065.920,85	891.356,73	70.809,67	962.166,40	103.754,45

ART.	DESCRIZIONE	PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI DEFINITIVE	PAGAMENTI	SOMME RIMASTE DA PAGARE	TOTALE ACCERTAMENTI	MINORI SPESE
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE				52.404,90	-	52.404,90	
	RESIDUI - CONTO RESIDUI - ANNI PRECEDENTI				943.761,63	70.808,67	1.014.571,30	
	TOTALE COMPLESSIVO				992.808,77			
	AVANZO FINANZIARIO				9.047,14			
	TOTALE A PAREGGIO				992.808,77			

ELENCO RESIDUI ATTIVI

R01/00	Quote spettanti su tesseramento ordinario e provento tessere aggr.	€	98,13
R01/02	Quote spettanti su tesseramento ordinario e provento tessere aggr.	€	728,00
R02/02	Quote associative temporanee	€	369,00
R03/02	Permessi riserve turistiche	€	29.225,49
R04/02	Interessi attivi	€	280,73
R05/02	Proventi e recuperi diversi	€	1.406,20
R07A/02	Provento Amministrazione Regionale per tasse licenze di pesca	€	5.244,80
R07C/02	Contributo per obblighi ittici Balzano	€	150,10
R07M/02	Contributi per obblighi ittici Società Semplice St. Marcel	€	1.300,00
R09/02	Contributo straordinario Amministrazione Regionale	€	10.562,92
			=====
	TOTALE	€	49.365,37

ELENCO RESIDUI PASSIVI

R01/02	Indennità e rimborso spese amministratori e revisori dei conti	€	14.334,21
R03/02	Accantonamento al fondo di quiescenza	€	10.329,00
R04/02	Spese per riscaldamento luce telefono e pulizia locali Ufficio	€	348,00
R05/02	Spese di cancelleria, postali e stampati	€	419,65
R07/02	Spese casuali ed impreviste	€	225,60
R07bis/02	Interessi per rimborso mutuo	€	318,73
R08/02	Spese legali e di consulenza	€	2.526,34
R09/02	Rimborso quote non dovute	€	6,20
R11/02	Spese per compenso ai concessionari per rilascio permessi acque libere	€	706,80
R11bis/02	Spese per compenso ai concessionari per rilascio permessi riserve tur.	€	1.513,20
R12/02	Spese per amministrazione e manutenzione beni patrimoniali	€	126,00
R13/02	Spese per tributi imposte tasse e assicurazioni Ufficio	€	69,71
R13bis/02	Spese per tributi imposte tasse e assicurazioni Stabilimento	€	1.181,65

R14/02	Spese per il personale addetto allo Stabilimento	€	50,33
R15/02	Accantonamento al fondo di quiescenza	€	9.296,00
R16/02	Spese per consulenza sanitaria e assistenza tecnica	€	4.302,62
R17/02	Spese per acquisto materiale rapido consumo	€	269,35
R19/02	Spese per acquisto disinfettanti e medicinali	€	99,00
R20/02	Spese per riscaldamento luce telefono Stabilimento	€	4.958,64
R21/02	Spese per manutenzioni impianti e attrezzature	€	1.301,92
R23/02	Spese per lavori presso Stabilimento	€	86,51
R23bis/02	Spese per attività di ripopolamento acque libere	€	1.211,69
R23ter/02	Spese per attività di ripopolamento riserve turistiche	€	1.211,73
R24/02	Spesa reale per acquisto materiale ittico acque libere	€	1.454,94
R25/02	Spesa reale per acquisto materiale ittico riserve turistiche	€	1.100,00
R29/02	Spesa straordinaria per acquisto materiale ittico acque libere	€	10.562,92
R31bis/02	Quota capitale per rimborso mutuo	€	2.798,93 =====
TOTALE €			70.809,67

DETERMINAZIONE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ALLA CHIUSURA ESERCIZIO 2002

Consistenza di cassa al 31/12/2001	27.365,04		
Riscossioni in conto competenza	926.932,24		
Riscossioni in conto residui	25.876,53		
	980.173,81		980.173,81
TOTALE RISCOSSIONI			
Pagamenti in conto competenza	891.356,73	-	
Pagamenti in conto residui	52.404,90	-	
	943.761,63	-	943.761,63
TOTALE PAGAMENTI			
Consistenza di cassa al 31/12/2002 corrispondente al saldo attivo presso Banca C.R.T. S.p.a.			36.412,18
Residui attivi anni precedenti	98,13		
Residui attivi in conto competenze	49.267,24		
	49.365,37		49.365,37
TOTALE			
Residui passivi anni precedenti	-		
Residui passivi in conto competenze	70.809,67	-	
	70.809,67	-	70.809,67
TOTALE			
			14.967,88
Avanzo di amministrazione al 31/12/2002			

QUADRO RIASSUNTIVO DELLA GESTIONE DI CASSA

Consistenza di cassa alla chiusura esercizio anno 2001		27.365,04
Riscossioni in conto competenze	926.932,24	
Riscossioni in conto residui	25.876,53	
TOTALE RISCOSSIONI	952.808,77	952.808,77
TOTALE GENERALE ENTRATE		980.173,81
Pagamenti in conto competenze	891.356,73	
Pagamenti in conto residui	52.404,90	
TOTALE PAGAMENTI	943.761,63	943.761,63

CONSISTENZA DI CASSA ALLA CHIUSURA ESERCIZIO ANNO 2002

36.412,18

VISTO PER LA CONCORDANZA DEL
FONDO DI CASSA
Unicredit Banca S.p.A.
UNICREDIT BANCA BANCA C.R.T.
IL FUNZIONARIO TESORIERE



**CONSORZIO REGIONALE PER LA TUTELA, L'INCREMENTO
E L'ESERCIZIO DELLA PESCA – VALLE D'AOSTA**

**Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti
al Conto Consuntivo chiuso il**

31 Dicembre 2002

Signor Presidente, Signori membri del Consiglio di Amministrazione:

abbiamo esaminato il **Conto Consuntivo** relativo all'anno **2002** , reso firmato dal Tesoriere –UNICREDIT BANCA spa , che chiude con un **Fondo Liquido di Cassa di € 36.412,18** , con un **Avanzo di Amministrazione di € 14.967,88.=** ed in base agli **Accertamenti con un disavanzo finanziario di € 12.397,16**, nonché gli allegati: **Situazione Patrimoniale, Gestione dello Stabilimento Ittico in Morgex, Gestione per centri di costo e Riclassificazione del Bilancio** redatti dagli uffici amministrativi dell'Ente. Il quadro sinottico è pertanto il seguente:

FONDO DI CASSA INIZIALE	27.365,04
RISCOSSIONI (1)	952.808,77
PAGAMENTI (2)	- 943.761,63
FONDO DI CASSA AL 31/12/2002	36.412,18
RESIDUI ATTIVI	49.365,37
RESIDUI PASSIVI	- 70.809,67
AVANZO FINANZIARIO 1 – 2	9.047,14
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	14.967,88
ACCERTAMENTI - ENTRATA	1.002.174,14
USCITA	- 1.014.571,30
DISAVANZO FINANZIARIO	- 12.397,16

In merito al **Conto Consuntivo per cassa** dichiariamo:

- di aver esaminato a campione la documentazione inerente,
- di aver constatato l'esattezza delle voci sui registri contabili,
- che sono stati rispettati gli impegni di spesa,
- che l'attuale impostazione della stesura del Conto Consuntivo raggruppa le voci per Centro di Costo,
- che sono stati correttamente adempiuti gli obblighi relativi ai versamenti dei contributi, alla dichiarazione annuale dei redditi e sostituti d'imposta,
- di riscontrare ancora, dopo le varie segnalazioni nelle verifiche trimestrali, che l'attrezzatura presso lo Stabilimento non è assicurata contro l'incendio ed il furto, ed inoltre, della mancanza di copertura assicurativa per gli uffici amministrativi quale: RCT, Incendio e Furto.

Dalla documentazione fornita rileviamo che la consistenza del Patrimonio Ittico esposto per € 725.563,32.= in dettaglio all'allegato A - è stata calcolata al valore medio di mercato (V.M.M) con data di riferimento al 31/12/2002 diminuita del danno arrecato dagli uccelli ittiofagi stanziali nell'area di Morgex pari a € 39.134,80 come da relazione del dr. Merati;

che la produzione ittica netta dell'anno ammonta a € 570.354,59 .=;

che il controvalore del materiale ittico di provenienza dallo Stabilimento e seminato nelle acque libere è di € 258.371,00 ; mentre quello seminato nelle riserve è di € 110. 902,60.= come da allegato B;

che il controvalore dei permessi rilasciati per rappresentanza , per le semine in acque libere, riserve turistiche ed attività agonistica, ammonta a € 19.641,00 come da allegato F;

che l'accantonamento al **Fondo di Quiescenza** pari a € 66.817,77 soddisfa per circa il 60 % le esigenze del personale in attività di cui all'Allegato B;

che gli investimenti effettuati nel corso dell'anno ammontano soltanto a € 3.059,29 ;

che il Conto Consuntivo espone un avanzo di Amministrazione di € 14.967,88 derivante dalla rinuncia del Presidente della indennità di carica in quanto Assessore al Comune di Aosta e dallo stanziamento a fine anno della Regione VDA di € 10.562,92 a parziale copertura del danno provocato l'anno precedente dagli uccelli ittiofagi.

Dall'analisi del prospetto per **Centro di costo** e dalla relativa **Riclassificazione di Bilancio** emerge che

gli oneri di gestione dello Stabilimento ammontano a € 183.370,61 a fronte di una produzione netta a V.M.M. di € 570.354,59 con ricarico quindi del 311,04 %.

che il margine operativo delle Riserve Turistiche, a fronte di introiti per € 208.579,00 e costi per € 196.366,36, è minimo, - poco più di 12.000,00 € se tenuto

conto del V.M.M. del materiale ittico immesso nelle acque; diversamente se al costo, - il margine operativo sale a € 86.147,71 . Nella voce introiti sopra menzionata figura anche il controvalore dei permessi delle riserve conglobato nel costo unico del tesseramento;

che per la Gestione delle Acque Libere si registrano costi per € 347.012,75 o per € 174.765,41 considerando le due variabili;

che la gestione dell'Attività Agonistica a fronte di entrate per € 7.929,08 si registrano costi, considerando le due variabili, per € 12.940,43 o € 9.732,16 con margini operativi negativi rispettivamente per € 5.011,35 o € 1.803,08.

In conclusione se l'Ente avesse dovuto acquistare sul libero mercato tutto il suo fabbisogno , il Conto Consuntivo dell'Anno 2002 esporrebbe un disavanzo finanziario di € 190.715,39 pari alla differenza tra l'ammontare del materiale ittico immesso in tutte le acque della Regione ed il costo di Gestione dello Stabilimento.

Il Collegio dei Revisori dei Conti auspica che, a fronte dei dati oggettivi di bilancio e alla sua approfondita analisi fornita , il Consiglio di Amministrazione se ne serva per studiare diverse strategie di gestione volte sia alla soddisfazione dei pescatori sia allo sviluppo del Consorzio Pesca che nell'anno scorso ha raggiunto due significativi obiettivi: il primo, l'anniversario dei cinquant'anni di attività; il secondo proprio a fine anno, il riconoscimento ufficiale da parte della Comunità Europea e dello Stato Italiano che il centro di produzione ittica di Morgex è indenne dalla SEV e NEI : è il secondo stabilimento di tutto l'arco alpino. Il Consorzio Pesca ha quindi le carte in regola per poter operare in tutta la comunità Europea. A questi risultati fanno da corolla i massicci investimenti da parte della Regione VDA , attestato significativo di quanto sia tenuto in considerazione da parte dell'Ente Primario l'attività e la produzione di altissima qualità dello Stabilimento in Morgex gestito Consorzio Pesca.

Il Collegio dei Revisori dei Conti si augura che possa iniziare quanto prima nell'ambito dei Servizi Amministrativi una diversa organizzazione di lavoro al fine di snellire e fluidificare diversamente l'attività delle funzioni che devono essere preparate a nuovi servizi informatici nonché all'acquisizione di maggiore professionalità partecipando a specifici corsi di aggiornamento. Per un rapido sviluppo, il Consorzio Pesca necessita di un salto di qualità in tutti i settori. Affermare che oggi si opera alla cieca è poco: questo conto consuntivo poteva e doveva essere approvato ai primi giorni di marzo ed alcuni dati, estrapolati in anticipo, dovevano servire per impostare una diversa politica sulle modalità e costo del tesseramento. Le Commissioni da par loro devono operare con efficacia; le sezioni dopo l'incontro avvenuto lo scorso anno con il Presidente del Collegio dei Revisori dei Conti devono comportarsi con spirito di fattiva collaborazione e responsabilità nella gestione delle risorse loro assegnate per i compiti istituzionali, ed in particolare, in sintonia con i Rappresentanti dei Pescatori, ad attivarsi per una valida e precisa informativa con gli associati.

Il Collegio auspica ancora che possa essere definito in tempi rapidi il problema degli uccelli ittiofagi, che non solo dilapidano la popolazione dello stabilimento ma anche

quella nelle acque libere lungo tutto il corso della Dora Baltea creando danni notevoli e giustificati malumori presso i pescatori. Si augura inoltre che l'applicazione della Convenzione siglata recentemente dal Consorzio Pesca, Regione VDA e CVA ripristini il corretto equilibrio tra le risorse idriche, la fauna ittica e l'ambiente.

Fatte queste premesse, il Collegio dei Revisori dei Conti ritiene che il **Conto Consuntivo relativo all'anno 2002** sia conforme alle risultanze delle scritture contabili, e redatto nel rispetto delle disposizioni di legge in materia.

Esprime di conseguenza **parere favorevole** all'approvazione del Conto Consuntivo relativo all'anno finanziario del 2002 che chiude con un Avanzo di Amministrazione di € 14.967,88.= e con una consistenza dei Fondi Sezionali per € 3.389,04.

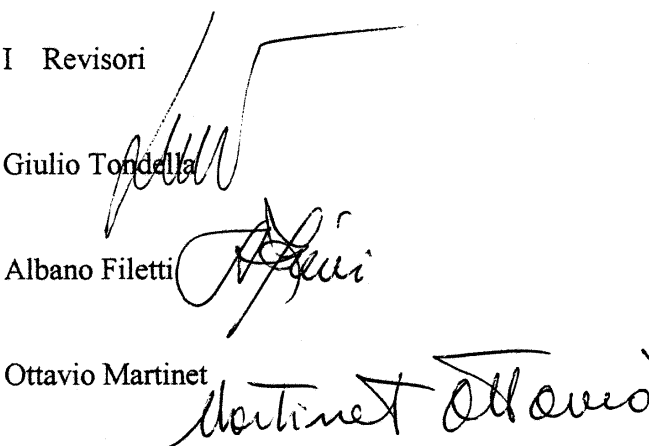
Aosta, 19 giugno 2003

I Revisori

Giulio Tondella

Albano Filetti

Ottavio Martinet



RELAZIONE AL CONTO CONSUNTIVO ANNO 2002

Il conto consuntivo 2002 suggella un periodo di inversione di tendenza per l'Ente.

Nell'anno 2002 vi stato un lieve calo dei tesserati rispetto all'anno 2001,

	Anno 2001	Anno 2002
Tessere ordinarie	1.232	1.172
Tessere ridotte anziani	292	235
Tessere ridotte pierini	90	92
Aggregati ordinarie	85	} 136
Aggregati anziani	34	
Aggregati pierini	-	2
Tessere NO KILL	8	34

un calo nelle presenze nelle riserve turistiche,

	Anno 2001	Anno 2002
Riserve turistiche soci	2.941	2.127
Riserve turistiche non soci	10.450	10.186
Riserve turistiche no kill	385	454

e un calo per quanto riguarda i permessi mensili, settimanali, giornalieri con catture e giornalieri NO KILL:

	Anno 2001	Anno 2002
Permessi mensili	168	137
Permessi settimanali	329	262
Permessi giornalieri con catt.	621	514
Permessi giornalieri NO KILL	83	72

Un dato positivo scaturisce dall'attività di produzione dello Stabilimento Ittico, che ci ha permesso risparmi consistenti sull'approvvigionamento a libero mercato. Nell'anno 2002 sono stati prodotti e seminati i seguenti quantitativi:

- Acque libere:
- avannotti fario n. 764.500
- uova fario n. 1.402.000
- trotelle fario 3/6 n. 199.500
- trotelle fario 1+gr. 75 circa n. 9.800
- trote fario kg. 1.260
- marmorate kg. 800
- uova marmorate n. 265.000
- trotelline marmorate n. 70.000

salmerini	n.	10.700
salmerini	kg.	30
trotelline ceppo medit.	n.	7.000

• Riserve turistiche:

trote fario	kg.	19.650
marmorata	kg.	140

• Campi gara:

trote fario	kg.	1.060
-------------	-----	-------

Gli studi e le ricerche avanzate presso lo Stabilimento hanno portato alla riproduzione del temolo e della marmorata ad un ottimo livello, infatti le Province di Trento e Bolzano hanno richiesto una collaborazione fattiva d'intesa.

Si approva un conto consuntivo che evidenzia un disavanzo finanziario di Euro 12.397,16 e con un avanzo di amministrazione di Euro 14.967,88, derivante dalla mia rinuncia dell'indennità di carica mensile e dal contributo erogato a fine anno dall'Amministrazione Regionale a parziale copertura del danno arrecato l'anno precedente dagli uccelli ittiofagi.

Allo Stabilimento Ittico di Morgex sono iniziati gli interventi per annullare la predazione dei cormorani, che verranno completati nell'anno corrente.

Si sono instaurati rapporti diversi con l'Amministrazione Regionale e sono in fase di definizione di eventuali protocolli d'intesa con l'Ente Parco Gran Paradiso e il Parco del Mont Avic. Auspicio che il Consorzio Pesca diventi non solo di diletto per i locali, ma di richiamo per i turisti, assolvendo così ad un suo preciso fine istituzionale.

Esaminando più da vicino alcuni dati del conto consuntivo si può rilevare che vi è stata una minore entrata di Euro 40.494,58 a causa della diminuzione di pescatori iscritti, si è passati da 1.733 unità nel 2001 a 1.671 unità nel 2002. Un calo si è avuto anche nei permessi giornalieri, settimanali, mensili e per le riserve turistiche portando un minore introito, rispetto alle previsioni, di Euro 4.638,00. Una delle cause principali è l'impossibilità oggettiva, date le carenti disponibilità finanziarie, a diffondere e pubblicizzare l'attività della pesca in Valle d'Aosta alla pari con altre istituzioni italiane.

Di conseguenza si sono dovute effettuare diverse economie:

in particolare sull'indennità amministratori, spese per il personale, spese casuali ed impreviste con un risparmio di Euro 23.161,01 per la categoria I[^] e Euro 26.440,50 per la categoria II[^] riguardante lo Stabilimento ittico nonché Euro 8.597,46 per la categoria III[^] e IV[^] quali

spese per acquisto materiale ittico riserve e acque libere e organizzazione delle stesse, tanto che gli investimenti sono ridotti a Euro 3.059,29. L'impossibilità di programmare gli investimenti, a lungo andare, può arrecare danni considerevoli. Sarà opportuno che il Consorzio metta sul libero mercato la vendita di una parte del materiale ittico prodotto allo Stabilimento.

Da mettere in evidenza che i dipendenti dello Stabilimento hanno effettuato un numero rilevante di interventi di trasporto di materiale ittico. Hanno collaborato, per molte giornate allo Stabilimento, i pescatori volontari, che in particolare hanno svolto il lavoro in avannotteria, nel periodo più importante e delicato del ciclo riproduttivo.

Sono stati assegnati n. 1.381 permessi omaggio a fronte di interventi vari da parte dei pescatori volontari su un totale di n. 1450 e n. 198 permessi omaggio a scopo di rappresentanza su un totale di n. 250 permessi. Si mette in evidenza che, rispetto all'anno precedente, i permessi omaggio rilasciati a scopo di rappresentanza sono stati ridotti da n. a n. 250 permessi.

Durante l'anno sono stati aperti i cancelli dello Stabilimento Ittico per visite didattiche, organizzate dagli istituti scolastici. Il Consorzio è stato, inoltre, presente a manifestazioni organizzate dall'Amministrazione Regionale (feste degli alberi) e da alcuni comuni valdostani.

Rilevo con rammarico le scarse presenze di pescatori e consiglieri in visita allo Stabilimento, dove sono terminati i lavori di ristrutturazione delle vasche dei laghi, che hanno già contribuito a migliorare quantitativamente e qualitativamente la produzione di materiale ittico.

Si ricorda che a fine anno è stato avviato il programma INTERREG III A Italia - Francia 2000/2006 " Identificazione e salvaguardia delle popolazione di trote autoctone della Valle d'Aosta e della Alta Savoia".

IL PRESIDENTE
(Antonio Crea)



*Consorzio Regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della Pesca
Valle d'Aosta*

SITUAZIONE PATRIMONIALE

ANNO 2002

ATTIVITA'

IMMOBILI

Fabbricati	186.597,90
Baracche e prefabbricati	1.609,28

TOTALE 188.207,18

MOBILI MACCHINE E ATTREZZATURE STABILIMENTO

Incubatoio	50.442,94
Garage magazzino e varie	135.712,74
Laboratorio	14.737,32
Cucina operai e dotazioni varie	490,89
Reparto alimentazione e cucina	787,60
Ufficio e alloggio piano terra	12.563,86
Attrezzatura semine e recuperi	15.741,18

TOTALE 230.476,53

UFFICIO DI AOSTA

Mobili e macchine	51.723,23
-------------------	-----------

DOTAZIONE COMMISSIONE SPORTIVA

Attrezzatura varia	1.106,78
--------------------	----------

RIFUGIO LAGO VERNEY

Materiale vario	841,48
-----------------	--------

MATERIALE ITTICO GIACENTE C/O STABILIMENTO (ALL. A)	725.563,32
---	------------

RESIDUI ATTIVI	49.365,37
----------------	-----------

DEPOSITO BANCARIO LIQUIDO PRESSO C.R.T.	36.412,18
---	-----------

DEPOSITO VINCOLATO T.F.R. PRESSO C.R.T.	66.817,77
---	-----------

FIDEIUSSIONE C/TERZI - AZIENDA AGRICOLA CANALI CAVOUR	3.826,00
---	----------

FONDI SEZIONALI	3.389,04
-----------------	----------

TOTALE 1.357.728,88

PASSIVITA'

RESIDUI PASSIVI	70.809,67
INDENNITA' DI QUIESCENZA PERSONALE DIPENDENTE (ALL. B)	111.156,11
FIDEIUSSIONE CONS. DEPUR. FOGNATURE ST. CHRISTOPHE – QUART	1.032,91
PASSIVITA' FONDI SEZIONALI	243,27
DEBITO VERSO BANCHE PER FINANZIAMENTO	5.907,46

IMMOBILI

F.do Ammortamento Fabbricati	33.587,63
F.do Ammortamento Baracche e Prefabbricati	999,14

TOTALE 34.586,77

MOBILI MACCHINE E ATTREZZATURE STABILIMENTO

F.do Ammortamento Incubatoio	20.460,08
F.do Ammortamento Garage Magazzino e varie	23.549,60
F.do Ammortamento Laboratorio	2.669,70
F.do Ammortamento Cucina operai e dotazioni varie	353,45
F.do Ammortamento Reparto alimentazione e cucina	567,07
F.do Ammortamento Ufficio e alloggio piano terra	8.951,73
F.do Ammortamento Attrezzatura semine e recuperi	7.062,15

TOTALE 63.613,78

UFFICIO DI AOSTA

F.do Ammortamento Mobili e macchine	35.853,08
-------------------------------------	-----------

DOTAZIONE COMMISSIONE SPORTIVA

F.do Ammortamento Attrezzatura varia	1.106,78
--------------------------------------	----------

RIFUGIO LAGO VERNEY

F.do Ammortamento Materiale vario	512,91
-----------------------------------	--------

TOTALE 324.822,74

PATRIMONIO NETTO 1.032.906,14

TOTALE A PAREGGIO 1.357.728,88

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

ERRATA CORRIGE.

Comune di VILLENEUVE. Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Collaboratore addetto al servizio tributi – ragioniere – posizione C2 del Comparto unico regionale. (Pubblicato sul B.U. n. 42 del 7 ottobre 2003).

A causa di un errore è necessario apportare la seguente modifica all'estratto del bando di concorso in questione:

anziché:

«per il personale degli enti di cui all'art. 59 del regolamento regionale n. 6/1996 in servizio negli enti della Valle d'Aosta: un'anzianità minima di cinque anni nella qualifica funzionale immediatamente inferiore e il possesso del diploma di Ragioniere»

leggere:

«per il personale degli enti di cui all'art. 59 del regolamento regionale n. 6/1996 in servizio negli enti della Valle d'Aosta: un'anzianità minima di cinque anni nella posizione economica immediatamente inferiore e il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso alla medesima».

Il Segretario
GROSJACQUES

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ERRATA.

Commune de VILLENEUVE. Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur préposé au service des impôts – expert comptable – position C2 du statut unique régional. (Publié au B.O. n° 42 du 7 octobre 2003).

À cause d'une erreur il est nécessaire d'apporter la correction suivante à l'extrait en question:

au lieu de:

« Pour le personnel exerçant ses fonctions dans les organisations de la Vallée d'Aoste visées à l'art. 59 du Règlement régional n° 6/1996: les candidats doivent justifier d'une ancienneté de service de cinq ans dans le niveau immédiatement inférieur et du titre d'études d'expert comptable »

lire:

« Pour le personnel exerçant ses fonctions dans les organisations de la Vallée d'Aoste visées à l'art. 59 du Règlement régional n° 6/1996: les candidats doivent justifier d'une ancienneté de service de cinq ans dans le niveau immédiatement inférieur et du titre d'études requis pour l'accès à ce dernier »

Le secrétaire communal,
Jeannette Pia GROSJACQUES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 410

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

a) *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione

N° 410

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire).

a) *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture, des res-

- Civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio, Loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART – (Ufficio Appalti) tel. 0165/776229 – 0165/776285 – Fax 0165/765814.
- b) *Procedura di aggiudicazione*: Pubblico incanto ai sensi del R.D. 18.11.1923, n. 2440, del R.D. 23.05.1924, n. 827 e del D.P.R. 18.04.1994, n. 573.
- Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2, del citato R.D. n. 827/1924.
- Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.
- Il prezzo offerto deve essere pari o inferiore al prezzo a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/1924.
- L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità del prezzo in caso di offerta anormalmente bassa.
- c) *Descrizione dell'appalto*:
- c.1.1. *Luogo di consegna*: presso il magazzino della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture sito in località Teppe – QUART.
- c.1.2. *Oggetto dell'Appalto*: fornitura di n. 2 macchine operatrici semoventi della potenza minima di 35 KW.
- c.1.3. *Qualità della fornitura e caratteristiche tecniche*: Per le caratteristiche tecniche vedi art. 4 del Capitolato Speciale d'Appalto.
- c.1.4. *Importo a base d'asta*: Euro 35.000,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 42.000,00.
- c.1.5. *Termine di consegna*: entro 90 giorni dalla data di ricevimento della lettera di aggiudicazione.
- d) *Documenti inerenti all'appalto*: I soggetti interessati potranno richiedere la documentazione presso l'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio sito in Loc. Amérique, 127/A, nel Comune di QUART, tel. 0165/776285-776229, durante l'orario d'ufficio (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00; il martedì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00) o tramite posta elettronica: – s.castiglion@regione.vda.it – a.arlian@regione.vda.it o scaricarla dal sito internet www.regione.vda.it – sezione bandi di gara.
- e) *Termini e modalità di presentazione dell'offerta*:
- sources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/a, région Amérique – 11020 QUART – Bureau des marchés publics – tél. 01 65 77 62 29 – 01 65 77 62 85 – fax 01 65 76 58 14.
- b) *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.
- En cas d'offres équivalentes, le marché est attribué au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827/1924.
- Le marché est attribué même lorsqu'une seule offre valable est déposée.
- Les offres doivent être égales ou inférieures à la mise à prix, aux termes de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.
- En cas d'offre anormalement basse, l'administration se réserve la faculté de vérifier si le prix est approprié.
- c) *Description du marché* :
- c.1.1. *Lieu de livraison* : Entrepôt de la Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures – lieu-dit Teppe, QUART.
- c.1.2. *Objet du marché* : Fourniture de 2 engins automoteurs (puissance minimale : 35 kW).
- c.1.3. *Qualité de la fourniture et caractéristiques techniques* : Les caractéristiques techniques sont définies à l'art. 4 du cahier des charges spéciales.
- c.1.4. *Mise à prix* : 35 000,00 euros, plus IVA, pour un total arrondi de 42 000,00 euros.
- c.1.5. *Délai de livraison* : 90 jours à compter de la date de réception de la lettre d'attribution du marché.
- d) *Documentation afférente au marché* : Les sujets intéressés peuvent demander la documentation relative au marché faisant l'objet du présent avis au Bureau des marchés publics du Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours, situé dans la commune de QUART, 127/A, région Amérique, tél. 01 65 77 62 85 – 01 65 77 62 29, pendant l'horaire de bureau (du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ; le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h), ou par courriel aux adresses suivantes : s.castiglion@regione.vda.it – a.arlian@regione.vda.it. Par ailleurs, ils peuvent télécharger de la section réservée aux marchés publics du site internet www.regione.vda.it.
- e) *Délai et modalités de dépôt des soumissions* :

e.1.1. Le offerte, redatte in lingua italiana o francese, dovranno pervenire, pena l'esclusione e ad esclusivo rischio della Ditta offerente, entro e non oltre le ore 16,00 del giorno 17.11.2003. all'indirizzo di cui alla lettera a).

e.1.2. Offerta economica: deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o in lingua francese ed indicare: l'oggetto della fornitura, il prezzo offerto per le macchine operatrici in euro, sia al netto che al lordo dell'I.V.A. (in cifre e in lettere).

In caso di discordanza tra quanto esposto in lettere e quanto esposto in cifre sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.

L'offerta, firmata dal legale rappresentante della ditta, deve essere, pena l'esclusione, chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui lembi di chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma). Si deve inoltre indicare il numero di partita I.V.A., la ragione sociale e la sede e, pena l'esclusione, l'esplicita dichiarazione che l'offerta sarà considerata valida ed impegnativa per mesi 3 decorrenti dalla presentazione. Sulla busta, che non dovrà contenere, a pena di esclusione, nessun altro documento, dovrà essere riportata la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA».

e.1.3. Documenti di gara da presentare unitamente all'offerta economica:

e.1.3.1. Modello di dichiarazione fornito in fac simile dall'Ente appaltante con firma del legale rappresentante dell'Impresa (con allegata fotocopia di un documento d'identità pena l'esclusione). Il suddetto «Modello» attesta l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D. Lgs. 358/92 come successivamente modificato dal D.Lgs. 402/98; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione.

e.1.3.2. Cauzione provvisoria: la partecipazione alla gara d'appalto è subordinata alla costituzione di una cauzione provvisoria pari al 2% (Euro 700,00) dell'importo a base d'asta, da costituirsi secondo una delle seguenti modalità: fidejussione esclusivamente assicurativa o bancaria, o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D.lgs. 01.09.1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del Tesoro, del Bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni dalla data della

e.1.1. Les soumissions, rédigées en italien ou en français, doivent parvenir au plus tard le 17 novembre 2003, 16 h, sous peine d'exclusion, à l'adresse visée à la lettre a) du présent avis, au risque exclusif du soumissionnaire ;

e.1.2. Les offres doivent être établies sur papier timbré, en italien ou en français, et indiquer l'objet de la fourniture, ainsi que le prix proposé pour les engins automoteurs, en euros (IVA exclue et incluse), et exprimé en chiffres et en lettres.

En cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, l'indication la plus avantageuse pour l'Administration est retenue.

Chaque offre – signée par le représentant légal de l'entreprise – doit être introduite, sous peine d'exclusion, dans un pli scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur le rabat ne valent pas signature). Le numéro d'immatriculation IVA, la raison sociale et le siège de l'entreprise doivent également être indiqués. Il doit être déclaré explicitement, sous peine d'exclusion, que l'offre est valable et engage le soumissionnaire pendant 3 mois à compter de la date de sa présentation. Aucun autre document ne doit être placé dans ledit pli, sous peine d'exclusion. Chaque pli doit porter la mention OFFRE.

e.1.3 Pièces à annexer à l'offre :

e.1.3.1. Déclaration établie sur le modèle fourni par la collectivité passant le marché, portant la signature du représentant légal de l'entreprise (accompagnée de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire, sous peine d'exclusion). La déclaration susdite atteste l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, modifié par le décret législatif n° 402/1998, condition requise sous peine d'exclusion.

e.1.3.2. Cautionnement provisoire : la participation au marché est subordonnée au versement d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 % de la mise à prix (700,00 euros), qui doit être constitué sous l'une des formes suivantes : caution choisie uniquement parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993 – dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique – valable 180 jours au moins

gara d'appalto (scadenza il giorno 17.05.2004), oppure versamento in contanti o titoli di debito pubblico effettuato presso la Tesoreria Regionale – UNICREDIT BANCA – Via Challand, n. 24, 11100 AOSTA o assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità; non sono ammessi assegni bancari. La fidejussione bancaria od assicurativa dovrà contenere, pena l'esclusione, l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fidejussoria del 5% dell'importo della fornitura al netto del ribasso d'asta e prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

La cauzione provvisoria sarà incamerata dall'amministrazione:

- a) in caso di mancata sottoscrizione del contratto, da parte della ditta aggiudicataria;
- b) in caso di mancanza dei requisiti dichiarati in sede di gara;
- c) in caso di accertata sussistenza dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia o di irregolarità nei confronti degli Enti Assistenziali e Previdenziali;

La ditta aggiudicataria sarà tenuta al versamento di una cauzione definitiva pari al 5% dell'importo contrattuale, come disciplinato dall'art. 13 del Capitolato Speciale d'Oneri.

- e.1.3.3. La dichiarazione che i prodotti offerti corrispondono alle caratteristiche tecniche richieste, elencando le caratteristiche tecniche delle macchine operatrici offerte nell'ordine come descritte all'art. 4 del capitolato speciale, nel titolo «prescrizioni tecniche».
- e.1.3.4. Dépliants illustrativi e scheda delle caratteristiche tecniche.
- e.1.3.5. dichiarazione della ditta ad impegnarsi a ottemperare alla garanzia prevista dal costruttore ed a fornire e sostituire gratuitamente quelle parti viziata da difetti di fabbricazione per almeno 2 anni dalla fornitura, dovrà altresì impegnarsi a reperire e

à compter de la date de l'ouverture des plis (expiration le 17 mai 2004) ou versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (UNICREDIT BANCA – 24, rue Challant – 11100 AOSTE) ou chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ; les chèques bancaires ne sont pas admis. Les cautions choisies parmi les banques ou les assurances doivent s'engager, sous peine d'exclusion, à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement s'élevant à 5 % du montant de la fourniture, déduction faite du rabais proposé. Elles doivent également renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds du cautionnement dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration dans les cas suivants :

- a) L'adjudicataire ne signe pas le contrat ;
- b) L'adjudicataire ne justifie pas des qualités qu'il a déclarées ;
- c) L'adjudicataire fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière.

Un cautionnement définitif, s'élevant à 5% du montant du contrat, doit être versé par l'adjudicataire suivant les modalités visées à l'art. 13 du cahier des charges spéciales.

- e.1.3.3. Déclaration attestant que les produits offerts réunissent les caractéristiques techniques requises. Les caractéristiques techniques des engins automoteurs proposés doivent être énumérées conformément aux indications de l'art. 4 du cahier des charges spéciales (Caractéristiques techniques).
- e.1.3.4. Dépliants explicatifs et fiche relative aux caractéristiques techniques.
- e.1.3.5. Déclaration par laquelle l'entreprise doit s'engager à assurer le respect de la garantie prévue par la loi et à fournir et à remplacer gratuitement les pièces qui présentent des défauts de fabrication pendant 2 ans au moins à compter de la date de la

fornire eventuali pezzi di ricambio che si rendessero necessari per almeno 5 anni dalla fornitura.

- e.1.3.6. Indicazione di un punto di assistenza in Valle d'Aosta. Qualora l'offerente non sia in possesso di una sede operativa in Valle d'Aosta, dovrà presentare una dichiarazione della ditta residente, disponibile ad eseguire tale assistenza.

La mancata produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.

Tutti i documenti in di cui ai punti e.1.3.1., e.1.3.2., e.1.3.3., e.1.3.4., e.1.3.5., ed e.1.3.6. e la busta contenente unicamente l'offerta economica devono essere inclusi in un unico piego, pena l'esclusione, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma) da recapitarsi al seguente indirizzo:

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA –
ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE
NATURALI E PROTEZIONE CIVILE –
Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale,
Protezione Civile e Antincendio – Loc. Amérique,
127/a – 11020 QUART

sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura:
«Offerta della ditta _____
___ per la gara di appalto per la fornitura di n. 2 macchine operatrici semoventi della potenza minima di 35 kw – NON APRIRE».

- f) *Apertura delle offerte*: l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati, il giorno 19.11.2003 alle ore 9.45 presso la sede dell'Assessorato dell'Agricoltura Risorse Naturali e Protezione Civile – loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART.
- g) *Documenti da presentare all'atto della consegna delle macchine operatrici*:
- libretto uso e manutenzione macchine operatrici;
 - dichiarazione conformità;

In caso di non presentazione della suddetta documentazione si procederà alla revoca dell'aggiudicazione definitiva.

- h) *Finanziamento della fornitura e pagamenti alla Ditta*: la fornitura è finanziata mediante ordinari mezzi di bilancio. I pagamenti saranno effettuati ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successiva modificazione, ad avvenuta consegna della fornitu-

fourniture ; l'entreprise doit s'engager également à fournir toute pièce de rechange qui s'avérerait nécessaire pendant 5 ans au moins à compter de ladite date.

- e.1.3.6. Indication d'un centre d'assistance en Vallée d'Aoste. Si le soumissionnaire ne dispose pas d'un siège opérationnel en Vallée d'Aoste, il doit présenter la déclaration d'une entreprise locale disposée à assurer le service d'assistance en cause.

Les entreprises qui ne présentent pas la documentation ci-dessus sont exclues du marché.

Le pli contenant la soumission et les documents visés aux points e.1.3.1., e.1.3.2., e.1.3.3., e.1.3.4., e.1.3.5 et e.1.3.6. doivent être glissés dans un deuxième pli, scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat, sous peine d'exclusion (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les cachets appliqués sur le rabat ne valent pas signature), à transmettre à l'adresse suivante :

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE –
ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RES-
SOURCES NATURELLES ET DE LA PROTEC-
TION CIVILE – Département des ressources natu-
relles, du Corps forestier, de la protection civile et
des services d'incendie et de secours – 127/a, région
Amérique – 11020 QUART

Ledit pli doit porter la mention : « Soumission de l'entreprise _____ pour la fourniture de 2 engins automoteurs (puissance minimale : 35 kW) – NE PAS OUVRIR ».

- f) *Ouverture des plis* : L'ouverture des plis aura lieu, en présence des personnes intéressées, le 19 novembre 2003 à 9 h 45 à l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – 127/a, région Amérique – 11020 QUART.
- g) *Documentation à présenter lors de la remise des monoblocs* :
- mode d'emploi et d'entretien des engins automoteurs ;
 - déclaration de conformité.

En cas de non-présentation de la documentation ci-dessus, il est procédé à la révocation de l'adjudication définitive.

- h) *Modalités de financement et de paiement* : La fourniture est financée par des crédits inscrits au budget régional. Les paiements sont effectués, aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, une fois la livraison effectuée, suite à la rédaction du

ra, a seguito della redazione del verbale di regolare fornitura e su presentazione di regolare fattura.

- i) *Altre indicazioni:* Le spese di stipulazione del contratto sono a carico della ditta.

È vietato il subappalto.

Raggruppamenti di imprese ai sensi dell'art. 10 del D.Lgs. 24.07.1992 – n. 358 e successiva modificazione ed integrazione.

- l) *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale:* 21.10.2003

Responsabile del procedimento: Dott. Cristoforo CUGNOD.

(Per eventuali informazioni tecniche: Tel. 0165/776321 – 348/3963541 geom. Pierpaolo GAIA).

Il Coordinatore
CUGNOD

N. 411

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

- a) *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio, Loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART – (Ufficio Appalti) tel. 0165/776229 – 0165/776285 – Fax 0165/765814.

- b) *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto ai sensi del R.D. 18.11.1923, n. 2440, del R.D. 23.05.1924, n. 827 e del D.P.R. 18.04.1994, n. 573.

Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2, del citato R.D. n. 827/1924.

Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Il prezzo offerto deve essere pari o inferiore al prezzo a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/1924.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la

procès-verbal attestant la régularité de celle-ci et sur présentation de la facture y afférente.

- i) *Indications supplémentaires :* Les frais de passation du contrat sont à la charge de l'adjudicataire.

Le recours à la sous-traitance est interdit.

Les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié et complété.

- l) *Date de publication au Bulletin officiel :* Le 21 octobre 2003.

Responsable de la procédure : Cristoforo CUGNOD.

(Pour les éventuels renseignements techniques, les intéressés peuvent s'adresser à M. Pierpaolo GAIA – tél. 01 65 77 63 21 – 348 39 63 541).

Le coordinateur,
Cristoforo CUGNOD

N° 411

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire).

- a) *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/a, région Amérique – 11020 QUART – Bureau des marchés publics – tél. 01 65 77 62 29 – 01 65 77 62 85 – fax 01 65 76 58 14.

- b) *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.

En cas d'offres équivalentes, le marché est attribué au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827/1924.

Le marché est attribué même lorsqu'une seule offre valable est déposée.

Les offres doivent être égales ou inférieures à la mise à prix, aux termes de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

En cas d'offre anormalement basse, l'administration se

congruità del prezzo in caso di offerta anormalmente bassa.

c) *Descrizione dell'appalto:*

c.1.1. *Luogo di consegna:* presso il magazzino della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture sito in località Teppe – QUART.

c.1.2. *Oggetto dell'Appalto:* fornitura di n. 21 monoblocchi prefabbricati (n. 4 uso doccia; n. 15 WC; n. 2 ricovero).

c.1.3. *Qualità della fornitura e caratteristiche tecniche:* n. 21 monoblocchi prefabbricati (n. 4 uso doccia; n. 15 WC; n. 2 ricovero).

Per le caratteristiche tecniche vedi art. 4 del Capitolato Speciale d'Appalto

c.1.4. *Importo a base d'asta:* Euro 50.000,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 60.000,00.

c.1.5. *Termine di consegna:* entro 90 giorni dalla data di ricevimento della lettera di aggiudicazione.

d) *Documenti inerenti all'appalto:* I soggetti interessati potranno richiedere la documentazione presso l'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio sito in Loc. Amérique, 127/A, nel Comune di QUART, tel. 0165/776285-776229, durante l'orario d'ufficio (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00; il martedì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00) o tramite posta elettronica: s.castiglion@regione.vda.it – a.arlian@regione.vda.it o scaricarla dal sito internet www.regione.vda.it – sezione bandi di gara.

e) *Termini e modalità di presentazione dell'offerta:*

e.1.1. Le offerte, redatte in lingua italiana o francese, dovranno pervenire, pena l'esclusione e ad esclusivo rischio della Ditta offerente, entro e non oltre le ore 16,00 del giorno 17 novembre 2003 all'indirizzo di cui alla lettera a).

e.1.2. Offerta economica: deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o in lingua francese ed indicare: l'oggetto della fornitura, il prezzo offerto per i monoblocchi in euro, sia al netto che al lordo dell'I.V.A. (in cifre e in lettere).

In caso di discordanza tra quanto esposto in lettere e quanto esposto in cifre sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.

L'offerta, firmata dal legale rappresentante della ditta, deve essere, pena l'esclusione, chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui lembi di

réserve la faculté de vérifier si le prix est approprié.

c) *Description du marché :*

c.1.1. *Lieu de livraison :* Entrepôt de la Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures – lieu-dit Teppe, QUART.

c.1.2. *Objet du marché :* Fourniture de 21 monoblocs préfabriqués (4 cabines de douche, 15 WC, 2 abris).

c.1.3. *Qualité de la fourniture et caractéristiques techniques :* 21 monoblocs préfabriqués (4 cabines de douche, 15 WC, 2 abris) ;

Les caractéristiques techniques sont définies à l'art. 4 du cahier des charges spéciales.

c.1.4. *Mise à prix :* 50 000,00 euros, plus IVA, pour un total arrondi de 60 000,00 euros.

c.1.5. *Délai de livraison :* 90 jours à compter de la date de réception de la lettre d'attribution du marché.

d) *Documentation afférente au marché :* Les sujets intéressés peuvent demander la documentation relative au marché faisant l'objet du présent avis au Bureau des marchés publics du Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours, situé dans la commune de QUART, 127/A, région Amérique, tél. 01 65 77 62 85 – 01 65 77 62 29, pendant l'horaire de bureau (du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ; le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h), ou par courriel aux adresses suivantes : s.castiglion@regione.vda.it – a.arlian@regione.vda.it . Par ailleurs, ils peuvent la télécharger de la section réservée aux marchés publics du site internet www.regione.vda.it.

e) *Délai et modalités de dépôt des soumissions :*

e.1.1. Les soumissions, rédigées en italien ou en français, doivent parvenir au plus tard le 17 novembre 2003, 16 h, sous peine d'exclusion, à l'adresse visée à la lettre a) du présent avis, au risque exclusif du soumissionnaire ;

e.1.2. Les offres doivent être établies sur papier timbré, en italien ou en français, et indiquer l'objet de la fourniture ainsi que le prix proposé pour les monoblocs, en euros (IVA exclue et incluse) et exprimé en chiffres et en lettres.

En cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, l'indication la plus avantageuse pour l'Administration est retenue.

Chaque offre – signée par le représentant légal de l'entreprise – doit être introduite, sous peine d'exclusion, dans un pli scellé à la cire à cacheter et si-

chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma). Si deve inoltre indicare il numero di partita I.V.A., la ragione sociale e la sede e, pena l'esclusione, l'esplicita dichiarazione che l'offerta sarà considerata valida ed impegnativa per mesi 3 decorrenti dalla presentazione. Sulla busta, che non dovrà contenere, a pena di esclusione, nessun altro documento, dovrà essere riportata la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA».

e.1.3. Documenti di gara da presentare unitamente all'offerta economica:

e.1.3.1. Modello di dichiarazione fornito in fac simile dall'Ente appaltante con firma del legale rappresentante dell'Impresa (con allegata fotocopia di un documento d'identità pena l'esclusione). Il suddetto «Modello» attesta l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D. Lgs. 358/92 come successivamente modificato dal D.Lgs. 402/98; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione.

e.1.3.2. Cauzione provvisoria: la partecipazione alla gara d'appalto è subordinata alla costituzione di una cauzione provvisoria pari al 2% (Euro 1.000,00) dell'importo a base d'asta, da costituirsi secondo una delle seguenti modalità: fidejussione esclusivamente assicurativa o bancaria, o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D.lgs. 01.09.1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del Tesoro, del Bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni dalla data della gara d'appalto (scadenza il giorno 17.05.2004), oppure versamento in contanti o titoli di debito pubblico effettuato presso la Tesoreria Regionale – UNICREDIT BANCA – Via Challand, n. 24, 11100 AOSTA o assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità; non sono ammessi assegni bancari. La fidejussione bancaria od assicurativa dovrà contenere, pena l'esclusione, l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fidejussoria del 5% dell'importo della fornitura al netto del ribasso d'asta e prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

gné sur le rabat (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur le rabat ne valent pas signature). Le numéro d'immatriculation IVA, la raison sociale et le siège de l'entreprise doivent également être indiqués. Il doit être déclaré explicitement, sous peine d'exclusion, que l'offre est valable et engage le soumissionnaire pendant 3 mois à compter de la date de sa présentation. Aucun autre document ne doit être placé dans ledit pli, sous peine d'exclusion. Chaque pli doit porter la mention OFFRE ;

e.1.3 Pièces à annexer à l'offre :

e.1.3.1. Déclaration établie sur le modèle fourni par la collectivité passant le marché, portant la signature du représentant légal de l'entreprise (accompagnée de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire, sous peine d'exclusion). La déclaration susdite atteste l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, modifié par le décret législatif n° 402/1998, condition requise sous peine d'exclusion.

e.1.3.2. Cautionnement provisoire : La participation au marché est subordonnée au versement d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 % de la mise à prix (1 000,00 euros), qui doit être constitué sous l'une des formes suivantes : caution choisie uniquement parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993 – dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique – valable 180 jours au moins à compter de la date de l'ouverture des plis (expiration le 17 mai 2004), ou versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (UNICREDIT BANCA – 24, rue Challant – 11100 AOSTE), ou chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ; les chèques bancaires ne sont pas admis. Les cautions choisies parmi les banques ou les assurances doivent s'engager, sous peine d'exclusion, à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement s'élevant à 5 % du montant de la fourniture, déduction faite du rabais proposé. Elles doivent également renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds du cautionnement dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

La cauzione provvisoria sarà incamerata dall'amministrazione:

- a) in caso di mancata sottoscrizione del contratto, da parte della ditta aggiudicataria;
- b) in caso di mancanza dei requisiti dichiarati in sede di gara;
- c) in caso di accertata sussistenza dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia o di irregolarità nei confronti degli Enti Assistenziali e Previdenziali;

La ditta aggiudicataria sarà tenuta al versamento di una cauzione definitiva pari al 5% dell'importo contrattuale, come disciplinato dall'art. 13 del Capitolato Speciale d'Oneri.

- e.1.3.3. La dichiarazione che i prodotti offerti corrispondono alle caratteristiche tecniche richieste, elencando le caratteristiche tecniche del mezzo offerto nell'ordine come descritte all'art. 4 del capitolato speciale, nel titolo «Qualità della fornitura e caratteristiche tecniche».
- e.1.3.4. Dépliants illustrativi e scheda delle caratteristiche tecniche.
- e.1.3.5. dichiarazione con cui la ditta si impegna ad ottemperare alla garanzia prevista per legge ed a fornire e sostituire gratuitamente quelle parti viziate da difetti di fabbricazione per almeno 2 anni dalla fornitura; dovrà altresì impegnarsi a reperire e fornire eventuali pezzi di ricambio che si rendessero necessari per almeno 5 anni dalla fornitura.

La mancata produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.

Tutti i documenti in di cui ai punti e.1.3.1., e.1.3.2., e.1.3.3., e.1.3.4, ed e.1.3.5., e la busta contenente unicamente l'offerta economica devono essere inclusi in un unico piego, pena l'esclusione, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma) da recapitarsi al seguente indirizzo:

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA –
ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE
NATURALI E PROTEZIONE CIVILE –

Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration dans les cas suivants :

- a) L'adjudicataire ne signe pas le contrat ;
- b) L'adjudicataire ne justifie pas des qualités qu'il a déclarées ;
- c) L'adjudicataire fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière.

Un cautionnement définitif, s'élevant à 5% du montant du contrat, doit être versé par l'adjudicataire suivant les modalités visées à l'art. 13 du cahier des charges spéciales.

- e.1.3.3. Déclaration attestant que les produits offerts réunissent les caractéristiques techniques requises. Les caractéristiques techniques des monoblocs proposés doivent être énumérées conformément aux indications de l'art. 4 du cahier des charges spéciales (Qualité de la fourniture et caractéristiques techniques).
- e.1.3.4. Dépliants explicatifs et fiche relative aux caractéristiques techniques.
- e.1.3.5. Déclaration par laquelle l'entreprise doit s'engager à assurer le respect de la garantie prévue par la loi et à fournir et à remplacer gratuitement les pièces qui présentent des défauts de fabrication pendant 2 ans au moins à compter de la date de la fourniture ; l'entreprise doit s'engager également à fournir toute pièce de rechange qui s'avérerait nécessaire pendant 5 ans au moins à compter de ladite date.

Les entreprises qui ne présentent pas la documentation ci-dessus sont exclues du marché.

Le pli contenant la soumission et les documents visés aux points e.1.3.1., e.1.3.2., e.1.3.3., e.1.3.4. et e.1.3.5 doivent être glissés dans un deuxième pli, scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat, sous peine d'exclusion (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les cachets appliqués sur le rabat ne valent pas signature), à transmettre à l'adresse suivante :

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE –
ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RES-
SOURCES NATURELLES ET DE LA PROTEC-

Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale,
Protezione Civile e Antincendio – Loc. Amérique,
127/a – 11020 QUART

sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura:
«Offerta della ditta _____
_____ per la gara di appalto per la fornitura di n. 21
monoblocchi prefabbricati (n. 4 uso doccia; n. 15
WC; n. 2 uso ricovero) – NON APRIRE».

f) *Apertura delle offerte*: l'apertura delle buste avrà luogo
alla presenza degli interessati, il giorno 19 Novembre
2003 alle ore 09.00 presso la sede dell'Assessorato
dell'Agricoltura Risorse Naturali e Protezione Civile –
loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART.

g) *Documenti da presentare all'atto della consegna dei
monoblocchi*:

- libretto uso e manutenzione monoblocchi prefabbricati,
- dichiarazione conformità dei materiali utilizzati e degli impianti realizzati.

In caso di non presentazione della suddetta documentazione si procederà alla revoca dell'aggiudicazione definitiva.

h) *Finanziamento della fornitura e pagamenti alla Ditta*: la
fornitura è finanziata mediante ordinari mezzi di bilancio. I pagamenti saranno effettuati ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successiva modificazione, ad avvenuta consegna della fornitura, a seguito della redazione del verbale di regolare fornitura e su presentazione di regolare fattura.

i) *Altre indicazioni*: Le spese di stipulazione del contratto sono a carico della ditta.

È vietato il subappalto.

Raggruppamenti di imprese ai sensi dell'art. 10 del D.lgs. 24.07.1992 – n. 358 e successiva modificazione ed integrazione.

l) *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale*:
21.10.2003

Responsabile del procedimento: Dott. Cristoforo CUGNOD.

(Per eventuali informazioni tecniche: Tel. 0165/776321 – 348/3963541 geom. Pierpaolo GAIA).

Il Coordinatore
CUGNOD

TION CIVILE – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/a, région Amérique – 11020 QUART

Ledit pli doit porter la mention : « Soumission de l'entreprise _____ pour la fourniture de 21 monoblocs préfabriqués (4 cabines de douche, 15 WC, 2 abris) – NE PAS OUVRIR ».

f) *Ouverture des plis* : L'ouverture des plis aura lieu, en présence des personnes intéressées, le 19 novembre 2003 à 9 h à l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – 127/a, région Amérique – 11020 QUART.

g) *Documentation à présenter lors de la remise des monoblocs* :

- mode d'emploi et d'entretien des monoblocs préfabriqués ;
- déclaration de conformité des matériaux utilisés et des équipements réalisés.

En cas de non-présentation de la documentation ci-dessus, il est procédé à la révocation de l'adjudication définitive.

h) *Modalités de financement et de paiement* : La fourniture est financée par des crédits inscrits au budget régional. Les paiements sont effectués, aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, une fois la livraison effectuée, suite à la rédaction du procès-verbal attestant la régularité de celle-ci et sur présentation de la facture y afférente.

i) *Indications supplémentaires* : Les frais de passation du contrat sont à la charge de l'adjudicataire.

Le recours à la sous-traitance est interdit.

Les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié et complété.

l) *Date de publication au Bulletin officiel* : Le 21 octobre 2003.

Responsable de la procédure : Cristoforo CUGNOD.

(Pour les éventuels renseignements techniques, les intéressés peuvent s'adresser à M. Pierpaolo GAIA – tél. 01 65 77 63 21 – 348 39 63 541).

Le coordinateur,
Cristoforo CUGNOD

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali.

Avviso di avvenuta aggiudicazione.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali Servizio Credito, Assicurazioni e Previdenza Integrativa – Via De Tillier 9/a – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0165/273531 – 273361 – Fax 0165/273530 – E-mail d.dallalibera@regione.vda.it

2. *Oggetto:* Polizza contro gli infortuni aeronautici degli Amministratori, dei dipendenti regionali e degli eventuali consulenti della Regione Autonoma Valle d'Aosta per il periodo dal 31.07.2003 al 31.07.2007

3. *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto di cui all'art. 6, comma 1), lettera a) del D.Lgs. 157/1995 e s.m. e i.

4. *Data di aggiudicazione:* 28.07.2003

5. *Criterio di aggiudicazione:* Criterio di cui all'art. 23, comma 1, lettera a.), del d.lgs. 157/1995 e s.m. e i. (prezzo più basso);

6. *Numero di offerte ricevute:* Due.

7. *Compagnia aggiudicataria:* Reale Mutua di Assicurazioni – Via Corte d'Appello, 11 – TORINO – Agenzia «Aosta Valdôtaine di BIONAZ Henri» – Via Festaz, 52 – 11100 AOSTA

8. *Importo di aggiudicazione:* Prezzo annuo imponibile euro 8.300,00

9. *Data di pubblicazione del bando di gara sul Bollettino Ufficiale della Regione:* 08.07.2003

10. *Data di invio del presente avviso alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee:* 01.10.2003

Aosta, 7 ottobre 2003.

Il Capo Servizio
DI MARTINO

N. 413

Comune di BRUSSON.

Estratto bando di concorso, per soli titoli, per l'assegnazione delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente.

Il Comune di BRUSSON bandisce un concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di autonoleggio con conducente. Le domande dovranno essere presentate esclusivamente a mezzo di raccomandata

Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avis de passation d'un marché public.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire – 9/a, rue de Tillier – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 35 31 – 01 65 27 33 61 – fax 01 65 27 35 30 ; courriel (e-mail) d.dallalibera@regione.vda.it ;

2. *Nature du service :* police contre les accidents d'avion des élus, des fonctionnaires régionaux et des éventuels conseils de la Région autonome Vallée d'Aoste pendant la période allant du 31 juillet 2003 au 31 juillet 2007 ;

3. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'article 6 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété ;

4. *Date de passation du marché :* Le 28 juillet 2003 ;

5. *Critères d'adjudication du marché :* Au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'article 23 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété ;

6. *Offres déposées :* deux ;

7. *Adjudicataire :* Reale Mutua Assicurazioni – Via Corte d'Appello, 11 – TURIN ; Agence « Aosta Valdôtaine di BIONAZ Henri » – 52, rue Festaz – 11100 AOSTE

8. *Prime annuelle imposable :* 8 300,00 euros ;

9. L'avis d'appel d'offres a été publié au Bulletin officiel du 8 juillet 2003 ;

10. *Le présent avis a été envoyé au Journal officiel des Communautés européennes* le 1^{er} octobre 2003.

Fait à Aoste, le 7 octobre 2003.

Le chef de service,
ENRICO DI MARTINO

N° 413

Commune de BRUSSON.

Extrait d'un avis de concours pour l'octroi d'autorisations d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

La Commune de BRUSSON donne avis d'un concours sur titres pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur. Les demandes devront être présentées, exclusivement par pli postal recom-

postale entro il 20.11.2003. Per avere copia integrale del bando e del fac-simile della domanda rivolgersi all'Ufficio Commercio del Comune di BRUSSON dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 15.00 (tel. 0125/300132-300683).

Brusson, 30 settembre 2003.

Il Sindaco
GERANDIN

mandé, au plus tard le 20.11.2003. Pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours et le fac-similé de la demande on peut s'adresser auprès du bureau du Commerce de la Mairie de BRUSSON du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 15 h.

Fait à Brusson, 30 septembre 2003.

Le syndic,
Elsso GERANDIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 414 A pagamento.

Comune di LA SALLE.

Avviso di annullamento d'ufficio del bando di pubblico concorso per la concessione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio autobus con conducente.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Visto il bando di pubblico concorso per la concessione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio autobus con conducente n. 381 pubblicato sul B.U.R. n. 41 del 30.09.2003;

Richiamata la determinazione del Segretario comunale n. 71 del 14 ottobre 2003,

RENDE NOTO

di aver annullato d'ufficio il bando, che verrà ripubblicato a seguito di una modifica del regolamento comunale.

La Salle, 14 ottobre 2003.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 415 A pagamento.

Comune di LA SALLE.

Estratto di bando di gara mediante asta pubblica – servizio di tesoreria – durata del contratto: tre anni (2004/2006).

1) *Ente appaltante:* Comune di LA SALLE – «Maison Gerbollier» Via Col Serena 9, 11015 LA SALLE, (AOSTA) – Tel. 065861908 – Fax 0165861676.

2) *Procedura di gara:* Pubblico incanto ai sensi dell'art. 6 del D.Lgs. 17.03.1995, n. 157 e successive modificazioni ed integrazioni.

N° 414 Payant.

Commune de LA SALLE.

Avis de révision de l'avis de concours pour la concession de n° 1 autorisation pour l'exercice location autobus avec conducteur.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Vu l'avis de concours pour la concession de n° 1 autorisation pour l'exercice location autobus avec conducteur publié sur le B.O.R. n° 41 du 30.09.2003;

Vu l'acte du secrétaire communal n° 71 du 14.10.2003,

DONNE AVIS

de la révision de l'avis de concours en objet qui sera publié à la suite d'une modification du règlement communal.

Fait à La Salle, le 14 octobre 2003.

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N° 415 Payant.

Commune de LA SALLE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – service de trésorerie – durée du contrat : trois ans (2004/2006).

1) *Collectivité passant le marché:* Commune de LA SALLE – Maison Gerbollier, 9 rue du Col Serena – 11015 LA SALLE – Tél. 01 65 86 19 08 – Télécopieur 01 65 86 16 76.

2) *Mode de passation du marché:* Appel d'offres ouvert, aux termes de l'art. 6 du décret législatif n° 157 du 17.03.1995, modifié et complété.

3) *Criterio di aggiudicazione*: ai sensi dell'art. 23, comma 1 lett. B), del D.Lgs. 157/1995 e successive modificazioni ed integrazioni.

4) *Luogo di esecuzione e descrizione*:

- a) *Luogo di esecuzione*: Comune di LA SALLE o Comune di MORGEX.
- b) *Descrizione*: Affidamento del servizio di Tesoreria per il Comune di LA SALLE ai sensi dell'art. 50 del Regolamento Regionale n. 1 del 03.02.1999.
- c) *Durata del contratto*: tre anni (2004/2006).

5) *Categoria del servizio*: cat. 6b – CPC 81199 – CPV 67122000 – Servizio di Tesoreria.

6) *Requisiti tecnici*: la Banca deve possedere almeno uno sportello operativo aperto al pubblico nel Comune di LA SALLE o di MORGEX, o essere nelle condizioni di poterlo aprire e di renderlo operativo dal 1° gennaio 2004 per il servizio in questione.

7) *Requisiti giuridici*: Iscrizione all'albo prevista dall'art. 13 del D.Lgs. 01.09.1993, n. 385.

8) *Termine di presentazione delle offerte*: Il piego, contenente l'offerta e i documenti richiesti dovrà pervenire entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 17 novembre 2003 presso il Comune di LA SALLE. L'apertura delle offerte avverrà il giorno 21 novembre 2003 alle ore 10.00 presso il Comune di LA SALLE.

9) *Documentazione tecnica ed amministrativa*: Gli interessati possono consultare la documentazione tecnica e amministrativa sul sito del Comune di LA SALLE all'indirizzo www.montblanc-lasalle.com, o ritirabile presso l'Ufficio amministrativo del Comune il lunedì, martedì e il mercoledì dalle ore 8.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 16.30, il giovedì e il venerdì dalle ore 8.00 alle 12.00.

10) *Coordinatore*: Responsabile del Servizio Segreteria Sig.ra QUINSON Vally.

La Salle, 14 ottobre 2003.

Il responsabile
Servizio Segreteria
QUINSON

3) *Critère d'adjudication du marché*: Aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété.

4) *Lieu d'exécution et description*:

- a) *Lieu d'exécution*: Commune de LA SALLE ou Commune de MORGEX.
- b) *Description*: Attribution du service de trésorerie pour la Commune de LA SALLE aux termes de l'art. 50 du Règlement Régional n° 1 du 03.02.1999.
- c) *Durée du contract*: trois ans (2004/2006).

5) *Catégorie du service*: cat. 6b – CPC 81199 – CPV 67122000 – Service de Trésorerie.

6) *Qualités techniques*: La Banque doit posséder au moins un guichet ouvert au public dans la Commune de LA SALLE ou de MORGEX ou être dans les conditions de pouvoir le ouvrir et de le rendre opérationnel du premier janvier 2004, pour le service en question.

7) *Qualités juridiques*: Inscription prévue à l'ordre selon l'article 13 D.Lgs. 01.09.1993 n° 385.

8) *Délai de dépôt des soumissions*: Le pli contenant l'offre et la documentation requise doit parvenir au plus tard le 17 novembre 2003, 12 heures. L'ouverture des plis aura lieu le 21 novembre 2003, 10 heures, à la maison communale de LA SALLE.

9) *Documentation technique et administrative*: Les intéressés peuvent consulter la documentation technique et administrative sur le site officiel de la Commune de LA SALLE, à l'adresse www.montblanc-lasalle.com, ou l'obtenir au bureau administratif de ladite Commune le lundi, mardi et mercredi de 8 h 00 à 12 h et de 14 h à 16 h 30, ainsi que le jeudi et le vendredi de 8 h 00 à 12 h.

10) *Coordinateur*: Le responsable du service secrétariat QUINSON Vally.

Fait à La Salle, le 14 octobre 2003.

Le responsable
du service secrétariat,
Vally QUINSON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 416 A pagamento.

ANAS S.p.A. – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta.

Bando di gara mediante pubblico incanto.

N° 416 Payant.

ANAS S.p.A. – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta.

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Stazione appaltante*: ANAS spa (Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta – Via Grand Eyvia n. 12 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/215311 – Fax 0165/215331).
2. *Procedura di gara*: pubblico incanto ai sensi della legge 109/1994 e successive modificazioni.
3. *Descrizione, luogo, natura e importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza e modalità di pagamento delle prestazioni*: Gara n. AO2703.

Strada Statale n. 26 Dir «della Valle d'Aosta».

Tronco: Pré-Saint-Didier – T.M. Bianco.

Lavori: Realizzazione del prolungamento di 54 metri verso monte della galleria paravalanghe «La Saxe 2» al km. 7+354 nel Comune di COURMAYEUR.

Importo complessivo dell'appalto per lavori a misura : € 567.948,50 di cui oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza non soggetti a ribasso: € 28.397,42.

Categoria prevalente OG3 Class II per € 461.997,73.

Opere specialistiche OS21 Class I per € 105.950,77.

Termine di esecuzione: giorni 180 naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori.

4. *Modalità di determinazione del corrispettivo*: a misura ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto dell'art 19, comma 4, e dell'art.21, comma 1, lettera a), della legge 109/94 e successive modificazioni.
5. *Documentazione*: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando relative alle modalità di partecipazione alla gara, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa ed alle procedure di aggiudicazione dell'appalto nonché gli elaborati grafici, il piano di sicurezza, il capitolato speciale d'appalto e lo schema di contratto sono visibili presso il Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta – Via Grand Eyvia n. 12 – 11100 AOSTA – nei giorni di martedì – mercoledì – giovedì dalle ore 10.00 alle 13.00; il disciplinare di gara è, altresì disponibile sul sito internet www.stradeanas.it ;
6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte*:
 - 6.1. termine 25.11.2003 entro le ore 12.00;
 - 6.2. indirizzo ANAS spa – Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta – Via Grand Eyvia n. 12 – 11100 AOSTA;

1. *Établissement passant le marché* : ANAS SpA – «Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta» – 12, rue de la Grand-Eyvia – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 21 53 11, Fax 01 65 21 53 31.

2. *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert au sens de la loi n° 109/1994 modifiée.

3. *Description et lieu d'exécution des travaux, montant global du marché, dépenses pour la sécurité et modalités de paiement* : Marché n° AO2703.

Route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste.

Tronçon : Pré-Saint-Didier – tunnel du Mont-Blanc.

Description : Prolongement de 54 m vers l'amont de la galerie paravalanches « La Saxe 2 », au PK 7+354, dans la commune de COURMAYEUR.

Montant global des travaux à l'unité de mesure : 567 948,50 €, dont 28 397,42 € au titre des dépenses pour la sécurité, qui ne peuvent faire l'objet d'aucun rabais.

Catégorie principale : OG3 – class. II, pour un montant de 461 997,73 €.

Travaux spéciaux : OS21 – class. I, pour un montant de 105 950,77 €.

Délai d'exécution : Dans les 180 jours naturels et consécutifs qui suivent la date de prise en charge des travaux.

4. *Modalités de détermination du prix* : À l'unité de mesure, au sens des dispositions combinées des articles 19, 4^e alinéa, et 21, 1^{er} alinéa, lettre a), de la loi n° 109/1994 modifiée.

5. *Documentation* : Les intéressés peuvent consulter le dossier contenant les dispositions relatives aux modalités de participation au marché, aux modalités de rédaction et de présentation des offres, aux pièces à joindre et aux procédures d'adjudication du marché, les documents graphiques, le plan de sécurité, le cahier des charges spéciales et le fac-similé du contrat au «Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta» de l'ANAS – 12, rue de la Grand-Eyvia – AOSTE – les mardis, mercredis et jeudis, de 10 heures à 13 heures. Le cahier des charges est également publié sur le site www.stradeanas.it.

6. *Délai de réception, lieu et modalités de présentation des offres, date d'ouverture des plis* :

6.1. Délai de réception des offres : Le 25 novembre 2003, 12 heures ;

6.2. Adresse à laquelle les offres doivent être déposées : ANAS SpA – «Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta» – 12, rue de la Grand-Eyvia – 11100 AOSTE ;

- | | |
|---|---|
| <p>6.3. modalità: secondo quanto previsto nel disciplinare di gara ;</p> <p>6.4. apertura offerte: prima seduta pubblica il giorno 26.11.2003 alle ore 9.30 presso ANAS spa (Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta – Via Grand Eyvia n. 12 – 11100 AOSTA).</p> <p>7. <i>Soggetti ammessi all'apertura delle offerte</i>: i legali rappresentanti dei concorrenti di cui al successivo punto 10. ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti;</p> <p>8. <i>Cauzione</i>: l'offerta dei concorrenti deve essere corredata:</p> <p>a) da una cauzione provvisoria, pari al 2% dell'importo complessivo dell'appalto di cui al punto 3 avente validità per almeno 180 giorni dalla data di presentazione dell'offerta, costituita da fidejussione bancaria o polizza assicurativa o polizza rilasciata da un intermediario finanziario che dimostri di risultare iscritto nell'elenco speciale di cui all'articolo 107 del Decreto Legislativo 01.09.1993 n. 385;</p> <p>b) detta cauzione deve essere accompagnata da una dichiarazione sottoscritta dal rappresentante dell'Istituto Bancario o della Compagnia di Assicurazione o della Società di Intermediazione Finanziaria dove sia specificato nome, cognome, qualifica ed il titolo in base al quale lo stesso è legittimato a sottoscrivere il documento rilasciato (detta dichiarazione deve essere corredata da fotocopia di documento di riconoscimento del sottoscrittore);</p> <p>c) dichiarazione di un istituto bancario, oppure di una compagnia di assicurazione oppure di un intermediario finanziario iscritto nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del Decreto Legislativo 01.09.1993 n. 385 contenente espressamente e senza clausole limitative e/o aggiuntive l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente ed in favore della stazione appaltante, una fidejussione o polizza relativa alla cauzione definitiva, costituita ai sensi dell'art. 30 comma 2 della Legge 109/94 modificato dalla Legge 166/2002 e valida fino alla data di emissione del certificato di collaudo provvisorio o del certificato di regolare esecuzione, o comunque decorsi dodici mesi dalla data di ultimazione lavori risultante dal relativo certificato.</p> <p>9. <i>Finanziamento</i>: Capitolo di spesa 727 di Bilancio ANAS</p> <p>10. <i>Soggetti ammessi alla gara</i>: i concorrenti di cui all'art. 10, comma 1, della legge 109/94 e successive modificazioni, costituiti da imprese singole o imprese riunite o consorziate, ai sensi degli articoli 93, 94, 95,</p> | <p>6.3. Modalités de présentation des offres : Aux termes du cahier des charges ;</p> <p>6.4. Ouverture des plis : Première séance publique le 26 novembre 2003, 9 h 30, dans les bureaux de l'ANAS SpA – «Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta» – 12, rue de la Grand-Eyvia – 11100 AOSTE.</p> <p>7. <i>Sujets autorisés à participer à l'ouverture des plis</i> : Les représentants légaux des soumissionnaires visés au point 10 du présent avis ou bien les porteurs d'une délégation établie à cet effet par lesdits représentants légaux, à raison d'une personne par soumissionnaire.</p> <p>8. <i>Cautionnement</i> : Les offres doivent être assorties :</p> <p>a) d'un cautionnement provisoire correspondant à 2 % du montant global des travaux visé au point 3 ci-dessus, constitué sous forme de caution choisie parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993 et valable au moins 180 jours à compter de la date de dépôt de la soumission ;</p> <p>b) d'une déclaration dans laquelle le représentant de l'établissement de crédit, de la compagnie d'assurance ou de la société d'intermédiation financière qui se porte caution, précise ses prénom, nom et qualité et indique le titre d'habilitation à signer l'acte de cautionnement, ainsi que de la photocopie d'une pièce d'identité dudit représentant ;</p> <p>c) de la déclaration délivrée par un établissement de crédit, par une compagnie d'assurance ou par un intermédiaire financier inscrit sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, qui s'engage expressément et sans aucune clause limitative et/ou complémentaire, à constituer, en cas d'adjudication et sur demande du soumissionnaire, un cautionnement définitif au sens de l'art. 30, 2^e alinéa, de la loi n° 109/1994 – telle qu'elle a été modifiée par la loi n° 166/2002 – en faveur de l'établissement passant le marché ; ledit cautionnement définitif doit être valable jusqu'à la date d'adoption de l'acte de réception provisoire des travaux ou du certificat attestant que ces derniers ont été régulièrement réalisés ou, en tout état de cause, jusqu'à douze mois après la date d'achèvement des travaux indiquée dans le certificat y afférent.</p> <p>9. Financement : Chapitre 727 de la partie dépenses du budget de l'ANAS.</p> <p>10. Sujets admis à participer au marché : Les soumissionnaires indiqués à l'art. 10, 1^{er} alinéa, de la loi n° 109/1994 modifiée, soit les entreprises individuelles, les groupements d'entreprises ou les consortiums d'entre-</p> |
|---|---|

96 e 97 del D.P.R. n. 554/1999, ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'articolo 13, comma 5. della legge 109/94 e successive modificazioni, nonché concorrenti con sede in altri stati membri dell'Unione Europea alle condizioni di cui all'articolo 3, comma 7, del D.P.R. n. 34/2000;

11. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione:* (caso di concorrente stabilito in Italia) i concorrenti all'atto dell'offerta devono possedere attestazione, relativa alla categoria attinente alla natura dei lavori da appaltare rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000 regolarmente autorizzata, in corso di validità;

(caso di concorrente stabilito in altri stati aderenti all'Unione Europea) i concorrenti devono possedere i requisiti previsti dal DPR 34/2000 accertati ai sensi dell'art. 3, comma 7, del suddetto DPR 34/2000, in base alla documentazione prodotta secondo le norme vigenti nei rispettivi paesi; la cifra d'affari in lavori di cui all'art. 18, comma 2, lettera b), del suddetto DPR 34/2000, conseguita nel quinquennio antecedente la data di pubblicazione del bando, deve essere non inferiore a tre volte l'importo complessivo dei lavori a base di gara.

12. *Termine di validità dell'offerta:* l'offerta è valida per 180 giorni dalla data dell'esperimento della gara.

13. *Criterio di aggiudicazione:* massimo ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara, ai sensi dell'art. 21 comma 1, lettera a) della Legge 109/94 e s.m.;

14. *Varianti:* non sono ammesse offerte in variante.

15. *Altre informazioni:*

a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti privi dei requisiti generali di cui all'art. 75 del D.P.R. n. 554/99 e di cui alla legge n. 68/99 nonché, a termini dell'art. 1, comma 2° del Decreto Legge 25.09.2002 n. 210, quelli che si sono avvalsi di piani individuali di emersione di cui alla legge n. 383 del 2001 fino alla conclusione del periodo di emersione;

b) si procederà all'esclusione automatica delle offerte anormalmente basse secondo le modalità previste dall'articolo 21, comma 1-bis, della legge 109/94 e successive modificazioni; nel caso di offerte in numero inferiore a cinque non si procede ad esclusione automatica ma la stazione appaltante ha comunque la facoltà di sottoporre a verifica le offerte ritenute anormalmente basse;

c) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di

prises, au sens des articles 93, 94, 95, 96 et 97 du DPR n° 554/1999, ou bien les entreprises qui entendent former des groupements ou des consortiums, au sens de l'article 13, 5^e alinéa, de la loi n° 109/1994 modifiée, ainsi que les soumissionnaires ayant leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, aux termes des dispositions de l'article 3, 7^e alinéa, du DPR n° 34/2000.

11. *Conditions économiques et techniques minimales requises :* Les soumissionnaires ayant leur siège en Italie, lors du dépôt de leur soumission, doivent justifier de l'attestation relative à la catégorie dont relèvent les travaux faisant l'objet du présent avis, délivrée par une société d'attestation (SOA) agréée au sens du DPR n° 34/2000, en cours de validité ;

Les soumissionnaires ayant leur siège dans un pays de l'Union européenne autre que l'Italie doivent réunir les conditions visées au DPR n° 34/2000, attestées au sens du 7^e alinéa de l'art. 3 dudit décret par la documentation produite aux termes des dispositions en vigueur dans leur pays respectif ; le chiffre d'affaires en termes de travaux (lettre b du 2^e alinéa de l'art. 18 dudit décret) dégagé au cours des cinq années précédant la date de publication du présent avis ne doit pas être inférieur à trois fois le montant global des travaux en cause.

12. *Délai d'engagement :* Les offres sont valables pendant 180 jours à compter de la date d'adjudication du marché.

13. *Critère d'adjudication :* Au prix le plus bas, établi sur la base du pourcentage de rabais proposé par rapport au bordereau des prix valant mise à prix, au sens de l'art. 21, 1^{er} alinéa, lettre a, de la loi n° 109/1994 modifiée.

14. *Modifications :* Aucune modification n'est admise.

15. *Renseignements supplémentaires :*

a) N'ont pas vocation à participer au marché les sujets qui ne réunissent pas les conditions générales visées à l'art. 75 du DPR n° 554/1999 et à la loi n° 68/1999, ni, aux termes du 2^e alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 210 du 25 septembre 2002, ceux qui ont eu recours aux plans individuels d'emersion visés à la loi n° 383/2001, tant que la période d'emersion n'est pas achevée ;

b) Les offres anormalment basses sont automatiquement exclues, selon les modalités prévues par l'art. 21, alinéa 1-bis, de la loi n° 109/1994 modifiée ; si le nombre d'offres déposées est inférieur à cinq, il n'est pas procédé à l'exclusion automatique mais l'établissement passant le marché peut tout de même vérifier les offres qu'il considère anormalment basses ;

c) Le marché est attribué même si une seule offre a été

- una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- d) in caso di offerte uguali si procederà per sorteggio (art. 77 R.D. 827/1924);
- e) l'aggiudicatario deve prestare cauzione definitiva nella misura e nei modi previsti dall'articolo 30, comma 2, della legge 109/94 come novellata dalla Legge 166/2002;
- f) l'aggiudicatario è inoltre obbligato, ai sensi dell'art. 30 comma 3 della Legge 109/1994 e dell'art. 103 del DPR 554/1999 a stipulare polizza di assicurazione a copertura dei danni o della distruzione totale o parziale di impianti ed opere anche se preesistenti che si potrebbero verificare durante l'esecuzione dei lavori e dalla responsabilità civile verso terzi; tale polizza assicurativa (da consegnare alla D.L. almeno dieci giorni prima della consegna dei lavori stessi) dovrà espressamente prevedere la clausola che l'omesso o ritardato pagamento del premio non comporta l'inefficacia della garanzia e dovrà essere stipulata:
- per un importo pari a euro 600.000,00 per rischi di esecuzione;
 - per un massimale pari a euro 500.000,00 per responsabilità civile per danni causati a terzi nel corso della esecuzione dei lavori;
- g) si applicano le disposizioni previste dall'articolo 8, comma 11-quater, della legge 109/94 e successive modificazioni;
- h) le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta devono essere in lingua italiana o corredati di traduzione giurata;
- i) è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma singola ed associata o consorziata; i consorzi dovranno indicare nell'offerta per quali soggetti consorziati concorrono;
- j) nel caso di concorrenti costituiti ai sensi dell'art. 10, comma 1, lettere d), e) ed e-bis), della legge 109/94 e successive modificazioni i requisiti di cui al punto 11. del presente bando devono essere posseduti, nella misura di cui all'articolo 95, comma 2, del D.P.R. 554/1999 qualora associazioni di tipo orizzontale; dovranno altresì essere indicate le quote di partecipazione al raggruppamento;
- k) gli importi dichiarati da imprese stabilite in altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, dovranno essere convertiti in lire italiane adottando il valore dell'euro;
- déposée, à condition qu'elle soit valable et considérée comme adéquate et avantageuse ;
- d) En cas d'offres équivalentes, il est procédé par tirage au sort (art. 77 du DR n° 827/1924) ;
- e) L'adjudicataire doit constituer un cautionnement définitif selon le montant et les modalités prévus par l'article 30, 2^e alinéa, de la loi n° 109/1994, telle qu'elle a été modifiée par la loi n° 166/2002 ;
- f) Aux termes de l'art. 30, 3^e alinéa, de la loi n° 109/1994 et de l'art. 103 du DPR n° 554/1999, l'adjudicataire est tenu de souscrire à une police d'assurance couvrant les dommages causés aux installations et aux ouvrages pendant l'exécution des travaux, ainsi que la destruction, totale ou partielle, desdites installations et ouvrages, et incluant une garantie de responsabilité civile pour les dommages causés à autrui. Ladite police – à remettre au directeur des travaux dix jours au moins avant la prise en charge des ces derniers – doit stipuler explicitement que l'omission ou le retard dans le paiement de la prime n'entraîne pas l'ineffectivité de la garantie et doit prévoir les pleins suivants :
- 600 000,00 euros au titre des risques liés à l'exécution des travaux ;
 - 500 000,00 euros au titre de la responsabilité civile pour les dommages causés à autrui pendant l'exécution des travaux ;
- g) Il est fait application des dispositions de l'article 8, alinéa 11-quater, de la loi n° 109/1994 modifiée ;
- h) Les déclarations sur l'honneur, les certificats, les documents et l'offre doivent être rédigés en italien ou assortis de la traduction effectuée par un traducteur assermenté ;
- i) Les entreprises ne sauraient participer au marché en même temps à titre individuel et dans le cadre d'une association ou d'un consortium d'entreprises ; les consortiums doivent indiquer les entreprises qui les constituent ;
- j) Si les soumissionnaires sont associés au sens de l'art. 10, 1^{er} alinéa, lettres d, e et e-bis, de la loi n° 109/1994 modifiée, ils doivent remplir les conditions visées au point 11 du présent avis conformément au montant indiqué à l'art. 95, 2^e alinéa, du DPR n° 554/1999, en cas d'associations de type horizontal ; les différents pourcentages de participation au groupement doivent être indiqués dans la soumission ;
- k) Si les montants déclarés par les entreprises dont le siège est situé dans un État de l'Union européenne autre que l'Italie sont exprimés en une devise étrangère, ils doivent être convertis en euros ;

- l) la contabilità dei lavori sarà effettuata, ai sensi del titolo XI del D.P.R. 554/1999, sulla base dei prezzi unitari di progetto; agli importi degli stati di avanzamento (SAL) verrà detratto l'importo conseguente al ribasso offerto calcolato, per fare in modo che l'importo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza di cui al punto 3.4. del presente bando non sia assoggettato a ribasso, con la seguente formula $[SAL \cdot (1 - IS) \cdot R]$ (dove SAL = Importo stato di avanzamento; IS = Importo oneri di sicurezza/importo complessivo dei lavori; R = Ribasso offerto); le rate di acconto saranno pagate con le modalità previste dall'articolo 14 del capitolato speciale d'appalto;
- m) i corrispettivi saranno pagati con le modalità previste dal capitolato speciale d'appalto;
- n) gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi delle vigenti leggi ed i concorrenti dovranno specificatamente indicare all'atto dell'offerta le lavorazioni o parti delle opere che intendono subappaltare ai sensi dell'art. 34 della Legge 109/1994 e s.m.i.;
- o) i pagamenti relativi ai lavori svolti dal subappaltatore o cottimista verranno effettuati dall'aggiudicatario che è obbligato a trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato, copia delle fatture quietanzate con l'indicazione delle ritenute a garanzie effettuate;
- p) la stazione appaltante si riserva la facoltà di applicare le disposizioni di cui all'articolo 10, comma 1-ter, della legge 109/94 e successive modificazioni;
- q) per tutte le controversie derivanti dal contratto è esclusa la competenza arbitrale;
- r) la stazione appaltante si riserva la facoltà insindacabile di non dare luogo alla gara d'appalto o di rimandare l'apertura delle offerte, senza che in concorrenti possano avanzare pretese alcuna;
- s) l'offerta è valida per almeno 180 giorni dalla data di presentazione della stessa; decorso tale termine l'offerente ha facoltà di svincolarsi dalla propria offerta ed in questo caso si procederà alla restituzione della cauzione provvisoria senza che null'altro abbia a pretendere il concorrente medesimo;
- t) non è ammessa la revisione prezzi ai sensi dell'art. 26 comma 3 della Legge 109/94 e s.m.i.;
- u) sono a carico dell'Impresa aggiudicataria le spese di contratto e tutti gli oneri connessi alla relativa stipula compresi quelli tributari;
- v) i dati personali forniti da ciascun concorrente saranno trattati conformemente alle disposizioni di cui alla Legge 675/1996 esclusivamente per l'espletamento della procedura di gara e per la successiva stipula e gestione del contratto in caso di aggiudicazione; titolo
- l) La comptabilité des travaux est effectuée, au sens du titre XI du DPR n° 554/1999, sur la base des prix unitaires indiqués dans le projet. Des montants afférents aux états d'avancement des travaux (SAL) est déduit le montant dérivant du rabais proposé, calculé, pour que les dépenses relatives à l'application des plans de sécurité visés au point 3.4. du présent avis ne soient pas soumises au rabais, selon la formule suivante : $[SAL \cdot (1 - IS) \cdot R]$ - (SAL = montant état d'avancement ; IS = montant dépenses pour la sécurité/montant global des travaux ; R = rabais proposé) ; les versements sont effectués selon les modalités prévues à l'art. 14 du cahier des charges spéciales ;
- m) Les versements sont effectués selon les modalités prévues au cahier des charges spéciales ;
- n) Toute éventuelle sous-traitance est soumise à la législation en vigueur en la matière. Les soumissionnaires sont tenus d'indiquer dans leur offre les travaux ou les parties de travaux qu'ils entendent sous-traiter, au sens de l'art. 34 de la loi n° 109/1994 modifiée ;
- o) Le paiement des travaux sous-traités est effectué par l'adjudicataire, qui est tenu de transmettre, dans les vingt jours qui suivent la date de chaque versement, copie des factures quittancées portant l'indication des retenues effectuées à titre de garantie ;
- p) L'établissement passant le marché se réserve la faculté d'appliquer les dispositions visées à l'art. 10, alinéa 1-ter, de la loi n° 109/1994 modifiée ;
- q) Les différends dérivant du contrat en question ne peuvent être soumis à l'arbitrage ;
- r) L'établissement passant le marché se réserve le pouvoir inattaquable de décider de ne pas procéder à l'adjudication ou de renvoyer l'ouverture des plis, sans que les soumissionnaires puissent avancer la moindre prétention ;
- s) Le délai d'engagement est fixé à 180 jours à compter de la date de présentation de l'offre. Passé ledit délai, il est procédé à la restitution du cautionnement provisoire, sans que les soumissionnaires ne puissent avancer aucune autre prétention ;
- t) Aucune modification des prix n'est admise, au sens de l'art. 26, 3^e alinéa, de la loi n° 109/1994 modifiée ;
- u) Les frais afférents au contrat et toutes les charges relatives à la passation de ce dernier, y compris les charges fiscales, sont supportés par l'adjudicataire ;
- v) Les données personnelles fournies par les soumissionnaires sont utilisées, conformément aux dispositions de la loi n° 675/1996, uniquement aux fins des procédures ayant trait au marché, ainsi que, pour ce qui est de l'adjudicataire, de la passation et de la ges-

lare del trattamento dei dati in questione è la stazione appaltante;

w) non è stata pubblicata informazione preliminare;

x) il presente bando di gara viene pubblicato fino al 25.11.2003:

- all'Albo della stazione appaltante;
- all'Albo Pretorio dei Comuni di AOSTA e COURMAYEUR;
- sul BUR della Regione Autonoma della Valle d'Aosta
- e, per estratto, sui quotidiani La Stampa – ediz. della Valle d'Aosta e edizione Nazionale;

y) responsabile del procedimento: Dott. Ing. Luciano MATURI.

Aosta, 3 ottobre 2003.

Prot 6331

Il Responsabile
del Procedimento
MATURI

Il Dirigente Amministrativo
TORNUSCIOLO

N. 417 A pagamento.

tion du contrat y afférent. L'établissement passant le marché est le responsable du traitement des données en cause ;

w) Aucun avis de pré-information n'a été publié ;

x) Le présent avis est publié jusqu'au 25 novembre 2003 :

- au tableau d'affichage de l'établissement passant le marché ;
- aux tableaux d'affichage de la Commune d'AOSTE et de la Commune de COURMAYEUR ;
- au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et
- par extrait, dans l'édition de la Vallée d'Aoste et dans l'édition nationale du quotidien « La Stampa » ;

y) Responsable de la procédure : M. Luciano MATURI.

Fait à Aoste, le 3 octobre 2003.

réf. 6331

Le responsable
de la procédure,
Luciano MATURI

Le dirigeant administratif,
Daniele TORNUSCIOLO

N° 417 Payant.